



# eSprinter

Batteriecertifikat | Battery certificate | Certificado de la batería | Certificat de la batterie | Certificato batteria | Certificado da bateria | Accucertificaat | Battericertifikat | Batterisertifikat | Akkusertifikaatti | Πιστοποιητικό μπαταρίας | Akü Sertifikası | Aku sertifikaat | Akumulatoriaus sertifikatas | Akumulatora sertifikāts | Certificat pentru acumulator | Akkumulátor tanúsítványa | Сертификат за батерии | Certifikát k akumulátoru | certifikat za akumulator | Certyfikat akumulatora | Сертификат аккумуляторной батареи | Certifikát akumulátora | Certifikat za akumulatorje | Sertifikat za bateriju | Сертифікат на акумуляторну батарею



9105847502

Order no. T910 0201 76 Part no. 910 584 75 02 Edition 2020-06

Mercedes-Benz



<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
Einleitung .....	3
Mercedes-Benz Batteriezerifikat .....	3

<b>English</b> .....	<b>5</b>
Introduction .....	5
Mercedes-Benz battery certificate .....	5

<b>Español</b> .....	<b>7</b>
Introducción .....	7
Certificado de la batería Mercedes-Benz .....	7

<b>Français</b> .....	<b>9</b>
Introduction .....	9
Certificat de la batterie Mercedes-Benz .....	9

<b>Italiano</b> .....	<b>11</b>
Introduzione .....	11
Certificato batteria Mercedes-Benz .....	11

<b>Português</b> .....	<b>13</b>
Introdução .....	13
Certificado da bateria Mercedes-Benz .....	13

<b>Nederlands</b> .....	<b>15</b>
Inleiding .....	15
Mercedes-Benz accucertificaat .....	15

<b>Dansk</b> .....	<b>17</b>
Indledning .....	17
Mercedes-Benz battericertifikat .....	17

<b>Norsk</b> .....	<b>19</b>
Innledning .....	19
Mercedes-Benz batterisertifikat .....	19

<b>Svenska</b> .....	<b>21</b>
Inledning .....	21
Mercedes-Benz battericertifikat .....	21

<b>Suomi</b> .....	<b>23</b>
Johdanto .....	23
Mercedes-Benz-akusertifikaatti .....	23

<b>Ελληνικά</b> .....	<b>25</b>
Εισαγωγή .....	25
Πιστοποιητικό μπαταρίας Mercedes-Benz .....	25

<b>Türkçe</b> .....	<b>27</b>
Giriş .....	27
Mercedes-Benz akü sertifikası .....	27

<b>Eesti</b> .....	<b>29</b>
Sissejuhatus .....	29
Mercedes-Benzi aku sertifikaat .....	29

<b>Latviešu</b> .....	<b>31</b>
ievads .....	31
Mercedes-Benz akumulatora sertifikāts .....	31

<b>Lietuvių k.</b> .....	<b>33</b>
Įvadas .....	33
Mercedes-Benz akumuliatoriaus sertifikatas .....	33

<b>Română</b> .....	<b>35</b>
Introducere .....	35
Certificat de baterie Mercedes-Benz .....	35

<b>Magyar</b> .....	<b>37</b>
Bevezetés .....	37
Mercedes-Benz akkumulátortanúsítvány .....	37

<b>Български</b> .....	<b>39</b>
Въведение .....	39
Сертификат за акумулаторната батерията от Mercedes-Benz .....	39

<b>Čeština</b> .....	<b>41</b>
Úvod .....	41
Certifikát k akumulátoru Mercedes-Benz .....	41

<b>Hrvatski</b> .....	<b>43</b>
Uvod .....	43
Mercedes-Benz certifikat za akumulator .....	43

<b>Polski</b> .....	<b>45</b>
Wprowadzenie .....	45
Certyfikat akumulatora Mercedes-Benz .....	45

<b>Русский</b> .....	<b>47</b>
Введение .....	47
Сертификат Mercedes-Benz на аккумуляторную батарею .....	47

<b>Slovenčina</b> .....	<b>50</b>
Úvod .....	50
Certifikát akumulátora Mercedes-Benz .....	50

<b>Slovenščina</b> .....	<b>52</b>
Uvod .....	52
Certifikat za akumulatorje Mercedes- Benz .....	52

<b>Srpski</b> .....	<b>54</b>
Uvod .....	54
Mercedes-Benz sertifikat za bateriju .....	54

<b>Українська</b> .....	<b>56</b>
Вступ .....	56
Сертифікат на акумуляторну батарею для автомобілів Mercedes- Benz .....	56

## Einleitung

Diese Zusatzanleitung beinhaltet die Informationen zum Mercedes-Benz Batteriezerifikat. Bewahren Sie diese Zusatzanleitung im Fahrzeug auf.

## Mercedes-Benz Batteriezerifikat

Die Mercedes-Benz AG (Hersteller) garantiert über die verkaufende Mercedes-Benz Landesvertriebsorganisation (Garantiegeber) dem Käufer eines Mercedes-Benz eSprinter (Garantienehmer) innerhalb der EU/EFTA nach Maßgabe der folgenden Bedingungen, dass die maximale Batteriekapazität der Hochvoltbatterien im Batterieverbund nicht weniger als 66 Ah (Code E2T) oder 88 Ah (Code E4T) beträgt. Voraussetzungen sind, dass die Wartungs-, Lade-, und Lagerungsvorgaben der Betriebsanleitung im Hinblick auf die Hochvoltbatterien im Batterieverbund erfüllt werden und die Hochvoltbatterien im Batterieverbund ausschließlich als Energiequelle zum Antrieb des Fahrzeugs genutzt werden.

Diese Zusage gilt im Anschluss an die gesetzliche Sachmängelhaftung und die Mercedes-Benz Neufahrzeuggarantie für die Dauer von insgesamt acht Jahren ab Auslieferung oder dem Tag der ersten Zulassung (es gilt das frühere Datum) oder bis zu einer Fahrleistung von maximal 160000 km (was zuerst eintritt).

Der Käufer hat bei Erfüllung der unten stehenden Prämissen Anspruch auf Reparatur oder kostenlosen Austausch der Hochvoltbatterie. Der Austausch beschränkt sich auf die Wiederherstellung des Zustands, der einer normalen Abnutzung des Fahrzeugs entsprechend dem Alter, dem Kilometerstand und dem Pflegezustand zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme entspricht. Weitergehende Ansprüche bestehen aus dem Batteriezerifikat nicht.

Der kostenmäßige Umfang des Leistungsanspruchs auf Reparatur wird begrenzt durch den Zeitwert des Kraftfahrzeugs zum Zeitpunkt des Schadenseintritts.

Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Leistung ist, dass alle Wartungsvoraussetzungen entsprechend den Vorgaben der Mercedes-Benz AG erfüllt sind und am Fahrzeug nachträglich kein Chiptuning oder ähnliche Maßnahmen durchgeführt wurden. Bei Inanspruchnahme wird der aktuelle Servicebericht herangezogen.

- Fahrzeuge mit digitalem Servicebericht: Der aktuelle digitale Servicebericht dient als Nachweis der durchgeführten Service- und Wartungsarbeiten. Ein Ausdruck des Serviceberichts wird Ihnen ausgehändigt.
- Fahrzeuge ohne digitalen Servicebericht: Der aktuelle Servicebericht als Nachweis der durchgeführten Service- und Wartungsarbeiten wird im Serviceheft bestätigt.

Einem Leistungsanspruch steht ein Verstoß gegen eine der vorgenannten Vorgaben nur dann entgegen, wenn dieser für den Eintritt des Schadens ursächlich ist. Eine Mitursächlichkeit ist ausreichend. Die Mit-/Ursächlichkeit wird vermutet. Dem Käufer bleibt es unbenommen, den Nachweis für die fehlende Ursächlichkeit zu führen.

Ausgenommen von der Leistung sind Teile, die bei Wartungs- und Pflegearbeiten regelmäßig ausgetauscht werden. Die Verpflichtung entfällt auch, wenn die Funktionsunfähigkeit der Hochvoltbatterie durch eine der folgenden Ursachen entstanden ist:

- Der Käufer hat eine Fehlfunktion oder einen Schaden nicht unverzüglich angezeigt oder nicht aufnehmen lassen oder nicht unverzüglich Gelegenheit zur Reparatur gegeben.
- Der Kaufgegenstand wurde unsachgemäß behandelt, beschädigt oder überbeansprucht (z.B. bei motorsportlichen Wettbewerben, Fahrzeugtuning, Überladung, Zweckfremdung der Hochvoltbatterie).
- In das Fahrzeug wurden Teile eingebaut, deren Verwendung der Hersteller nicht genehmigt hat, oder das Fahrzeug ist in einer vom Hersteller nicht genehmigten Weise verändert worden.
- Der Käufer hat die Vorschriften über die Behandlung, Wartung und Pflege des Fahrzeugs (z.B. Betriebsanleitung) nicht befolgt. Hierzu zählt auch die Verwendung ungeeigneter Schmier- und Betriebsstoffe und die Miss-

achtung der Lade- und Lagerungsvorgaben (siehe Betriebsanleitung).

- Das Fahrzeug wurde in einem vom Hersteller nicht autorisierten Betrieb unsachgemäß repariert.

Die Abwicklung der Ansprüche aus diesem Zertifikat erfolgt ausschließlich über autorisierte Mercedes-Benz Servicepartner. Im Falle der Reparatur kann die Mercedes-Benz AG nach eigenem Ermessen das mangelhafte Teil entweder ersetzen oder in Stand setzen. Eine mangelhafte Hochvoltbatterie kann auch durch eine wieder-aufbereitete Hochvoltbatterie ersetzt werden. Ersetzte Teile werden Eigentum der Mercedes-Benz AG.

Für die im Rahmen der Reparatur eingebauten oder reparierten Teile kann der Kunde bis zum Ablauf der Leistungsfrist des Fahrzeugs Ansprüche aufgrund des Mercedes-Benz Batteriezerifikats geltend machen.

Sämtliche Ansprüche aus einem Leistungsfall verjähren sechs Monate nach Eingang der Schadensanzeige bei der Landesvertriebsorganisation der Mercedes-Benz AG oder bei dem jeweiligen autorisierten Mercedes-Benz Servicepartner (es gilt das frühere Datum), spätestens jedoch einen Monat nach Ablauf der Leistungsfrist.

- ① Gesetzliche Rechte, insbesondere Sachmangelansprüche und Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.

### **Pflichten des Käufers**

1. Der Käufer trägt sämtliche Aufwendungen, die mit dem Betrieb der Hochvoltbatterie verbunden sind, insbesondere Stromkosten und Versicherungsbeiträge. Wartungs- und Reparaturkosten übernimmt der Käufer nur, soweit sie nicht gemäß Abschnitt „Mercedes-Benz Batteriezerifikat“ von der Mercedes-Benz AG übernommen werden.
2. Der Käufer hat dafür zu sorgen, dass die Hochvoltbatterie ausschließlich als Energiespeicher zum Antrieb des Elektrofahrzeugs genutzt wird und nach den Vorschriften der Betriebsanleitung des Herstellers behandelt wird. Insbesondere ist der Käufer zu Folgendem verpflichtet:
  - Das Fahrzeug mit Hochvoltbatterie muss immer entsprechend der Hinweise zur Batteriepflege in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs gelagert werden, sofern die Hochvoltbatterie nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist.

- Die Hochvoltbatterie muss sachgemäß geladen werden, d.h. es dürfen nur für das Fahrzeug zugelassene/empfohlene Ladekabel verwendet werden.

- Die Hochvoltbatterie muss spätestens 14 Tage, nachdem der Ladezustand der Hochvoltbatterie Null ist (entsprechend der Ladezustandsanzeige im Fahrzeug), geladen werden.

3. Die Hochvoltbatterie muss im Rahmen des vertraglichen Verwendungszwecks schonend behandelt und vor Schäden geschützt werden. Der Käufer darf keine Modifikationen (z.B. Tuning) oder unsachgemäße Reparaturen am Hochvolt-Bordnetz und seinen Komponenten (Elektromotor, Leistungselektronik, Ladeinheit, Heizung, Klimaanlage, Verkabelung oder der Hochvoltbatterie selbst) vornehmen. Er darf den Anschluss weiterer Verbraucher nur gemäß der Betriebsanleitung des Fahrzeugs vornehmen. Der Käufer stellt sicher, dass die Hochvoltbatterie nur im verkehrs- und betriebssicheren Zustand genutzt wird.
4. Der Käufer ist verpflichtet, die Wartung am Fahrzeug mit Hochvoltbatterie einschließlich Service- und Zusatzarbeiten entsprechend den Vorgaben der Mercedes-Benz AG innerhalb der angezeigten Frist durchführen zu lassen, sodass die erforderlichen Wartungen und Verschleißreparaturen an der Hochvoltbatterie ordnungsgemäß durchgeführt werden können. Die Fälligkeit der Wartung wird dem Käufer im Kombiinstrument des Fahrzeugs angezeigt.

## Introduction

This Supplement contains the information about the Mercedes-Benz battery certificate. Please keep this Supplement in the vehicle.

## Mercedes-Benz battery certificate

Through the Mercedes-Benz national dealer organisation (warranty issuer) making the sale, Mercedes-Benz AG (manufacturer) warrants to the purchaser of a Mercedes-Benz eSprinter (warranty holder) within the EU/EFTA and according to the following conditions: that the maximum battery capacity of the high-voltage battery does not amount to less than 66 Ah (code E2T) or 88 Ah (code E4T). The warranty is conditional upon compliance with any maintenance, charging and storage requirements for the high-voltage batteries in the battery composite described in the Operating Instructions and upon the high voltage batteries in the battery composite being used exclusively as an energy source to drive the vehicle.

This commitment is valid, following the statutory implied warranty and the Mercedes-Benz warranty for new vehicles, for a period of eight years in total from the date of delivery or initial registration (the earlier date shall apply), or up to a maximum distance of 160,000 km driven (whichever occurs first).

If in compliance with the premises below, the purchaser qualifies for repair or replacement of the high voltage battery free of charge. The replacement is limited to restoring the vehicle to a condition that corresponds to the degree of use, age, mileage and state of care of the vehicle at the time of the warranty claim. The battery certificate does not provide for any further entitlement.

The extent of repair costs covered when making a claim is limited to the current market value of the vehicle at the time the damage occurs.

A prerequisite for making a claim under the warranty is that all maintenance work has been carried out in accordance with Mercedes-Benz AG specifications and that no subsequent chip tuning or similar measures have been carried out on the vehicle. The most recent service report is required for the assessment of warranty claims.

- Vehicles with a digital service report: the most recent digital service report is confirmation that the service and maintenance work

was carried out. You are provided with a print-out of the service report.

- Vehicles without a digital service report: the most recent service report is confirmation that the service and maintenance work was carried out and is confirmed in the Service Booklet.

A violation of any of the above specifications precludes a claim only if this is the cause of the occurrence of the damage. Joint causality is sufficient. Joint causality/causality shall be presumed. The purchaser shall be at liberty to provide evidence if the cause cannot be determined.

Parts that are replaced regularly as part of maintenance and care work are excluded from the service. This obligation shall not apply if the high-voltage battery ceases to function due to one of the following causes:

- The purchaser was aware of a malfunction or damage and failed to either indicate such or have a note made of it immediately or to arrange for said malfunction/damage to be rectified.
- The purchased item was handled inappropriately, damaged or subjected to excessive demands (e.g. through use for motor sport competitions, vehicle performance tuning, overloading, misuse of the high-voltage battery).
- Parts not approved by the manufacturer were installed or the vehicle was converted in a manner not approved by the manufacturer.
- The purchaser failed to observe instructions for handling, maintenance and care of the vehicle (e.g. the Operating Instructions). This includes the use of unsuitable lubricants and service products and disregard for charging and storage requirements (see the Operating Instructions).
- The vehicle was incorrectly repaired and/or repaired at a workshop not authorised by the manufacturer.

The settlement of claims under this certificate is carried out exclusively by authorised Mercedes-Benz Service Partners. In the event of a repair, Mercedes-Benz AG may, at its own discretion, either replace or repair the defective part. A defective high-voltage battery may also be replaced by a reconditioned high-voltage battery. Parts replaced become the property of Mercedes-Benz AG.

The customer is entitled to make claims under the Mercedes-Benz battery certificate for parts fitted or repaired as part of the repair until such time as the service period expires.

All claims under the warranty are covered by the statute of limitations for six months after the receipt of the defect notification by the Mercedes-Benz AG national dealer organisation or by the authorised Mercedes-Benz Service Partner concerned (the earlier date shall apply), however, no later than one month after the service period ends.

- ⓘ This does not affect your statutory rights, in particular with regard to warranty claims and claims under product liability law.

### Obligations of the purchaser

1. The purchaser shall bear all expenses associated with the operation of the high-voltage battery, particularly electricity costs and insurance premiums. Maintenance and repair costs shall be assumed by the purchaser only if they are not assumed by Mercedes-Benz AG in accordance with the "Mercedes-Benz battery certificate" section.
2. The purchaser is responsible for ensuring that the high-voltage battery is used exclusively as energy storage for the electric drive vehicle and is handled according to the manufacturer's operating instructions. In particular, the purchaser is obliged to the following:
  - The vehicle with a high-voltage battery must always be stored in accordance with the instructions for battery care in the vehicle Operating Instructions, provided that the high-voltage battery is not connected to a power source.
  - The high-voltage battery must be charged properly, i.e. only the approved/recommended charging cable for the vehicle may be used.
  - The high-voltage battery must be charged, at the latest, within 14 days after the charge level of the high-voltage battery has reached zero (according to the charge level display in the vehicle).
3. The high-voltage battery must be used only as intended in the contract, be treated with sufficient care and protected from damage. The purchaser may not make any modifications (e.g. tuning) or improper repairs to the high-voltage on-board electrical system and its components (electric motor, power electronics, charging unit, heating, air conditioning, wiring or the high-voltage battery itself). The purchaser may connect additional consumers only in accordance with the vehicle Operating Instructions. The purchaser shall ensure that the high-voltage battery is only used in a roadworthy and reliable condition.
4. The purchaser is obliged to have maintenance work carried out on the vehicle with high-voltage battery, including service and additional maintenance work, in accordance with Mercedes-Benz AG specifications within the indicated period, so that the necessary maintenance as well as wear and tear repairs can be correctly performed on the high-voltage battery. The service due date is displayed to the purchaser in the instrument cluster of the vehicle.



## Introducción

Estas instrucciones adicionales contienen información sobre el certificado de las baterías de Mercedes-Benz. Conserve estas instrucciones adicionales en el vehículo.

## Certificado de la batería Mercedes-Benz

Mercedes-Benz AG (fabricante) le garantiza al comprador de un Mercedes-Benz eSprinter (beneficiario de la garantía), a través de la organización de ventas nacionales de Mercedes-Benz (garante), dentro de la UE/AELC y conforme a las siguientes condiciones, que la capacidad máxima de la batería de las baterías de alto voltaje en la conexión de la batería no es inferior a 66 Ah (código E2T) o 88 Ah (código E4T). Los requisitos son que las prescripciones relativas al mantenimiento, carga y almacenamiento de las Instrucciones de servicio se cumplan respecto a las baterías de alto voltaje en la conexión con la batería y que las baterías de alto voltaje en la conexión con la batería se empleen exclusivamente como fuente de energía para el accionamiento del vehículo.

Esta concesión se aplica junto con la garantía legal y la garantía comercial de vehículos nuevos Mercedes-Benz y tiene una duración total de ocho años a partir de la fecha de entrega o del día de la primera matriculación (será válida la fecha más temprana) o hasta alcanzar un rendimiento de marcha de 160000 km (lo que suceda primero).

Si se cumplen las condiciones indicadas a continuación, el comprador tiene derecho a la reparación o sustitución gratuita de la batería de alto voltaje. La sustitución se limita al restablecimiento del estado que se corresponda al desgaste normal del vehículo en relación con la edad, el kilometraje y el estado de conservación en el momento de la solicitud de la prestación de la garantía. Del certificado de la batería no se derivan otros derechos.

Los costes que cubre el derecho de prestación de servicio de reparación se limitarán al valor del vehículo en el momento de producirse el daño.

Para poder disfrutar de la prestación, será requisito previo que se hayan realizado todos los trabajos de mantenimiento conforme a lo establecido por Mercedes-Benz AG y que no se haya efectuado posteriormente ningún chiptuning en el vehículo u otras medidas similares. En el momento de la solicitud se consultará el informe de mantenimiento.

- Vehículos con informe de mantenimiento digital: el informe de mantenimiento digital actual sirve como justificante de los trabajos de servicio y mantenimiento efectuados. Se le entregará una copia impresa del informe de mantenimiento.
- Vehículos sin informe de mantenimiento digital: el informe de mantenimiento actual que sirve como justificante de los trabajos de servicio y mantenimiento efectuados se confirma en el cuaderno de servicio.

Una contravención a las prescripciones anteriormente descritas excluirá el derecho de prestación, siempre que aquella fuera causante del daño, ya sea de forma absoluta o parcial. Se supone que la contravención es causa absoluta/parcial. El comprador es libre de probar que no ha sido el causante del daño.

Quedan excluidas de la prestación las piezas que se sustituyen regularmente en el curso de los trabajos de conservación y mantenimiento. La obligación también decae si el fallo de funcionamiento de la batería de alto voltaje ha sido originado por alguna de las siguientes causas:

- El comprador no ha denunciado o no ha hecho constar un funcionamiento anómalo o un daño o no ha dado inmediatamente la posibilidad de efectuar la reparación de la avería.
- El objeto de compraventa ha sido tratado de forma inadecuada, dañado o sometido a un esfuerzo excesivo (porejemplo, en competiciones automovilísticas, tuneado de automóviles, sobrecarga, mal uso de la batería de alto voltaje).
- En el vehículo se han montado piezas cuya utilización no ha sido autorizada por el fabricante o el vehículo ha sido modificado de forma no autorizada por el fabricante.
- El comprador no ha respetado las prescripciones sobre el manejo, mantenimiento y la conservación del vehículo (porejemplo, las instrucciones de servicio). Aquí se incluye asimismo la utilización de productos lubricantes

y sustancias de servicio inadecuados y el incumplimiento de las prescripciones relativas a la carga y el almacenamiento (vea las instrucciones de servicio).

- La reparación del vehículo ha sido efectuada incorrectamente en un taller no autorizado por el fabricante.

La tramitación de las reclamaciones derivadas de este certificado debe efectuarse exclusivamente a través de los concesionarios oficiales Mercedes-Benz autorizados. En caso de reparación, Mercedes-Benz AG podrá, a discreción propia, optar por reparar la pieza defectuosa o sustituirla por otra. Una batería de alto voltaje defectuosa puede sustituirse por una batería de alto voltaje regenerada. Las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad de Mercedes-Benz AG.

El cliente tiene derecho, en base al certificado de la batería Mercedes-Benz, a solicitar la prestación de servicios en relación a las piezas montadas o reparadas en el curso de la reparación hasta que concluya el plazo de derecho de prestación para el vehículo.

Todos los derechos a la prestación de servicios caducan seis meses después de la recepción de la denuncia por daños en la organización de ventas nacional de Mercedes-Benz AG o en el respectivo concesionario oficial Mercedes-Benz autorizado (es válida la fecha más temprana), pero como máximo un mes después de haber finalizado el plazo de derecho de prestación.

- i** Los derechos otorgados por la ley, especialmente los derechos derivados de la garantía legal y los contemplados por la ley de responsabilidad por productos defectuosos, no se verán afectados en modo alguno.

### Obligaciones del comprador

1. El comprador es responsable de todos los gastos vinculados al funcionamiento de la batería de alto voltaje, en concreto, el coste de la electricidad y las cuotas del seguro. El comprador asumirá los gastos del mantenimiento y reparación siempre que estos no corran a cargo de Mercedes-Benz AG conforme a lo especificado en el apartado "Certificado de la batería Mercedes-Benz".
2. El comprador debe garantizar el uso exclusivo de la batería de alto voltaje como acumulador de energía para el accionamiento del vehículo eléctrico y su manipulación conforme a las prescripciones indicadas en las instrucciones de servicio del fabricante. En

especial, el comprador tiene las siguientes obligaciones:

- El vehículo con batería de alto voltaje debe almacenarse siempre según las indicaciones para la conservación de las baterías de las instrucciones de servicio del vehículo, a no ser que la batería de alto voltaje esté conectada a una fuente de corriente eléctrica.
  - La batería de alto voltaje debe cargarse de forma adecuada, es decir, solo pueden utilizarse cables de carga autorizados/recomendados para el vehículo.
  - La batería de alto voltaje debe cargarse como muy tarde 14 días después de que el estado de carga esté a cero (según la indicación de carga del vehículo).
3. La batería de alto voltaje debe tratarse con cuidado de acuerdo con la finalidad del uso contractual y protegerse de los daños. No está permitido que el comprador haga modificaciones (p.ej., medidas de optimización) o reparaciones inadecuadas en la red de a bordo de alto voltaje y sus componentes (motor eléctrico, electrónica de potencia, unidad de carga, calefacción, aire acondicionado, cableado o la propia batería de alto voltaje). Solo puede conectar otros consumidores siguiendo las instrucciones de servicio del vehículo. El comprador debe asegurarse de que la batería de alto voltaje solo se utilice en un estado de funcionamiento fiable y seguro para el tráfico.
  4. El comprador tiene la obligación de encargar el mantenimiento del vehículo con batería de alto voltaje, incluidos los trabajos de mantenimiento y adicionales, de acuerdo con las prescripciones de Mercedes-Benz AG dentro del plazo indicado para que puedan llevarse a cabo debidamente los trabajos de mantenimiento y reparación por desgaste en la batería de alto voltaje. El comprador podrá comprobar el vencimiento del mantenimiento en el cuadro de instrumentos del vehículo.

## Introduction

Cette notice d'utilisation complémentaire contient les informations relatives au certificat de garantie de la batterie Mercedes-Benz. Conservez-la à bord du véhicule.

## Certificat de la batterie Mercedes-Benz

Par l'intermédiaire de son réseau de distribution Mercedes-Benz (garant), Mercedes-Benz AG (constructeur) garantit à l'acheteur d'une Mercedes-Benz eSprinter (bénéficiaire de la garantie) au sein de l'UE/AELE que, conformément aux présentes conditions, la capacité maximale des batteries haute tension d'un réseau de batteries n'est pas inférieure à 66 Ah (code E2T) ou 88 Ah (code E4T). Pour cela, les directives de maintenance, de charge et de stockage relatives aux batteries haute tension d'un réseau de batteries, qui figurent dans la notice d'utilisation doivent avoir été respectées, et les batteries haute tension d'un réseau de batteries doivent avoir été utilisées exclusivement comme source d'énergie d'entraînement du véhicule.

Cet engagement contractuel est valable à la suite de la garantie légale pour vices cachés et de la garantie contractuelle accordée aux véhicules neufs Mercedes-Benz pendant 8 ans à partir de la date de livraison du véhicule ou du jour de sa première mise en circulation (la date la plus ancienne étant prise en compte) ou pour une distance parcourue maximale de 160 000 km (en fonction de l'éventualité qui survient en premier).

L'acheteur a droit, si les conditions suivantes sont remplies, à la réparation ou au remplacement gratuit de la batterie haute tension. Le remplacement se limite à une remise en état correspondant à une usure normale du véhicule, en fonction de l'âge, du kilométrage et de l'état d'entretien du véhicule au moment du recours. Ce certificat de garantie de la batterie ne lui donne aucun autre droit.

Le montant des frais remboursés au titre du droit à la réparation est limité à la valeur marchande du véhicule à moteur au moment de l'apparition du dommage.

Il ne sera possible de revendiquer le droit à une prestation que si toutes les conditions de maintenance ont été remplies conformément aux prescriptions de Mercedes-Benz AG et si le véhicule n'a pas fait l'objet d'un paramétrage ultérieur modifiant les caractéristiques d'origine ou de mesures similaires. Lors d'un recours, le dernier rapport de maintenance sera pris en considération.

- Véhicules dotés d'un rapport de maintenance numérique: le dernier rapport de maintenance numérique sert de justificatif pour les travaux de maintenance effectués. Une version imprimée du rapport de maintenance vous est remise.
- Véhicules sans rapport de maintenance numérique: le dernier rapport de maintenance attestant des travaux de maintenance effectués est joint au carnet de maintenance.

Le non-respect de l'une des prescriptions citées précédemment n'annule le droit à prestation que s'il est à l'origine de l'apparition du dommage. Cela vaut également s'il ne l'est que partiellement. La causalité entière ou partielle est supposée. L'utilisateur est libre d'apporter la preuve de l'absence de causalité.

Sont exclues de la prestation les pièces régulièrement remplacées lors des travaux de maintenance et d'entretien. L'obligation ne s'applique pas non plus si le dysfonctionnement de la batterie haute tension découle de l'une des causes suivantes:

- L'acheteur n'a pas déclaré ou fait attester immédiatement un dysfonctionnement ou un dommage ou n'a pas fait réparer immédiatement son véhicule.
- L'objet acheté n'a pas été utilisé de façon appropriée, a été endommagé ou a été trop fortement sollicité (participation à des compétitions de sport automobile, tuning, surcharge ou utilisation non conforme de la batterie haute tension, par exemple).
- Des pièces non homologuées par le constructeur ont été montées dans le véhicule ou des modifications non agréées par le constructeur ont été apportées au véhicule.
- L'acheteur n'a pas tenu compte des dispositions relatives à l'utilisation, à la maintenance et à l'entretien du véhicule figurant, par exemple, dans la notice d'utilisation. Des ingrédients et lubrifiants inappropriés ont été utilisés et les directives de charge et de stockage

n'ont pas été respectées (voir la notice d'utilisation).

- Le véhicule n'a pas été réparé correctement et la réparation n'a pas été effectuée par un atelier agréé par le constructeur.

Les recours liés à ce certificat de garantie sont traités exclusivement par les partenaires SAV Mercedes-Benz agréés. Dans le cas d'une réparation, la société Mercedes-Benz AG jugera par elle-même s'il y a lieu de remplacer ou de réparer la pièce défectueuse. Une batterie haute tension défectueuse peut également être remplacée par une batterie haute tension reconditionnée. Les pièces remplacées deviennent la propriété de Mercedes-Benz AG.

Les pièces montées ou réparées dans le cadre de la réparation sont couvertes par le certificat de garantie de la batterie Mercedes-Benz jusqu'à l'expiration du délai de la garantie accordée au véhicule.

Tous les droits découlant d'un recours en garantie sont prescrits 6 mois après la date de notification du dommage auprès du réseau de distribution de Mercedes-Benz AG ou du partenaire SAV Mercedes-Benz agréé (la date la plus ancienne étant prise en compte), au plus tard toutefois 1 mois après expiration du délai de garantie.

- ⓘ Cela n'affecte pas vos droits légaux, notamment vos droits résultant de la garantie pour vices cachés et de la loi sur la responsabilité produits.

### Obligations de l'acheteur

1. L'acheteur prend à sa charge tous les frais découlant de l'utilisation de la batterie haute tension, en particulier les frais d'électricité et d'assurance. L'acheteur assume les frais de maintenance et coûts de réparation engendrés uniquement s'ils n'incombent pas à Mercedes-Benz AG, conformément à la section «Certificat de garantie de la batterie Mercedes-Benz».
2. L'acheteur doit s'assurer que la batterie haute tension est utilisée exclusivement comme accumulateur d'énergie pour l'entraînement du véhicule électrique et traitée conformément aux directives figurant dans la notice d'utilisation du fabricant. L'acheteur est notamment tenu de
  - toujours entreposer le véhicule équipé de la batterie haute tension conformément aux remarques sur l'entretien de la batterie qui figurent dans la notice d'utilisation du véhi-

cule, dans la mesure où la batterie haute tension n'est pas raccordée à une source de courant.

- charger la batterie haute tension de manière appropriée, c'est-à-dire en utilisant uniquement le câble de charge agréé/recommandé pour le véhicule.

- charger la batterie haute tension au plus tard 14 jours après que l'état de charge de la batterie haute tension a atteint zéro (en fonction de l'indicateur de charge de la batterie affiché dans le véhicule).

3. Dans le cadre de l'utilisation prévue par le contrat, la batterie haute tension doit être ménagée et protégée contre tout dommage. L'acheteur n'est autorisé à apporter aucune modification (tuning, par exemple) ni à effectuer des réparations de façon non conforme sur le réseau de bord haute tension et ses composants (moteur électrique, électronique de puissance, unité de charge, chauffage, climatiseur, câblage ou la batterie haute tension elle-même). Il doit uniquement raccorder des consommateurs supplémentaires conformément à la notice d'utilisation du véhicule. L'acheteur doit s'assurer que la batterie haute tension est utilisée uniquement dans un état qui garantit la sécurité routière et de fonctionnement du véhicule.
4. L'acheteur est tenu de confier la réalisation des travaux de maintenance et des travaux additionnels du véhicule équipé d'une batterie haute tension conformément aux prescriptions de Mercedes-Benz AG dans les délais afin que les travaux de maintenance nécessaires et les réparations dues à l'usure normale de la batterie haute tension puissent être réalisés correctement. L'échéance de maintenance est affichée sur le combiné d'instruments du véhicule.

## Introduzione

Le presenti Istruzioni d'uso supplementari contengono informazioni sul certificato batteria Mercedes-Benz. Custodire le presenti Istruzioni d'uso supplementari a bordo del veicolo.

## Certificato batteria Mercedes-Benz

La Mercedes-Benz AG (Costruttore) garantisce tramite l'Organizzazione Vendite Mercedes-Benz (garante) all'acquirente del Mercedes-Benz eSprinter (garantito) all'interno dell'area UE/EFTA, tenendo presenti le condizioni indicate di seguito, che la capacità massima delle batterie ad alto voltaggio nel pacco batterie non risulta inferiore a 66 Ah (codice E2T) o 88 Ah (codice E4T). I presupposti per ottenere tale risultato sono il rispetto delle disposizioni inerenti la manutenzione, la carica e lo stoccaggio contenute nelle Istruzioni d'uso relative alle batterie ad alto voltaggio nel pacco batterie e il fatto che le batterie ad alto voltaggio nel pacco batterie vengano utilizzate esclusivamente per la propulsione del veicolo.

In connessione alla garanzia legale e alla garanzia Mercedes-Benz sui veicoli nuovi tale garanzia vale per la durata complessiva di otto anni dalla consegna o dal giorno della prima immatricolazione (a riferimento viene presa la prima delle due date in ordine di tempo) o fino al raggiungimento della percorrenza massima di 160.000 km (a riferimento viene preso il primo valore in ordine di tempo).

Fatte salve le premesse menzionate di seguito, l'acquirente ha diritto all'erogazione degli interventi di riparazione o alla sostituzione gratuita della batteria ad alto voltaggio. L'intervento di sostituzione è limitato al ripristino dello stato corrispondente alle normali condizioni di usura del veicolo considerando l'età, il chilometraggio e lo stato di cura al momento della richiesta dell'intervento. Il presente certificato batteria non contempla ulteriori diritti.

L'entità dei costi coperti dal diritto alle prestazioni relative alla riparazione è limitata in funzione del valore del veicolo al momento in cui il danno si verifica.

Requisito per ottenere una prestazione è l'avvenuta esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione previsti dalla Mercedes-Benz AG e l'assenza di qualsiasi chiptuning nel veicolo e di altri interventi di carattere analogo. In caso di richiesta di interventi verrà considerato il tagliando di manutenzione nella sua versione aggiornata.

- Veicoli con tagliando di manutenzione digitale: il tagliando di manutenzione digitale aggiornato consente di certificare gli avvenuti interventi di assistenza e manutenzione effettuati. Una copia stampata del tagliando di manutenzione digitale viene messa a Sua disposizione.
- Veicoli senza tagliando di manutenzione digitale: nel Libretto Service verrà allegato il tagliando di manutenzione aggiornato degli avvenuti interventi di assistenza e manutenzione effettuati.

Il diritto alle prestazioni non può essere fatto valere in caso di mancato rispetto delle prescrizioni menzionate, se ciò costituisce causa unica del danno. La concausa è ritenuta condizione sufficiente. Tale mancato rispetto viene ritenuto causa/concausa del danno. L'acquirente ha il diritto di dimostrare che il mancato rispetto non costituisce causa del danno.

Non rientrano nella prestazione quei componenti per i quali è prevista la sostituzione periodica nell'ambito degli interventi di cura e manutenzione del veicolo. L'obbligo decade anche in caso di malfunzionamento della batteria ad alto voltaggio prodotto da una delle seguenti cause:

- L'acquirente non ha segnalato l'anomalia di funzionamento o il guasto o non ha provveduto a farlo rimuovere oppure non ne ha fatto eseguire la riparazione tempestivamente.
- L'oggetto acquistato è stato danneggiato, sottoposto a trattamento improprio o a sollecitazioni eccessive (adesempio partecipazione a competizioni motoristiche, tuning, sovraccarico, utilizzo della batteria ad alto voltaggio per finalità estranee a quelle previste).
- Sul veicolo sono stati montati componenti il cui utilizzo non è stato approvato dal Costruttore oppure il veicolo è stato sottoposto a modifiche secondo modalità non autorizzate dal Costruttore.
- L'acquirente non ha rispettato le norme relative al trattamento, alla manutenzione e alla cura del veicolo (adesempio le indicazioni contenute nelle Istruzioni d'uso). In questo

caso rientra l'utilizzo di prodotti lubrificanti e materiali di consumo non idonei e la mancata osservanza delle disposizioni inerenti la carica e lo stoccaggio (vedi le Istruzioni d'uso).

- La riparazione del veicolo è stata effettuata da personale non qualificato e non autorizzato dal Costruttore.

La regolazione dei diritti derivanti dal presente certificato avviene esclusivamente a cura dei punti di assistenza autorizzati Mercedes-Benz. In caso di riparazione la Mercedes-Benz AG si riserva di valutare se il componente difettoso debba essere sostituito o riparato. Una batteria ad alto voltaggio difettosa può essere sostituita anche con una batteria ad alto voltaggio rigenerata. I componenti sostituiti diventano di proprietà della Mercedes-Benz AG.

Per i componenti montati o riparati nell'ambito di un intervento di riparazione, il cliente può far valere i diritti previsti fino al decorso dei termini della percorrenza indicati nel certificato batteria Mercedes-Benz.

Tutti i diritti connessi agli interventi previsti risultano prescritti una volta trascorsi sei mesi dalla segnalazione del danno all'Organizzazione Vendite della Mercedes-Benz AG o al punto di assistenza autorizzato Mercedes-Benz (a riferimento viene presa la prima data in ordine di tempo); tali diritti decadono ad ogni modo al più tardi un mese dopo il decorso dei termini e della percorrenza stabiliti.

- ① La garanzia non costituisce alcuna limitazione per i diritti di legge, in particolare per i diritti derivanti da vizi o difetti del prodotto e dalla legge sulla responsabilità del produttore.

### Obblighi dell'acquirente

1. A carico dell'acquirente sono tutti i costi correlati all'utilizzo della batteria ad alto voltaggio, in particolare i costi di alimentazione e assicurativi. I costi di manutenzione e riparazione sono a carico dell'acquirente se non rientranti tra quelli contemplati al paragrafo "Certificato batteria Mercedes-Benz" che sono a carico della Mercedes-Benz AG.
2. L'acquirente deve verificare che la batteria ad alto voltaggio venga utilizzata esclusivamente come accumulatore di energia per la propulsione del veicolo elettrico e manipolata secondo le prescrizioni riportate nelle Istruzioni d'uso del Costruttore. In particolare

l'acquirente è tenuto ad attenersi ai seguenti punti:

- Il veicolo deve essere custodito con la batteria ad alto voltaggio sempre in base alle avvertenze relative alla cura delle batterie contenute nelle Istruzioni d'uso del veicolo nei casi in cui la batteria ad alto voltaggio non sia collegata ad una sorgente di corrente.
  - La batteria ad alto voltaggio deve essere ricaricata a regola d'arte, ovvero devono essere utilizzati esclusivamente cavi di ricarica approvati/raccomandati per il veicolo.
  - La ricarica della batteria ad alto voltaggio deve essere effettuata al più tardi 14 giorni dopo che il livello di carica della batteria ad alto voltaggio ha raggiunto il livello zero (secondo quanto indicato nell'indicazione del livello di carica sul veicolo).
3. La batteria ad alto voltaggio deve essere utilizzata nell'ambito delle finalità previste riducendone al massimo la sollecitazione e proteggendola da eventuali danni. L'acquirente non deve apportare alcuna modifica (adesempio tuning) o eseguire interventi di riparazione non a regola d'arte della rete di bordo ad alto voltaggio e dei relativi componenti (motore elettrico, elettronica di potenza, unità di carica, riscaldamento, climatizzatore, cablaggio o batteria ad alto voltaggio). Il collegamento di altre utenze deve essere effettuato esclusivamente in base alle indicazioni contenute nelle Istruzioni d'uso del veicolo. L'acquirente deve assicurare che la batteria ad alto voltaggio venga utilizzata esclusivamente in condizioni tali da non pregiudicare la sicurezza di circolazione e di funzionamento.
  4. L'acquirente è tenuto a far eseguire la manutenzione del veicolo dotato di batteria ad alto voltaggio, inclusi gli interventi di assistenza e quelli aggiuntivi conformemente ai requisiti previsti dalla Mercedes-Benz AG entro i tempi indicati per consentire l'esecuzione a regola d'arte degli interventi di manutenzione e riparazione dei componenti soggetti a usura della batteria ad alto voltaggio. La scadenza dell'intervento di manutenzione viene visualizzata sulla strumentazione del veicolo.

## Introdução

Estas instruções adicionais incluem as informações sobre o certificado da bateria Mercedes-Benz. Guarde estas instruções adicionais no veículo.

## Certificado da bateria Mercedes-Benz

Através da Organização Comercial Nacional da Mercedes-Benz vendedora (prestador da garantia), a Mercedes-Benz AG (fabricante) garante, nos países da UE/EFTA, ao comprador de um Mercedes-Benz eSprinter (recetor da garantia) que a capacidade máxima das baterias de alta tensão, no conjunto das baterias, não é inferior a 66 Ah (código E2T) ou 88 Ah (código E4T). Pressupõe-se que as especificações de manutenção, de carga e de armazenamento do Manual do Condutor relativamente às baterias de alta tensão no conjunto das baterias sejam cumpridas e que as baterias de alta tensão no conjunto das baterias sejam utilizadas de forma exclusiva como fonte de energia para a propulsão do veículo.

Na sequência da garantia mínima legal e da garantia de veículos novos da Mercedes-Benz, este compromisso é válido por um período total de oito anos a contar da entrega ou do dia do primeiro registo (aplica-se a data anterior) ou até uma quilometragem máxima de 160 000 km (o que ocorrer primeiro).

Se as premissas abaixo indicadas forem cumpridas, o comprador tem direito à reparação ou substituição gratuita da bateria de alta tensão. A substituição restringe-se ao restabelecimento do estado correspondente a um desgaste normal do veículo em função da idade, da quilometragem e do estado de conservação à data da reivindicação da garantia. O certificado da bateria não confere quaisquer outros direitos.

A extensão dos custos do serviço de reparação ao abrigo da garantia está limitada ao valor comercial do veículo no momento em que ocorrer o dano.

A condição prévia para a apresentação de uma reclamação é a de que todos os trabalhos de manutenção tenham sido realizados em conformidade com as especificações da Mercedes-Benz AG e que o veículo não tenha sido posteriormente sujeito a modificações (chiptuning) ou intervenções semelhantes. Em caso de reclamação, deve ser apresentado o registo de manutenção.

- Veículos com registo de manutenção digital: o registo digital de manutenção atual serve de comprovativo dos trabalhos de manutenção realizados. É-lhe entregue uma versão impressa do registo de manutenção.
- Veículos sem registo de manutenção digital: o registo de manutenção atual é confirmado no Livro de Manutenção como comprovativo dos trabalhos de manutenção realizados.

Opõe-se a um direito de reclamação a violação de uma das especificações supracitadas, caso ela tenha sido a causa da ocorrência do dano. Uma causalidade solidária é suficiente. A causalidade solidária/causalidade é presumida. O comprador assume a apresentação do comprovativo da causalidade em falta.

Estão excluídos da prestação os componentes que são regularmente substituídos nos trabalhos de manutenção e conservação. A obrigação também é anulada, caso a inoperacionalidade da bateria de alta tensão tenha resultado de uma das seguintes causas:

- O comprador não comunicou imediatamente uma falha de funcionamento ou um dano, não deixou verificar a sua causa ou não permitiu a sua reparação imediata.
- O objeto de compra foi tratado de forma inadequada, ficou danificado ou foi sujeito a esforços excessivos (p.ex., no caso de competições de desportos motorizados, tuning, sobrecarga, utilização indevida da bateria de alta tensão).
- No veículo foram montados componentes cuja utilização não está aprovada pelo fabricante, ou o veículo foi alvo de modificação não autorizada pelo fabricante.
- O comprador não respeitou as normas relativas ao tratamento, à manutenção e à conservação do veículo (p. ex., o Manual do Condutor). Delas fazem também parte a utilização de lubrificantes e líquidos inadequados e o incumprimento das especificações de carre-



gamento e armazenamento (consulte o Manual do Condutor).

- O veículo foi reparado de forma incorreta numa oficina não autorizada pelo fabricante.

O processamento dos direitos decorrentes deste certificado ocorre exclusivamente através de oficinas autorizadas Mercedes-Benz. Em caso de reparação, a Mercedes-Benz AG pode, de acordo com o seu critério, substituir a peça defeituosa ou repará-la. Uma bateria de alta tensão defeituosa também pode ser substituída por uma bateria de alta tensão recuperada. As peças substituídas são propriedade da Mercedes-Benz AG.

O cliente pode apresentar reclamações ao abrigo do certificado da bateria Mercedes-Benz, relativamente às peças montadas ou reparadas no âmbito da reparação, até à data em que terminar o prazo de garantia do veículo.

Todas as reclamações ao abrigo da garantia prescrevem seis meses após a receção da participação do dano à Organização Comercial Nacional da Mercedes-Benz AG ou da respetiva oficina autorizada Mercedes-Benz (aplica-se a data que for mais antiga), mas, o mais tardar, um mês após o termo do prazo da garantia.

- ① Esta garantia não afeta os direitos legais, nomeadamente no que concerne às reclamações ao abrigo de garantia ou reclamações ao abrigo da lei de responsabilidade pelo produto.

### Obrigações do comprador

1. O comprador assume todas as despesas associadas ao funcionamento da bateria de alta tensão, em particular os custos de energia e os prémios de seguro. O comprador apenas assume os custos de manutenção e reparação, se estes não forem assumidos pela Mercedes-Benz AG, de acordo com o capítulo "Certificado da bateria Mercedes-Benz".
2. O comprador tem de assegurar que a bateria de alta tensão é exclusivamente utilizada como acumulador de energia para a propulsão do veículo elétrico e que é tratada em conformidade com as especificações das instruções de utilização do fabricante. O comprador compromete-se, nomeadamente, ao seguinte:
  - O veículo com bateria de alta tensão deve ser sempre armazenado em conformidade com as indicações relativas à conservação

da bateria, constantes do Manual do Condutor do veículo, desde que a bateria de alta tensão não esteja ligada a uma fonte de corrente.

— A bateria de alta tensão deve ser carregada corretamente, ou seja, apenas podem ser utilizados cabos de carregamento aprovados/recomendados para o veículo.

— A bateria de alta tensão deve ser carregada, o mais tardar, 14 dias depois de o estado de carregamento da bateria de alta tensão ser zero (em função da indicação da carga da bateria no veículo).

3. A bateria de alta tensão deve ser tratada de forma cuidadosa, no âmbito da finalidade de utilização contratual, e protegida contra danos. O comprador não pode efetuar quaisquer modificações (p.ex., tuning) ou reparações inadequadas na rede de bordo de alta tensão e nos seus componentes (motor elétrico, eletrónica de potência, unidade de carga, aquecimento, ar condicionado, cablagem ou na própria bateria de alta tensão). Apenas pode efetuar a ligação de outros consumidores de acordo com o Manual do Condutor do veículo. O comprador assegura que a bateria de alta tensão apenas é utilizada se estiver num estado seguro para o trânsito e operacional.
4. O comprador compromete-se a mandar efetuar a manutenção no veículo com bateria de alta tensão, incluindo trabalhos de manutenção e adicionais, em conformidade com as especificações da Mercedes-Benz AG, dentro do prazo indicado, para que as manutenções e reparações de desgaste necessárias na bateria de alta tensão possam ser efetuadas corretamente. O prazo da manutenção é indicado ao comprador no painel de instrumentos do veículo.



## Inleiding

Deze aanvullende handleiding bevat informatie over het Mercedes-Benz accucertificaat. Deze aanvullende handleiding in het voertuig bewaren.

## Mercedes-Benz accucertificaat

Mercedes-Benz AG (fabrikant) garandeert via de verkopende Mercedes-Benz importeur (garantiegever) de koper van een Mercedes-Benz eSprinter (garantienemer) binnen de EU/EFTA met inachtneming van de volgende voorwaarden, dat de maximale accucapaciteit van de hoogspanningsaccu's in het accusysteem niet minder dan 66 Ah (code E2T) of 88 Ah (code E4T) bedraagt. Op voorwaarde dat de onderhouds-, laad- en opslagvoorschriften voor de hoogspanningsaccu's in de handleiding in het accusysteem in acht worden genomen en dat de hoogspanningsaccu's in het accusysteem uitsluitend als energiebron voor de aandrijving van het voertuig wordt gebruikt.

Deze garantie is geldig in aanvulling op de wettelijke garantie en de Mercedes-Benz garantie op nieuwe voertuigen voor de duur van acht jaar na de aflevering of de datum afgifte kentekenbewijs (geldig is de vroegste datum) of tot een kilometerstand van maximaal 160.000 km (afhankelijk van wat zich als eerste voordoet).

De koper heeft bij het voldoen aan de onderstaande voorwaarden aanspraak op reparatie of een kosteloze vervanging van de hoogspanningsaccu's. De vervanging wordt beperkt tot het herstellen van de toestand, die overeenkomt met de normale slijtage van het voertuig voor wat betreft de leeftijd, kilometerstand en onderhoudstoestand op het tijdstip van de aanspraak op de garantie. Verdere aanspraken kunnen bij het accucertificaat niet worden gemaakt.

De financiële omvang van de aanspraak op reparatie wordt begrensd door de dagwaarde van het motorvoertuig op het tijdstip van het optreden van de schade.

Voorwaarde voor het toekennen van een aanspraak is dat voldaan is aan alle onderhoudsvoorschriften van Mercedes-Benz AG en dat aan het voertuig geen chiptuning of iets dergelijks is uitgevoerd. Bij aanspraak maken wordt het actuele onderhoudsbericht geconsulteerd.

- Voertuigen met digitaal onderhoudsbericht: Het actuele digitale onderhoudsbericht dient als bewijs van de uitgevoerde service- en

onderhoudswerkzaamheden. U ontvangt een uitdraai van het digitale onderhoudsbericht.

- Voertuigen zonder digitaal onderhoudsbericht: Als bewijs van de uitgevoerde service- en onderhoudswerkzaamheden wordt het onderhoudsbericht bevestigd in het onderhoudsboekje.

Een aanspraak is alleen dan een schending van een van de bovenstaande voorwaarden, als deze verantwoordelijk is voor het ontstaan van de schade. Daarbij is een oorzakelijk verband voldoende. Het verantwoordelijk of het oorzakelijk verband wordt vermoed. Het staat de koper vrij, het ontbreken van causaliteit aan te tonen.

De garantie geldt niet voor onderdelen die bij service- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden vervangen. De verplichting vervalt ook als het defect van de hoogspanningsaccu is ontstaan door een van de volgende oorzaken:

- De koper heeft een functiestoring of een beschadiging niet onmiddellijk gemeld of niet laten noteren of niet onmiddellijk gelegenheid tot reparatie gegeven.
- Het onderwerp van de garantie is ondeskundig behandeld, beschadigd of bovenmatig belast (bijvoorbeeld bij autosportevenementen, voertuigtuning, te zware belading, misbruik van de hoogspanningsaccu).
- In het voertuig zijn niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen gemonteerd, of het voertuig is op een niet door de fabrikant goedgekeurde manier gewijzigd.
- De koper heeft de voorschriften over de behandeling, het onderhoud en de verzorging van het voertuig (bijvoorbeeld de handleiding) niet opgevolgd. Hiertoe behoren ook het gebruik van ongeschikte smeermiddelen en bedrijfsstoffen en het niet in acht nemen van de laad- en opslagvoorschriften (zie de handleiding).
- Het voertuig is in een niet door de fabrikant goedgekeurd bedrijf ondeskundig gerepareerd.

De afwikkeling van aanspraken op basis van dit certificaat vindt uitsluitend plaats via een geautoriseerde Mercedes-Benz-servicewerkplaats. In het geval van een reparatie kan Mercedes-Benz AG naar eigen goeddunken het defecte onderdeel vervangen of repareren. Een defecte hoogspanningsaccu kan ook worden vervangen door een gereviseerde hoogspanningsaccu. Ver-

vangen onderdelen worden eigendom van Mercedes-Benz AG.

Voor de in het kader van de reparatie gemonterde of gerepareerde onderdelen kan de klant tot afloop van de garantieperiode van het voertuig aanspraken overeenkomstig het Mercedes-Benz accucertificaat laten gelden.

Alle aanspraken uit een geval gemeld binnen de garantieperiode verjaren zes maanden na de melding van het garantiegeval bij de importeur van Mercedes-Benz AG of bij de betreffende geautoriseerde Mercedes-Benz-servicewerkplaats (uitgaande van de vroegste datum), echter uiterlijk één maand na afloop van de periode.

- ① Wettelijke rechten, in het bijzonder aanspraken betreffende de aansprakelijkheid voor gebreken en aanspraken betreffende de productaansprakelijkheidswetgeving worden niet beperkt.

### Plichten van de koper

1. De koper is verantwoordelijk voor de kosten die verbonden zijn met het gebruik van de hoogspanningsaccu, met name stroomkosten en verzekeringspremies. Onderhouds- en reparatiekosten zijn alleen voor rekening van de koper voor zover deze niet conform hoofdstuk "Mercedes-Benz accucertificaat" door Mercedes-Benz AG worden overgenomen.
2. De koper dient ervoor te zorgen dat de hoogspanningsaccu uitsluitend wordt gebruikt als energie-accumulator voor de aandrijving van het elektrovoertuig en conform de voorschriften in de handleiding van de fabrikant wordt behandeld. In het bijzonder is de koper tot het volgende verplicht:
  - Het voertuig met hoogspanningsaccu moet altijd overeenkomstig de aanwijzingen met betrekking tot het accu-onderhoud in de handleiding van het voertuig worden opgeslagen, voor zover de hoogspanningsaccu niet op een stroombron is aangesloten.
  - De hoogspanningsaccu moet correct worden opgeladen, d.w.z. er mogen alleen voor het voertuig goedgekeurde/ geadviseerde laadkabels worden gebruikt.
  - De hoogspanningsaccu moet uiterlijk 14 dagen nadat de laadtoestand van de hoogspanningsaccu nul is (overeenkomstig de laadtoestandweergave in het voertuig) worden opgeladen.
3. De hoogspanningsaccu moet in het kader van het in het contact vastgelegde gebruiksdoel

voorzichtig worden behandeld en tegen beschadiging worden beschermd. De koper mag geen modificaties (bijvoorbeeld tuning) of ondeskundige reparaties uitvoeren aan het hoogspanningsboordnet en de onderdelen ervan (elektromotor, vermogenselektronica, laadeenheid, verwarming, airconditioning, bedrading of de hoogspanningsaccu zelf). Hij mag de aansluiting van extra verbruikers alleen uitvoeren volgens de handleiding van het voertuig. De koper garandeert dat de hoogspanningsaccu alleen in een verkeers- en bedrijfszekere toestand wordt gebruikt.

4. De koper is verplicht het onderhoud aan het voertuig met hoogspanningsaccu inclusief onderhouds- en aanverwante werkzaamheden overeenkomstig de voorschriften van Mercedes-Benz AG binnen de aangegeven termijn te laten uitvoeren, zodat het noodzakelijke onderhoud en de noodzakelijke reparaties aan de hoogspanningsaccu conform de voorschriften kunnen worden uitgevoerd. De termijn voor het onderhoud wordt in het combi-instrument weergegeven.

## Indledning

Dette tillæg til instruktionsbogen indeholder oplysninger om Mercedes-Benz-battericertifikatet. Opbevar dette tillæg til instruktionsbogen i køretøjet.

## Mercedes-Benz battericertifikat

Mercedes-Benz AG (producent) garanterer via de respektive sælgende Mercedes-Benz salgsorganisationer i de enkelte lande (garantiyder) køberen af en Mercedes-Benz eSprinter (garantitager) inden for EU/EFTA i henhold til følgende betingelser, at den maksimale kapacitet af højvoltbatterier i batterikombination ikke er mindre end 66 Ah (kode E2T) eller 88 Ah (kode E4T). Forudsætninger er, at vedligeholdelses-, opladnings- og opbevaringsspecifikationerne i driftsvejledningen er overholdt med hensyn til højspændingsbatterier i batterikombinationen og at udelukkende højspændingsbatterier i batterikombinationen bruges som energikilde til at drive køretøjet.

Denne garanti gælder, sammen med det lovpligtige garantiansvar for defekter og Mercedes-Benz nye køretøjsgaranti, i otte år regnet fra leveringen eller datoen for første indregistrering (den tidligste dato er gældende) eller indtil en kilometers-trækning på højst 160.000 km (hvad der måtte komme først).

Køber har, såfremt de gældende betingelser er opfyldt, ret til reparation eller omkostningsfri udskiftning af højvoltbatteriet. Udskiftningen er begrænset til genetablering af den tilstand, som svarer til normal nedslidning af køretøjet svarende til alder, kørt kilometerstrækning og vedligeholdelsestilstand på det pågældende tidspunkt. Mere vidtgående krav kan ikke udledes af battericertifikatet.

Det omkostningsmæssige omfang af reparationskravet begrænses af bilens aktuelle værdi på det tidspunkt, hvor skaden opstår.

En forudsætning for, at der kan stilles krav om en ydelse i henhold til garantien, er, at alle serviceforudsætninger er opfyldt i overensstemmelse med Mercedes-Benz AG's bestemmelser, og at der ikke efterfølgende er udført chiptuning eller lignende foranstaltninger på bilen. Den aktuelle service-rapport vil blive brugt, når retten til garanti gøres gældende.

- Køretøjer med digital service-rapport: Den aktuelle digitale service-rapport fungerer som bevis for det udførte service- og vedligehold-

delsarbejde. Desuden får du en udskrift af denne service-rapport.

- Køretøjer uden digital service-rapport: Den aktuelle service-rapport bekræftes som bevis for det udførte service- og vedligeholdelsesarbejde i servicehæftet.

En tilsidesættelse af en af de ovennævnte bestemmelser er kun til hinder for et garantikrav, hvis tilsidesættelsen har været årsag til skaden. En medvirkende årsag er tilstrækkelig. Det afgøres ved formodning, om tilsidesættelsen har været årsag/medvirkende årsag. Det står køberen frit for at føre dokumentation for, at tilsidesættelsen ikke var årsag til skaden.

Dele, som udskiftes regelmæssigt i forbindelse med service- og vedligeholdelsesarbejde, dækkes ikke af ydelsen. Forpligtelsen bortfalder ligeledes, hvis højspændingsbatteriets manglende funktion skyldes en af følgende årsager:

- Køber har ikke straks påpeget en fejlfunktion eller skade eller har ladet den registrere eller straks fået foretaget en reparation.
- Købsgenstanden er blevet behandlet ukorrekt eller er blevet beskadiget eller overbelastet (f.eks. ved motorsportskonkurrencer, tuning af bilen, overlæsning, misbrug af højspændingsbatteriet).
- Der blev installeret dele i køretøjet, som fabrikanten ikke har godkendt, eller køretøjet er ændret på en måde, der ikke er godkendt af fabrikanten.
- Køber har ikke fulgt forskrifterne for behandling, vedligeholdelse og pleje af køretøjet (f.eks. ikke fulgt instruktionsbogen). Anvendelse af uegnede smøre- og drivmidler og manglende overholdelse af opladnings- og opbevaringsbestemmelserne (se instruktionsbogen) er også omfattet heraf.
- Bilen blev forkert repareret i en uautoriseret fabrik.

Krav i medfør af dette certifikat afvikles udelukkende via autoriserede Mercedes-Benz service-partnere. I tilfælde af reparation kan Mercedes-Benz AG enten udskifte eller reparere den defekte del efter eget skøn. Et mangelfuldt højspændingsbatteri kan også udskiftes med et renoveret højspændingsbatteri. Udskiftede dele overgår til Mercedes-Benz AG's ejendom.

For de dele, der er monteret eller repareret i forbindelse med reparationen, kan kunden indtil

udløbet af bilens garantifrist gøre krav gældende på grundlag af Mercedes-Benz-battericertifikatet.

Samtlige krav, der stammer fra et garantitilfælde, forældes seks måneder efter modtagelse af skadesanmeldelsen hos den nationale salgsorganisation under Mercedes-Benz AG eller hos den pågældende autoriserede Mercedes-Benz servicepartner (den tidligste dato gælder), dog senest en måned efter udløb af garantifristen.

- ① Lovmæssige rettigheder, især retten til krav vedrørende materialedefekter, og krav, der udspringer af lovgivningen om produktansvar, berøres ikke.

### Købers forpligtelser

1. Køberen afholder samtlige udgifter, der er forbundet med anvendelsen af højspændingsbatteriet, især strømudgifter og forsikringsbidrag. Køberen afholder kun service- og reparationsomkostninger, for så vidt de ikke afholdes af Mercedes-Benz AG i henhold til afsnittet "Mercedes-Benz battericertifikat".
2. Køberen skal sørge for, at højspændingsbatteriet udelukkende anvendes som energioptionsamler til drift af elektrokøretøjet og behandles i henhold til bestemmelserne i producentens betjeningsvejledning. Køberen er navnlig forpligtet til:
  - Køretøjer med højspændingsbatteri skal altid opbevares i overensstemmelse med batteriets vedligeholdelsesvejledning i køretøjets instruktionsbog, medmindre højspændingsbatteriet er tilsluttet en strømkilde.
  - Højspændingsbatteriet skal oplades korrekt. Dvs., der må kun bruges tilladte/ anbefalede ladekabler til køretøjet.
  - Højspændingsbatteriet skal genoplades senest 14 dage efter, at højspændingsbatteriets ladetilstand er nul (i henhold til opladningsstatusvisningen i køretøjet).
3. Højspændingsbatteriet skal behandles med omhu og beskyttes mod skader inden for den anvendelse, som er bestemt i kontrakten. Køberen må ikke udføre ændringer (f.eks. tuning) eller forkert reparation af køretøjets elektriske højspændingsystem og dets komponenter (elmotor, effektelektronik, ladeenhed, opvarmning, klimaanlæg, ledninger eller selve højspændingsbatteriet). Der må kun tilsluttes ekstra forbrugere i overensstemmelse med køretøjets instruktionsbog. Køberen sikrer, at højspændingsbatteriet kun bruges i drifts- og trafiksikker tilstand.

4. Køberen er forpligtet til at vedligeholde køretøjet med højspændingsbatteri, inklusive service og yderligere arbejde, i henhold til specifikationerne fra Mercedes-Benz AG, inden for den angivne frist, så den nødvendige vedligeholdelses- og slidreparation af højspændingsbatteriet kan udføres korrekt. Forfaldsdato for vedligeholdelse vises for køberen i komiinstrumentet på køretøjet.

## Innledning

Denne ekstra instruksjonsboken inneholder informasjon om batterisertifikatet for Mercedes-Benz. Oppbevar denne ekstra instruksjonsboken i bilen.

## Mercedes-Benz batterisertifikat

Mercedes-Benz AG (produsent) garanterer, via Mercedes-Benz salgsorganisasjonen i det respektive landet (garantigiver), overfor kjøperen av en Mercedes-Benz eSprinter (garantitaker) innenfor EU/EFTA i henhold til følgende betingelser, at den maksimale batterikapasiteten til høyvoltbatteriene i batterikomponentene ikke er mindre enn 66 Ah (kode E2T) eller 88 Ah (kode E4T). Dette forutsetter at instruksjonsbokens service, lade- og oppbevaringskrav med hensyn til høyvoltbatteriet i batterikomponentene er overholdt og at høyvoltbatteriet i batterikomponentene utelukkende brukes som energikilde til drift av bilen.

Dette tilsagnet gjelder etter utløp av det lovpålagte mangelansvaret og Mercedes-Benz garanti for nybiler i totalt åtte år fra utlevering eller fra førstegangsregistrering (tidligste dato gjelder), eller inntil en kilometerstand på maksimalt 160 000 km (det som inntreffer først).

Kjøperen har krav på reparasjon eller gratis bytte av høyvoltbatteriet dersom betingelsene nedenfor er oppfylt. Utskiftningen begrenser seg til gjenoppretting av den tilstanden som tilsvarer normal slitasje for kjøretøyets alder, kilometerstand og vedlikeholdsstand da garantikravet ble reist. Batterisertifikatet omfatter ingen ytelser utover dette.

Det kostnadmessige omfanget av kravet om reparasjon begrenses av kjøretøyets bruktværdi på skadetidspunktet.

For at det skal kunne gjøres krav på en ytelse, forutsettes det at alt servicearbeid er utført i samsvar med forskriftene til Mercedes-Benz AG, og at det i ettertid ikke er foretatt chiptuning eller lignende på bilen. Ved fremsettelse av garanti-krav legges den aktuelle servicerapporten til grunn.

- Biler med digital servicerapport: Den aktuelle digitale servicerapporten gjelder som bekrefteelse på utført service- og vedlikeholdsarbeid. Du mottar en utskrift av servicerapporten.
- Biler uten digital servicerapport: Den aktuelle servicerapporten som dokumentasjon på utført service- og vedlikeholdsarbeid bekrefteles i serviceheftet.

Et brudd på en av de nevnte bestemmelsene kan føre til at ytelseskravet ikke godtas, men bare hvis dette var årsak til at skaden oppsto. En medvirkende årsak er tilstrekkelig. En fullstendig eller medvirkende årsak legges til grunn. Det overlates til kjøperen å dokumentere at det ikke foreligger et årsaksforhold.

Ytelsen omfatter ikke deler som skiftes ut regelmessig i forbindelse med service- og vedlikeholdsarbeid. Ansvarer bortfaller også dersom funksjonsfeil på høyvoltbatteriet kan tilbakeføres til en av følgende årsaker:

- Kjøper har unnlatt å umiddelbart rapportere en feilfunksjon eller en skade, ikke registrert den eller ikke umiddelbart tilrettelagt for muligheter til reparasjon.
- Kjøpsgjenstanden er blitt ukyndig behandlet, skadet eller overbelastet (f.eks. i forbindelse med motorsportkonkurranser, tuning, overbelastning, misbruk av høyvoltbatteriet).
- Det har blitt montert komponenter i kjøretøyet som ikke er godkjent av produsenten, eller kjøretøyet har blitt endret på andre måter som produsenten ikke har godkjent.
- Kjøperen har ikke fulgt forskriftene for behandling, vedlikehold og pleie av kjøretøyet (f.eks. instruksjonsboken). Dette inkluderer bruk av uegnede smøremidler og drivstoff og mislighold av lade- og oppbevaringsanvisningene (se bruksanvisning).
- Kjøretøyet har blitt ukyndig reparert på et verksted som ikke er godkjent av produsenten.

Behandlingen av krav i forbindelse med dette sertifikatet foretas utelukkende av godkjente Mercedes-Benz merkeverksteder. Ved eventuell reparasjon kan Mercedes-Benz AG fastlegge om komponenten det gjelder, skal skiftes ut eller repareres. Et defekt høyvoltbatteri kan også erstattes med et regenerert høyvoltbatteri. Deler som skiftes ut, blir Mercedes-Benz AGs eiendom. Krav i forbindelse med deler som er montert eller reparert i forbindelse med reparasjonen, kan kunden gjøre gjeldende frem til utløpet av bilens ytelsesfrist på bakgrunn av Mercedes-Benz batterisertifikatet.

Hvis det har gått seks måneder eller mer etter at en skade er meldt til den nasjonale salgsorganisasjonen til Mercedes-Benz AG, eller til den aktuelle godkjente Mercedes-Benz forhandleren (tidligste dato gjelder), men senest en måned etter

at ytelsesfristen er utløpt, kan det ikke lenger gøres gjeldende krav på ytelsen.

- i** Lovbestemte rettigheter, spesielt reklamasjoner på materielle feilkrav iht. produktansvarsløven, berøres ikke.

### **Kjøpers plikter**

1. Kjøperen bærer alle utgifter knyttet til driften av høyvoltbatteriet, spesielt strøm- og forsikringskostnader. Kjøperen skal bare dekke vedlikeholds- og reparasjonskostnader dersom disse ikke dekkes av Mercedes-Benz AG i henhold til avsnittet "Mercedes-Benz batterisertifikat".
2. Kjøperen må sørge for at høyvoltbatteriet kun brukes som en energiakkumulator for drift av det elektriske kjøretøyet, og at det blir behandlet i henhold til forskriftene i produsentens instruksjonsbok. Spesielt er kjøperen forpliktet til følgende:
  - Kjøretøyet med høyvoltbatteri må alltid lagres i henhold til instruksjonene for vedlikehold av batteriet, gitt i kjøretøyets instruksjonsbok og forutsatt at høyvoltbatteriet ikke er koblet til en strømkilde.
  - Høyvoltbatteriet må lades på riktig måte, dvs. at det kun kan brukes ladekabler som er godkjent/anbefalt for kjøretøyet.
  - Høyvoltbatteriet må lades senest 14 dager etter at ladetilstanden for høyvoltbatteriet er null (i henhold til ladestatusindikatoren i kjøretøyet).
3. Høyvoltbatteriet må behandles forsiktig innenfor rammen av det avtalemessige formålet og beskyttes mot skade. Kjøperen kan ikke foreta noen endringer (f.eks. tuning) eller ukyndige reparasjoner av høyvolt-el-systemet og dets komponenter (elektromotor, kraftelektronikk, ladeenhet, varmesystem, klimaanlegg, kabler eller selve høyvoltbatteriet). Kjøperen kan bare koble til andre forbrukere i henhold til kjøretøyets instruksjonsbok. Kjøperen sørger for at høyvoltbatteriet bare brukes i trafikk- og driftssikker tilstand.
4. Kjøper er forpliktet til å få utført vedlikehold på bil med høyvoltbatteri inkludert service og tilleggsarbeid i samsvar med spesifikasjonene til Mercedes-Benz AG innen den angitte fristen, slik at nødvendige vedlikeholds- og slitasjereparasjoner på høyvoltbatteriet utføres korrekt. Forestående vedlikehold vises kjøperen i kjøretøyets kombiinstrument.

## Inledning

I denna extra bruksanvisning finns information om Mercedes-Benz battericertifikat. Förvara denna extra bruksanvisning i bilen.

## Mercedes-Benz battericertifikat

Mercedes-Benz AG (tillverkare) säkerställer för köparen av en Mercedes-Benz eSprinter via Mercedes-Benz-försäljningsorganisationen, inom EU/EFTA enligt nedanstående villkor, att den maximala batterikapaciteten för högvoltsbatterierna i batteripacket inte är mindre än 66 Ah (kod E2T) eller 88 Ah (kod E4T). Förutsättningarna är att instruktionsbokens underhålls-, laddnings- och förvaringsföreskrifter med avseende på högvoltsbatterierna i batteripacket uppfylls och att högvoltsbatterierna i batteripacket endast används som energikälla för att driva bilen.

Detta medgivande gäller i anslutning till det lagstadgade felansvaret och Mercedes-Benz nybilsgaranti i totalt åtta år fr.o.m. leverans eller dagen för första registrering (det tidigare datumet gäller) och upp till en körsträcka på högst 160 000 km (det som inträffar först).

Köparen kan göra anspråk på reparation eller ett kostnadsfritt byte av högvoltsbatteriet om nedanstående premisser är uppfyllda. Bytet begränsas till återställning av det tillstånd som motsvarar normalt slitage av bilen i enlighet med ålder, mätarställning och grad av skötsel vid tidpunkten då garantin utnyttjas. Battericertifikatet kan inte åberopas för ytterligare anspråk.

Kostnadsomfattningen i tjänsteanspråket på reparation begränsas av bilens värde när skadan uppstod.

En förutsättning för utnyttjande av tjänsten är att all service är genomförd enligt Mercedes-Benz AG:s föreskrifter och att ingen chiptrimning eller liknande åtgärder har utförts på bilen. Vid tjänsteanspråk tas den aktuella servicereporten fram.

- Bilar med digital servicereport: Den aktuella digitala servicereporten fungerar som dokumentation som styrker genomförda service- och underhållsarbeten. Du får en utskrift av servicereporten.
- Bilar utan digital servicereport: Den aktuella servicereporten fungerar som dokumentation som styrker genomförda service- och underhållsarbeten och bekräftas i servicehäftet.

Om något av nämnda villkor inte är uppfyllt hindrar detta rätt till tjänsteanspråk endast om det ej uppfyllda villkoret har orsakat skadan. Det räcker att det är bidragande orsak. Bidragande eller ensam orsak förutsätts. Köparen har rätt att visa att orsak inte föreligger.

Tjänsten gäller inte för delar som regelbundet byts ut vid service och underhåll. Ansvar föreligger inte heller om högvoltsbatteriets funktionsoduglighet har orsakats av något av följande:

- Köparen har inte omedelbart påvisat eller reklamerat ett funktionsfel eller en skada eller inte omedelbart lämnat in bilen för reparation.
- Köpeobjektet har hanterats felaktigt, skadats eller utsatts för alltför stora påfrestningar (t.ex. vid motorsporttävlingar, trimning, överbelastning, användning av högvoltsbatteriet till annat ändamål än avsett).
- Delar vars användning inte är godkänd av tillverkaren har monterats i bilen eller bilen är ändrad på ett sätt som inte är godkänt av tillverkaren.
- Köparen har inte följt föreskrifterna för behandling, service och skötsel av bilen (t.ex. instruktionsboken). Hit räknas även användning av olämpliga smörj- och driftsmedel och att laddnings- och lagringsanvisningarna inte har följts (se instruktionsboken).
- Bilen har reparerats på ett icke fackmässigt sätt på en verkstad som inte är auktoriserad av tillverkaren.

Handläggningen av anspråk härrörande ur detta certifikat sker uteslutande via auktoriserade Mercedes-Benz servicepartners. Vid reparation kan Mercedes-Benz AG antingen byta ut eller reparera den defekta delen efter egen bedömning. Ett bristfälligt högvoltsbatteri kan också ersättas av ett återvunnet högvoltsbatteri. Utbytta delar övergår i Mercedes-Benz AG:s ägo.

För delar som monterats eller reparerats inom ramen för reparationen kan kunden göra anspråk på Mercedes-Benz battericertifikat fram till dess att tjänstens tid för bilen löper ut.

Samtliga anspråk vid ett tjänsteärende preskriberas sex månader efter att skadeanmälan har inkommit till den nationella Mercedes-Benz AG-försäljningsorganisationen eller aktuell auktoriserad Mercedes-Benz servicepartner (det tidigare datumet gäller), dock senast en månad efter att tjänstens tid har löpt ut.

- i** Lagstadgade rättigheter, särskilt krav enligt tvingande felansvar och produktansvarslag, berörs inte.

### Köparens skyldigheter

1. Köparen står för samtliga förbrukningskostnader som uppstår i samband med användning av högvoltsbatteriet, särskilt elkostnader och försäkringsavgifter. Köparen bär endast underhålls- och reparationskostnader som Mercedes-Benz AG enligt avsnittet "Mercedes-Benz battericertifikat" inte ansvarar för.
2. Köparen ska sörja för att högvoltsbatteriet uteslutande används som energilagringssystem för drivning av elbilen och hanteras enligt föreskrifterna i tillverkarens bruksanvisning. I synnerhet har köparen följande skyldigheter:
  - Bilen med högvoltsbatteri ska alltid förvaras i enlighet med informationen om batteriskötsel i bilens instruktionsbok, såvida högvoltsbatteriet inte är anslutet till en strömkälla.
  - Högvoltsbatteriet ska laddas på rätt sätt, dvs. endast laddkablar som är tillåtna/rekommenderas för bilen ska användas.
  - Högvoltsbatteriet ska laddas senast 14 dagar efter det att högvoltsbatteriets laddningsnivå är noll (enligt laddningsindikeringen i bilen).
3. Högvoltsbatteriet ska alltid hanteras skonsamt och skyddas mot skador inom ramen för avtalsenlig användning. Köparen får inte göra några modifieringar (t.ex. trimning) eller ej fackmässigt utförda reparationer på bilens högvoltssystem och dess komponenter (elmotor, effektelektronik, laddare, värmesystem, klimatanläggning, kabeldragning eller själva högvoltsbatteriet). Ytterligare förbrukare får endast anslutas i enlighet med bilens instruktionsbok. Köparen sörjer för att högvoltsbatteriet endast används i trafik- och driftsäkert tillstånd.
4. Köparen är skyldig att låta utföra underhåll på bilen med högvoltsbatteri inklusive service- och tillägsarbeten i enlighet med Mercedes-Benz AG:s föreskrifter inom angiven tidsfrist, så att nödvändiga underhålls- och slitagereparationer på högvoltsbatteriet kan utföras på föreskrivet sätt. Köparen ser på bilens kombiinstrument när det är dags för underhåll.



## Johdanto

Lisäkäyttöohje sisältää Mercedes-Benzin akkusertifikaattiin liittyvät tiedot. Säilytä lisäkäyttöohjetta autossa.

## Mercedes-Benz-akkusertifikaatti

Mercedes-Benz AG (valmistaja) takaa tuotteen myyvän maakohtaisen Mercedes-Benz-myyntiorganisaation (takuun myöntäjä) kautta Mercedes-Benz eSprinterin ostajalle (takuun saaja) EU-/EFTA-alueella seuraavien ehtojen mukaisesti, että akkuyksikön korkeajänniteakkujen maksimikapasiteetti on vähintään 66 Ah (koodi E2T) tai 88 Ah (koodi E4T). Edellytykset ovat, että käyttöohjekirjan huolto-, lataus- ja varastointiohjeita noudatetaan akkuyksikön korkeajänniteakkujen osalta, ja että akkuyksikön korkeajänniteakkuja käytetään ainoastaan auton käytön energialähteenä.

Tämä lupaus on voimassa lakisääteisen virhevastuun ja Mercedes-Benzin uuden auton takuun yhteydessä kahdeksan vuotta toimituksesta tai ensirekisteröintipäivästä alkaen (aikaisempi päivämäärä on ratkaiseva) tai enintään 160000 km:n ajosuoritteeseen saakka (riippuen siitä, kumpi saavutetaan ensin).

Ostajalla on alla mainittujen edellytysten täytyessä oikeus korkeajänniteakun korjaukseen tai maksuttomaan vaihtamiseen. Vaihtaminen rajoittuu auton kunnostamiseen sellaiseen tilaan, joka vastaa auton normaalia kuluneisuutta auton ikään, kilometrilukemaan ja hoidon tilaan nähdessä korvausvaatimuksen hetkellä. Akkusertifikaatti ei kata muita vaatimuksia.

Korvausvaatimukseen liittyvän korjauksen kustannukset rajoittuvat auton käypään arvoon vaurion esiintymishetkellä.

Korvausvaatimuksen edellytyksenä on, että kaikki huoltoja koskevat määräykset ovat täyttyneet Mercedes-Benz AG:n ohjeiden mukaisesti, ja että autoon ei ole jälkikäteen suoritettu lastuviritystä (chip-tuning) tai vastaavia toimenpiteitä. Korvausvaatimuksen yhteydessä huoltotilanne tarkistetaan päivitetystä huoltoraportista.

- Autot, joissa on digitaalinen huoltoraportti: Ajankohtainen digitaalinen huoltoraportti on todistus suoritetuista huolto- ja kunnossapitotöistä. Sinulle luovutetaan huoltoraportin tuloste.
- Autot, joissa ei ole digitaalista huoltoraporttia: Ajankohtainen huoltoraportti vahvistetaan

huoltovihkoon todistukseksi suoritetuista huolto- ja kunnossapitotöistä.

Jonkin edellä mainitun ohjeen rikkomus poissulkee korvausvaatimuksen vain, jos tämä rikkomus on johtanut kausaalisesti vahingon esiintymiseen. Riittää, että tämä on myötävaikuttava tekijä. Myötävaikuttavuus/kausalisuus oletetaan. Ostaja on vapaa esittämään todisteen kausalisuuden puutteesta.

Korvaus ei kata osia, jotka vaihdetaan säännöllisesti huolto- ja hoitotöiden yhteydessä. Velvollisuus raukeaa myös, jos korkeajänniteakun toimimattomuus johtuu jostakin seuraavasta syystä:

- Ostaja ei ole viipymättä osoittanut tai antanut todeta virhetoimintoa tai vauriota tai ei ole korjauttanut niitä viipymättä.
- Kaupan kohdetta on käsitelty epäasianmukaisella tavalla, vahingoitettu tai ylikuormitettu (esim. moottoriurheilun liittyvien kilpailujen, auton virityksen, ylilataamisen ja korkeajänniteakun tarkoituksenvastaisen käytön yhteydessä).
- Autoon on asennettu osia, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä. Auton rakennetta tai toimintaa on muutettu tavalla, joka ei ole valmistajan hyväksymä.
- Ostaja ei ole noudattanut (esim. käyttöohjekirjassa olevia) auton käsittelyyn, huoltoon ja hoitoon liittyviä määräyksiä. Tähän kuuluvat myös sopimattomien voitelu- ja käyttöainesten käyttäminen sekä lataus- ja varastointiohjeiden (katso käyttöohjekirja) laiminlyönti.
- Auto on korjattu epäasianmukaisesti liikkeessä, jota valmistaja ei ole valtuuttanut.

Vain valtuutettu Mercedes-Benz-huoltopiste voi toimeenpanna tähän sertifikaattiin pohjautuvat vaatimukset. Korjaustapauksessa Mercedes-Benz AG voi harkintansa mukaan joko vaihtaa tai korjata puutteellisen osan. Puutteellinen korkeajänniteakku voidaan korvata myös jälleenkäsitellyllä korkeajänniteakulla. Vaihdetuista osista tulee Mercedes-Benz AG:n omaisuutta.

Asiakas voi esittää korjauksen yhteydessä asennettuja tai korjattuja osia koskevat vaatimukset auton korvauksen voimassaolon aikana Mercedes-Benz-akkusertifikaatin puitteissa.

Kaikki korvausvaatimukset vanhenevat kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun vahinko on näytetty toteen maakohtaisessa Mercedes-Benz AG:n myyntiorganisaatiossa tai valtuutetussa Mercedes-Benz-huoltopisteessä (aikaisempi päi-

vämäärä on ratkaiseva), mutta kuitenkin viimeistään kuukauden kuluttua etuusajan päättymisestä.

- ① Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia, kuten virhevastuuoikeuksien tai tuotevastuulain piiriin kuuluvia vaatimuksia.

### Ostajan velvollisuudet

- Ostaja kantaa kaikki korkeajänniteakun käyttöön liittyvät kustannukset, etenkin sähkökustannukset ja vakuutusmaksut. Ostaja vastaa huolto- ja korjauskustannuksista vain, mikäli Mercedes-Benz AG ei vastaa niistä kappaleen ”Mercedes-Benz-akkusertifikaatti” mukaisesti.
- Ostajan on varmistettava, että korkeajänniteakkua käytetään ainoastaan energiavaraajana sähköauton käyttöä varten, ja että sitä käsitellään valmistajan käyttöohjekirjan määräysten mukaisesti. Ostaja on veloitettu erityisesti seuraavaan:
  - Korkeajänniteakulla varustettua autoa on aina varastoitava auton käyttöohjekirjassa olevien akkujen hoitoon liittyvien ohjeiden mukaisesti, mikäli korkeajänniteakkua ei ole liitetty virtalähteeseen.
  - Korkeajänniteakku on ladattava asianmukaisesti, ts. vain autolle hyväksytyjä/suositteluja latausjohtoja saa käyttää.
  - Korkeajänniteakku on ladattava viimeistään 14 päivän kuluttua korkeajänniteakun varaustilan nolla-arvon saavuttamisesta (auton varaustilan näytön mukaisesti).
- Korkeajänniteakkua on käsiteltävä huolellisesti ja suojattava vaurioilta sopimuksenmukaisen käyttötarkoituksen puitteissa. Ostaja ei saa suorittaa muutoksia (esim. viritystä) tai epäasianmukaisia korjauksia korkeajännite-sähköjärjestelmään tai sen komponentteihin (sähkömoottoriin, tehoelektronikkaan, latausyksikköön, lämmitykseen, ilmastointilaitteeseen, johdotukseen tai itse korkeajänniteakkuun). Tämä saa suorittaa muiden kuluttimien liitännän vain auton käyttöohjekirjan mukaisesti. Ostaja varmistaa, että korkeajänniteakkua käytetään vain sen ollessa liikenne- ja käyttöturvallisessa kunnossa.
- Ostaja on veloitettu suorittamaan korkeajänniteakulla varustetun auton huolto siihen kuuluvat huolto- ja lisätyöt mukaan lukien Mercedes-Benz AG:n ohjeiden mukaisesti näytetyn ajanjakson sisällä, jotta korkeajänniteakun vaadittavat huoltotyöt ja kulumiskor-

jaukset voidaan suorittaa asianmukaisesti. Huollon määräaika näytetään ostajalle auton mittaristossa.

## Εισαγωγή

Αυτές οι πρόσθετες οδηγίες χρήσης περιέχουν τις πληροφορίες σχετικά με το πιστοποιητικό μπαταρίας Mercedes-Benz. Να φυλάσσετε αυτές τις πρόσθετες οδηγίες χρήσης εντός του οχήματος.

## Πιστοποιητικό μπαταρίας Mercedes-Benz

Η Mercedes-Benz AG (κατασκευαστής) εγγυάται μέσω της κεντρικής αντιπροσωπείας της Mercedes-Benz που πραγματοποιεί την πώληση (εγγυητής) στον αγοραστή ενός Mercedes-Benz eSprinter (δικαιούχος εγγύησης) εντός της ΕΕ/ΕΖΕΣ, βάσει των ακόλουθων όρων, ότι η μέγιστη χωρητικότητα των μπαταριών υψηλής τάσης στο συγκρότημα μπαταριών δεν είναι μικρότερη από 66 Ah (κωδικός E2T) ή 88 Ah (κωδικός E4T). Προϋπόθεση αποτελεί η συμμόρφωση με τις προδιαγραφές συντήρησης, φόρτισης και αποθήκευσης των Οδηγιών Χρήσης αναφορικά με τις μπαταρίες υψηλής τάσης στο συγκρότημα μπαταριών και η αποκλειστική χρήση των μπαταριών υψηλής τάσης στο συγκρότημα μπαταριών ως πηγή ενέργειας για τη μετάδοση κίνησης στο όχημα.

Η υπόσχεση αυτή ισχύει μετά τη λήξη της νόμιμης ευθύνης για ελαττώματα και της εγγύησης καινούριου οχήματος Mercedes-Benz για συνολικά οκτώ έτη από την παράδοση ή την ημέρα της πρώτης ταξινόμησης (ισχύει η προγενέστερη ημερομηνία) ή μέχρι 160000 km διανυθείσας απόστασης (όποιο από τα δύο επέλθει πρώτο).

Εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις, ο αγοραστής δικαιούται την επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση της μπαταρίας υψηλής τάσης. Η αντικατάσταση περιορίζεται στην επαναφορά της κατάστασης, η οποία αντιστοιχεί στη φυσιολογική φθορά του οχήματος σύμφωνα με την παλαιότητα, το σύνολο διανυθέντων χιλιομέτρων και την κατάσταση φροντίδας τη χρονική στιγμή της αξίωσης. Από το πιστοποιητικό μπαταρίας δεν προκύπτουν περαιτέρω αξιώσεις.

Το εύρος κόστους της αξίωσης εγγύησης για επισκευή περιορίζεται από την τρέχουσα αξία του οχήματος τη χρονική στιγμή που επήλθε η ζημία.

Προϋπόθεση για την αξίωση κάλυψης είναι να πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις συντήρησης βάσει των προδιαγραφών της Mercedes-Benz AG και να μην έχει πραγματοποιηθεί εκ των υστέρων chip tuning (ηλεκτρονική βελτίωση) στο όχημα ή παρόμοια τροποποίηση. Η τρέχουσα Αναφορά Σέρβις χρησιμοποιείται ως αναφορά κατά την έγερση αξίωσης.

- Οχήματα με ψηφιακή Αναφορά Σέρβις: Η τρέχουσα ψηφιακή Αναφορά Σέρβις χρησιμοποιείται ως βεβαίωση για τις εργασίες service και συντήρησης που έχουν διεξαχθεί. Σας παραδίδεται μια εκτύπωση της Αναφοράς Σέρβις.
- Οχήματα χωρίς ψηφιακή Αναφορά Σέρβις: Η τρέχουσα Αναφορά Σέρβις ως βεβαίωση για τις εργασίες service και συντήρησης που έχουν διεξαχθεί επιβεβαιώνεται στο βιβλιάριο σέρβις.

Μια παράβαση των προαναφερόμενων προϋποθέσεων αντιβαίνει στο δικαίωμα αξίωσης μόνο σε περίπτωση που η ζημία οφείλεται σε αυτήν. Αρκεί η συνυπαιτιότητα. Η συνυπαιτιότητα/υπαιτιότητα τεκμαίρεται. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να παρέχει απόδειξη για την έλλειψη υπαιτιότητας.

Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται τακτικά στα πλαίσια των εργασιών συντήρησης και φροντίδας. Αυτή η υποχρέωση παύει επίσης να ισχύει, όταν η αδυναμία λειτουργίας της μπαταρίας υψηλής τάσης οφείλεται σε μια από τις ακόλουθες αιτίες:

- Ο αγοραστής δεν υπέδειξε ή δεν γνωστοποίησε άμεσα μια δυσλειτουργία ή ζημιά ή δεν επέτρεψε άμεσα την επισκευή της.
- Το αντικείμενο αγοράς υπέστη ακατάλληλο χειρισμό, ζημιά ή υπέρμετρη καταπόνηση (π.χ. σε αγώνες αυτοκινήτων, ηλεκτρονική βελτίωση οχήματος, υπερβολικό φορτίο, κατάχρηση της μπαταρίας υψηλής τάσης).
- Τοποθετήθηκαν στο όχημα εξαρτήματα, των οποίων η χρήση δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ή το όχημα υποβλήθηκε σε τροποποίηση μη εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή.
- Ο αγοραστής δεν ακολούθησε τις οδηγίες για τον χειρισμό, τη συντήρηση και τη φροντίδα του οχήματος (π.χ. Οδηγίες Χρήσης). Αυτό περιλαμβάνει επίσης τη χρήση ακατάλληλων λιπαντικών και λειτουργικών υγρών, καθώς και τη μη

συμμόρφωση με τις προδιαγραφές φόρτισης και αποθήκευσης (βλέπε Οδηγίες Χρήσης).

- Η επισκευή του οχήματος εκτελέστηκε με εσφαλμένο τρόπο σε μια μη εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή επιχείρηση.

Η διεκπεραίωση των αξιώσεων που προκύπτουν από αυτό το πιστοποιητικό πραγματοποιείται αποκλειστικά από τους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές της Mercedes-Benz. Σε περίπτωση επισκευής, η Mercedes-Benz AG μπορεί είτε να αντικαταστήσει είτε να επισκευάσει το ελαττωματικό εξάρτημα κατά την κρίση της. Μια ελαττωματική μπαταρία υψηλής τάσης μπορεί να αντικατασταθεί και με μια ανακατασκευασμένη μπαταρία υψηλής τάσης. Τα εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί αποτελούν ιδιοκτησία της Mercedes-Benz AG.

Για τα ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν ή επισκευάστηκαν στα πλαίσια της επισκευής, ο πελάτης μπορεί να εγείρει αξιώσεις κάλυψης βάσει του πιστοποιητικού μπαταρίας Mercedes-Benz μέχρι τη λήξη της προθεσμίας.

Όλες οι αξιώσεις που προκύπτουν από μια περίπτωση εγγύησης παραγράφονται έξι μήνες μετά την αναγγελία ζημιάς στην κεντρική αντιπροσωπεία της Mercedes-Benz AG ή στον αντίστοιχο εξουσιοδοτημένο επισκευαστή Mercedes-Benz (όποια ημερομηνία επέλθει πρώτη), ωστόσο το αργότερο έναν μήνα μετά τη λήξη της προθεσμίας.

- ① Επίσης, δεν τίθονται τα νόμιμα δικαιώματα, ιδιαίτερα οι αξιώσεις για ελαττώματα και οι αξιώσεις που απορρέουν από τον νόμο περί ευθύνης για ελαττωματικά προϊόντα.

### Υποχρεώσεις του αγοραστή

1. Ο αγοραστής καλύπτει όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη λειτουργία της μπαταρίας υψηλής τάσης, ιδιαίτερα το κόστος του ηλεκτρικού ρεύματος και τα ασφάλιστρα. Ο αγοραστής αναλαμβάνει το κόστος συντήρησης και επισκευής μόνο αν δεν αναλαμβάνεται από τη Mercedes-Benz AG σύμφωνα με την ενότητα «Πιστοποιητικό μπαταρίας Mercedes-Benz».
2. Ο αγοραστής πρέπει να μεριμνά ούτως ώστε η μπαταρία υψηλής τάσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως συσσωρευτής ενέργειας για τη μετάδοση κίνησης στο ηλεκτρικό όχημα και σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στις

Οδηγίες Χρήσης του κατασκευαστή. Ιδιαίτερα ο αγοραστής έχει τις ακόλουθες υποχρεώσεις:

– Το όχημα με μπαταρία υψηλής τάσης πρέπει να φυλάσσεται πάντα σύμφωνα με τις υποδείξεις που αφορούν στη φροντίδα της μπαταρίας στις Οδηγίες Χρήσης του οχήματος, εφόσον η μπαταρία υψηλής τάσης δεν είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος.

– Η μπαταρία υψηλής τάσης πρέπει να φορτίζεται σωστά, δηλαδή, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο καλώδια φόρτισης που έχουν εγκριθεί/προτείνονται για το όχημα.

– Η μπαταρία υψηλής τάσης πρέπει να φορτίζεται το αργότερο 14 ημέρες μετά τον μηδενισμό της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης (σύμφωνα με την ένδειξη κατάστασης φόρτισης στο όχημα).

3. Η μπαταρία υψηλής τάσης πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, στα πλαίσια του συμβατικού σκοπού χρήσης, και να προστατεύεται από ζημιές. Ο αγοραστής δεν επιτρέπεται να πραγματοποιεί τροποποιήσεις (π.χ. tuning) ή ανάρμοστες επισκευές στο ηλεκτρικό κύκλωμα οχήματος υψηλής τάσης και τα εξαρτήματά του (ηλεκτροκινητήρας, ηλεκτρονικό σύστημα ισχύος, μονάδα φόρτισης, θέρμανση, σύστημα κλιματισμού, καλωδίωση ή στην ίδια την μπαταρία υψηλής τάσης). Επιτρέπεται να πραγματοποιεί τη σύνδεση άλλων καταναλωτών μόνο σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης του οχήματος. Ο αγοραστής διασφαλίζει τη χρήση της μπαταρίας υψηλής τάσης μόνο όταν είναι ασφαλής για την κυκλοφορία και τη λειτουργία.
4. Ο αγοραστής είναι υποχρεωμένος να αναθέτει τη συντήρηση του οχήματος με μπαταρία υψηλής τάσης, συμπτ. των εργασιών service και πρόσθετων εργασιών, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Mercedes-Benz AG, εντός της εμφανιζόμενης προθεσμίας, ούτως ώστε οι απαιτούμενες εργασίες συντήρησης και επισκευής λόγω φθοράς στην μπαταρία υψηλής τάσης να μπορούν να διεξάγονται σωστά. Η προθεσμία συντήρησης εμφανίζεται στον αγοραστή μέσω του οργάνου πολλαπλών ενδείξεων του οχήματος.

## Giriş

Bu ilave kullanım talimatı, Mercedes-Benz akü sertifikası ile ilgili bilgiler içermektedir. Bu ilave kullanım talimatını araçta bulundurun.

## Mercedes-Benz akü sertifikası

Mercedes-Benz AG (üretici), aşağıdaki koşullar doğrultusunda EU/EFTA içerisinde bir Mercedes-Benz eSprinter satın alan kişiye (garanti hak sahibi), satışı gerçekleştiren Mercedes-Benz ülke satış organizasyonu (garanti veren) üzerinden, akü paketindeki yüksek voltajlı akünün azami akü kapasitesinin 66 Ah'nin (kod ET2) veya 88 Ah'nin (kod E4T) altında olmayacağını garanti eder. Akü paketindeki yüksek voltajlı akü ile bağlantılı olarak işletme talimatındaki bakım, şarj ve muhafaza talimatlarının yerine getirilmesi ve akü paketindeki yüksek voltajlı akünün sadece aracın tahriki için enerji kaynağı olarak kullanılması ön koşuldur.

Bu ifade, yasal maddi hasar sorumluluğu ve Mercedes-Benz yeni araç garantisi sonrasında teslimattan veya trafiğe çıkış tarihinden itibaren sekiz yıl boyunca (hangi tarih önce gelirse o geçerlidir) veya azami olarak 160000 km sürüş performansına kadar (hangisi daha önce gerçekleşirse) geçerlidir.

Satın alan kişi aşağıda belirtilen ön koşulların yerine getirilmesi durumunda yüksek voltajlı akünün onarılmasını veya ücretsiz olarak değiştirilmesini talep etme hakkına sahiptir. Değişim işlemi, aracın, hizmet alma hakkından yararlandığı zamandaki yaşına, kilometresine ve bakım durumuna uygun olarak normal bir yıpranmaya eşdeğer hale getirilmesi ile sınırlıdır. Bu akü sertifikası kapsamında başka haklar talep edilemez.

Onarım ile ilgili hizmet alma hakkının maddi kapsamı, motorlu taşıtın, hasarın meydana geldiği zamandaki değeri ile sınırlanmıştır.

Bir hizmetten yararlanabilmek için tüm bakım koşullarının Mercedes-Benz AG'nin direktiflerine uygun şekilde gerçekleştirilmiş olması ve araçta sonradan herhangi bir elektronik modifikasyonun (Chiptuning) veya benzeri işlemlerin gerçekleştirilmemiş olması gerekir. Hizmet alma hakkından yararlanıldığında, güncel servis raporu dikkate alınır.

- Dijital servis raporu olan araçlar: Güncel dijital servis raporu, yapılan servis ve bakım

çalışmalarını kanıtlayan bir belge işlevi görür. Servis raporunun bir çıktısı size verilir.

- Dijital servis raporu olmayan araçlar: Yapılan servis ve bakım çalışmalarını kanıtlayan güncel servis raporu, servis bakım defterinde onaylanır.

Bir hizmet alma hakkının kullanılmasına engel bir durum ortaya çıkabilmesi için, hasarın belirtilen gerekliliklerden birine aykırı bir durumdan kaynaklanmış olması gerekir. Hasara neden olan sebeplerden biri olması yeterlidir. Sebep veya sebeplerden biri olmak tahmin ile belirlenir. Alıcının, sebebin belirlenmesi ile ilgili kanıt sunma hakkı saklı tutulur.

Bakım ve temizlik çalışmalarında düzenli olarak değiştirilen parçalar, hizmet kapsamına dahil değildir. Yükümlülük, yüksek voltajlı akünün işlevsizliğinin aşağıda belirtilen nedenlerden birinden dolayı meydana gelmesi durumunda da geçerliliğini yitirir:

- Alıcı, bir fonksiyon hatasını veya bir hasarı derhal ihbar etmediğinde veya kayda geçirmede veya derhal onarılması için fırsat vermediğinde.
- Satın alınan mal usulüne uygun kullanılmadığında, hasar gördüğünde veya aşırı zorlandığında (örneğin motor sporları yarışlarında, araç modifikasyonunda, aşırı yüklenmede, yüksek voltajlı akünün amacı dışında kullanılması).
- Araca, üreticinin izin vermediği parçalar takıldığında veya araç, üreticinin izin vermediği bir şekilde değiştirildiğinde.
- Alıcı, aracın kullanımı, bakımı ve temizliği konusunda geçerli olan kurallara (örneğin işletme talimatında) uymadığında. Bunların arasında uygunsuz gres veya işletme maddelerinin kullanılması ve şarj ve muhafaza bilgilerine uyulmaması da yer alır (bkz. işletme talimatı).
- Araç, üretici tarafından yetki verilmemiş bir işletmede, kurallara uygun olmayan bir şekilde onarıldığında.

Bu sertifika ile ilgili haklar, sadece Mercedes-Benz yetkili servisleri tarafından işleme konur. Onarım durumunda Mercedes-Benz AG, kendi değerlendirmesi sonucunda kusurlu olan parçayı değiştirebilir veya onarabilir. Kusurlu bir yüksek voltajlı akü, geri dönüştürülmüş bir yüksek voltajlı aküyle de değiştirilebilir. Değiştirilen parçalar, Mercedes-Benz AG mülkiyetine geçer.

Müşteri, onarım kapsamında takılan veya onarılan parçalar için hizmet süresi bitene kadar Mercedes-Benz akü sertifikasının sunduğu haklardan yararlanabilir.

Bir hizmet alma durumu ile ilgili tüm haklar, hasar bildiriminin Mercedes-Benz AG ülke satış organizasyonuna veya ilgili Mercedes-Benz yetkili servisine (daha eski olan tarih esas alınır) ulaşmasından itibaren altı ay sonra veya en geç hizmet süresi bittikten bir ay sonra geçerliliğini yitirir.

① Yasal haklarda, özellikle ayıplı mal sorumluluğu haklarında ve ürün sorumluluğu yasası ile ilgili haklarda herhangi bir değişiklik olmaz.

### **Alıcının hakları**

1. Satın alan kişi yüksek voltajlı akünün işletilmesi ile ilgili tüm ücretleri (özellikle de elektrik bedelleri ve sigorta ücretlerini) karşılar. Satın alan kişi, bakım ve onarım maliyetlerini yalnızca bunlar Mercedes-Benz AG tarafından "Mercedes-Benz akü sertifikası" bölümü uyarınca devralınmadığında üstlenir.
2. Satın alan kişi, yüksek voltajlı akünün yalnızca elektrikli aracın tahriki için bir enerji deposu olarak ve üreticinin işletme talimatlarına uygun bir şekilde kullanılmasını sağlamalıdır. Satın alan kişi özellikle de şunlardan sorumludur:
  - Yüksek voltajlı aküsü olan araç, yüksek voltajlı akü bir elektrik kaynağına bağlı olmadığı sürece aracın işletme talimatındaki akü bakımı ile ilgili hatırlatmalar uyarınca muhafaza edilmelidir.
  - Yüksek voltajlı akü uygun bir şekilde şarj edilmelidir; yani, yalnızca araç için müsaade edilen/önerilen şarj kabloları kullanılmalıdır.
  - Yüksek voltajlı akü, yüksek voltajlı akünün şarj seviyesi (araçtaki şarj seviyesi göstergesi uyarınca) sıfıra düştükten sonra en geç 14 gün içinde şarj edilmelidir.
3. Yüksek voltajlı akü, sözleşmede belirtilen kullanım amacı kapsamında dikkatli bir şekilde kullanılmalı ve hasarlara karşı korunmalıdır. Satın alan kişi, yüksek voltajlı aküde veya bileşenlerinde (elektrik motoru, güç elektronikleri, şarj ünitesi, kalorifer, klima tertibatı, kablolar veya yüksek voltajlı akünün kendisinde) modifikasyonlar veya uygunsuz onarımlar gerçekleştirmemelidir. Başka tüketiciler yalnızca aracın işletme talimatları uyarınca bağlanabilir. Satın alan kişi, yüksek voltajlı

akünün sadece trafik ve işletim açısından güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamalıdır.

4. Satın alan kişi, servis ve ilave çalışmalar dahil olmak üzere yüksek voltajlı akülü araçtaki bakımların belirtilen süre içerisinde Mercedes-Benz AG talimatları uyarınca gerçekleştirilmesinden sorumludur. Böylelikle yüksek voltajlı aküdeki gerekli onarımlar ve aşınma onarımları yasalara uygun bir şekilde gerçekleştirilebilir. Bakımların son tarihi satın alan kişiye araçtaki kombine göstergede gösterilir.

## Sissejuhatus

See lisajuhend sisaldab teavet Mercedes-Benzi aku sertifikaadi kohta. Hoidke lisajuhend sõidukis.

## Mercedes-Benzi aku sertifikaat

Mercedes-Benz AG (tootja) garanteerib müüva Mercedes-Benzi riigisisese turustusorganisatsiooni (garantiandja) kaudu Mercedes-Benz eSprinteri ostjale (garantiivõtjale) ELi / EFTA piires vastavalt järgmiste tingimustega sätestatud, et kõrgepingeakude maksimaalne võimsus akupakis ei oleks väiksem kui 66 Ah (kood E2T) või 88 Ah (kood E4T). Eeltingimus on, et kõrgepingeakudega akupaki puhul järgitaks kasutjuhendis olevaid hooldus-, laadimis- ja hoiustamiseskirju ja et kõrgepingeakude akupakki kasutatakse ainult sõiduki ajami energiaallikana.

Antud lubadus kehtib ühenduses õigusaktidega sätestatud tootjavastutusega defektide eest ja Mercedes-Benzi uue sõiduki garantiiga kokku kaheksa aasta kestel alates tarnimisest või esimese registreerimise päevast (kehtib varasem kuupäev) või kuni maksimaalse läbisõiduni 160000 km (kumb esimesena saabub).

Ostjal on järgmiste eeltingimuste täitmise korral õigus kõrgepingeaku remontimisele või tasuta väljavahetamisele. Väljavahetamine piirdub nõude esitamise hetkel sõiduki normaalsele kulumisele vastava endise seisundi taastamisega, arvestades vanust, läbisõitu ja hooldusseisundit. Edasisi nõudeid aku sertifikaat ei hõlma.

Remonditeenuse nõude kulupõhine ulatus on piiratud mootorsõiduki jääkväärtusega kahju tekkimise hetkel.

Nõude saab pöörata täitmisele eeldusel, et kõik hooldustööd on eelnevalt tehtud ettevõtte Mercedes-Benz AG nõuete kohaselt, ning eeldusel, et sõiduki juhtmooduli tarkvara ei ole muudetud (chiptuning) ega tehtud muud sarnast. Nõude esitamise korral võetakse arvesse kehtivat hooldusaruannet.

- Digitaalse hooldusaruandega sõidukid: kehtiv digitaalne hooldusaruanne tõendab tehtud hooldus- ja remonditööid. Teile antakse hooldusaruande väljatrükk.
- Ilma digitaalse hooldusaruandeta sõidukid: hooldus- ja remonditööde tegemist tõendav kehtiv hooldusaruanne kinnitatakse hooldusvihikus.

Eelnimetatud nõuete rikkumine välistab teenuse osutamise ainult siis, kui see on kahju tekkimise põhjus. Kaaspõhjuslikkus on piisav. Eeldatakse (kaas)põhjuslikkuse esinemist. Ostjal on sellest hoolimata võimalik põhjuslikkuse puudumise kohta tõendeid esitada.

Teenusest on välja arvatud osad, mida vahetatakse hooldus- või korrashoiutööde käigus regulaarselt. Kohustus kaotab kehtivuse ka siis, kui kõrgepingeaku talitlusvõimetus on tekkinud ühel järgmistest põhjustest:

- Ostja ei ole talitlustõrkest ega kahjustusest kohe teavitanud või seda registreerinud ega võimaldanud sõidukit viivitamatult remontida.
- ostuobjektiga käidi asjatundmatult ümber, seda kahjustati või see koormati üle (nt motosportidvõistlused, sõiduki tuunimine, ülekoormus, kõrgepingeaku vale kasutamine);
- sõidukisse on paigaldatud osad, mille kasutamist pole tootja heaks kiitnud, või on sõidukit muudetud viisil, mida tootja pole heaks kiitnud;
- ostja ei ole järginud eeskirju, mis puudutavad sõiduki kasutamist, hooldust ja korrashoidu (nt kasutusjuhendit). Siia kuulub ka sobimatute määrd- ja käitusvedelike kasutamine ning laadimis- ja hoiustamisandmete eiramine (vaadake kasutusjuhendit)
- sõidukit on remonditud asjatundmatult töökojas, millel ei ole tootja volitust.

Sellest sertifikaadist lähtuvaid nõudeid käsitletakse eranditult Mercedes-Benzi teeninduspartneri poolt. Remonditööde käigus on ettevõttel Mercedes-Benz AG õigus vastavalt oma äranägemisele puudulik detail kas välja vahetada või remontida. Puuduliku kõrgepingeaku võib asendada ka ringlussevõetud kõrgepingeakuga. Väljavahetamist vajanud detailid jäävad Mercedes-Benz AG omandisse.

Remondi käigus paigaldatud või remonditud osade kohta võib klient Mercedes-Benzi aku sertifikaadi alusel kuni sõiduki hüvitusaja lõpuni nõudeid esitada.

Mis tahes nõude esitamise õigus seoses võimsuse langemisega aegub kuue kuu möödudes pärast kahju teatavaks tegemisest Mercedes-Benz AG riigikohasele edasimüüjale või asjakohasele volitatud Mercedes-Benz teeninduspartnerile (kehtib kuupäev, mis saabub varem), kõige hiljem aga ühe kuu möödudes pärast garanti lõppemist.



- i** See ei hõlma seadusega sätestatud õigusi, eriti pretensiooniõigusest ja tootevastutuse seadusest tulenevaid nõudeid.

### Ostja kohustused

1. Ostja kannab kõik kõrgepingeaku kasutamise seotud kulud, eelkõige elektrikulud ja kindlustusmaksed. Hooldus- ja remondikulud võtab ostja enda kanda ainult siis, kui neid vastavalt lõigule „Mercedes-Benz'i aku sertifikaat“ ettevõtte Mercedes-Benz AG kanda ei võeta.
2. Ostja peab tagama, et kõrgepingeakut kasutatakse eranditult elektrisõiduki ajami energiasalvestina ja seda käsitsetakse tootja kasutusjuhendi nõuete järgi. Ostja on kohustatud iseäranis järgnevaks:
  - kõrgepingeakuga sõidukit tuleb hoiustada alati vastavalt sõiduki kasutusjuhendis olevale aku hooldusjuhendile, kui kõrgepingeaku pole vooluallikaga ühendatud.
  - kõrgepingeakut tuleb laadida õigesti, st et kasutada võib ainult sõidukile lubatud/soovitatud laadimiskaablit.
  - kõrgepingeakut tuleb laadida hiljemalt 14 päeva pärast seda, kui kõrgepingeaku laetustase on null (vastavalt sõidukis olevale laetuse näidule).
3. Kõrgepingeakut tuleb käsitseda lepingulise kasutuseesmärgi raames ettevaatlikult ja kaitsta seda kahjustuste eest. Ostja ei tohi parda kõrgepingevõrku ja selle osade (elektrimootor, võimsuselektronika, laadur, soojendus, kliimaseade, kaabeldus või kõrgepingeaku) juures teha muutusi (nt tuunimine) ega asjatundmatuid remonditöid. Lisatarveteid tohib ostja ühendada ainult sõiduki kasutusjuhendi järgi. Ostja tagab, et kõrgepingeakut kasutatakse ainult liiklus- ja töökindlas seisundis.
4. Ostja kohustub kõrgepingeakuga varustatud sõidukit hooldama ning selle tehnohoolduse ja lisatöid teha laskma kooskõlas Mercedes-Benz AG ettekirjutustega selleks ette nähtud tähtaegade piires, mis tagab, et kõrgepingeaku hooldamiseks vajalikud tööd ja kuluvahendite remonditööd tehakse vastavalt nõuetele. Hooldustähtaega näidatakse ostjale sõiduki näidikuplokis.



## levads

Šajā papildu pamācībā sniegta informācija par Mercedes-Benz akumulatora sertifikātu. Uzglabājiet šo papildu pamācību automobili.

## Mercedes-Benz akumulatora sertifikāts

Mercedes-Benz AG (ražotājs) ar Mercedes-Benz vietējā tirdzniecības pārstāvja (garantijas devēja) starpniecību saskaņā ar šiem nosacījumiem nodrošina Mercedes-Benz eSprinter pircējam (garantijas saņēmējam) ES/EBTA, ka savienoto augstvoltāžas akumulatoru maksimālā kapacitāte nav mazāka par 66 Ah 66 Ah (kods E2T) vai 88 Ah 88 Ah (kods E4T). Nosacījumi ir tādi, ka attiecībā uz savienotajiem augstvoltāžas akumulatoriem tiek izpildīti lietošanas instrukcijā minētie apkopes, lādēšanas un glabāšanas norādījumi un savienotos augstvoltāžas akumulatorus lieto tikai kā enerģijas avotu automobiļa piedziņai.

Šī garantija papildus likumā noteiktajai garantijai un Mercedes-Benz jauna automobiļa garantijai ir spēkā kopā astoņus gadus, sākot no piegādes vai automobiļa pirmreizējās reģistrācijas dienas (spēkā ir agrākais datums), vai ne vairāk kā līdz 160000 km nobraukumam (atkarībā no tā, kas iestājas pirmais).

Ja tiek izpildīti tālāk minētie apstākļi, pircējam ir tiesības pieprasīt augstsprieguma akumulatora remontu vai bezmaksas nomaiņu. Nomainiet ietver automobiļa atjaunošanu iepriekšējā stāvoklī, kas atbilst normālam automobiļa nolietojumam atbilstīgi tā vecumam, kilometru rādījumam un kopšanas stāvoklim prasības iesniegšanas brīdī. Turpmākas prasības saskaņā ar akumulatora sertifikātu netiek izvirzītas.

Remonta izmaksu apjoms, ko sedz garantija, nepārsniedz automobiļa faktisko vērtību brīdī, kad radies bojājums.

Lai garantijas prasība tiktu pieņemta, ir jābūt izpildītiem visiem apkopes nosacījumiem saskaņā ar Mercedes-Benz AG noteikumiem, un automobiliem nedrīkst būt veikts čiptūnings vai līdzīgas izmaiņas. Pieņemot garantijas prasību, tiek izvērtēts tā brīža servisa ziņojums.

- Automobiļi ar digitālo servisa ziņojumu: aktuālais digitālais servisa ziņojums ir pierādījums veiktajiem servisa un apkopes darbiem. Jums tiek izsniegta servisa ziņojuma izdruka.
- Automobiļi bez digitālā servisa ziņojuma: aktuālais servisa ziņojums kā pierādījums

veiktajiem servisa un apkopes darbiem tiek apstiprināts servisa grāmatiņā.

Pretendēt uz garantiju nav iespējams tikai tad, ja kāda no minēto nosacījumu pārkāpuma rezultātā radies bojājums. Šādā gadījumā pietiek ar cēlonību. Cēlonība tiek pieņemta. Pircējam ir atļauts sniegt pierādījumus par neesošu cēlonību.

Garantija neattiecas uz daļām, kuras apkopes un kopšanas darbu laikā tiek regulāri mainītas. Pieņēmums nav obligāts arī tad, ja augstvoltāžas akumulatora atteice radusies šādu iemeslu dēļ:

- Pircējs par kļūdainu darbību vai bojājumu nav nekavējoties ziņojis vai nav to reģistrējis, vai nav nodrošinājis iespēju nekavējoties sākt remontu.
- Pircējs ar pirkuma objektu ir rīkojies nepareizi, to bojājis vai pārslēgojis (piemēram, piedaloties autosporta sacensībās, veicot automobiļa tūningu, pārsniedzot pieļaujamo kravas svaru, neatbilstīgi izmantojot augstvoltāžas akumulatoru).
- Automobiļi tika iebūvētas daļas, kuru izmantošanu ražotājs nav atļāvis, vai automobīlis ir ticis pārveidots ražotāja neatļautā veidā.
- Pircējs nav ievērojis noteikumus par apiešanos, automobiļa apkopi un kopšanu (piem., lietošanas instrukciju). Tas attiecas arī uz nepiemērotu eļļošanas līdzekļu, degvielas un palīgmateriālu izmantošanu, piekraušanas un glabāšanas noteikumu neievērošanu (skatīt lietošanas instrukciju).
- Ražotāja neautorizētā uzņēmumā veikts nelietprātīgs automobiļa remonts.

Pretenzijas saistībā ar šo sertifikātu izskata tikai autorizēts Mercedes-Benz servisa partneris. Remonta gadījumā Mercedes-Benz AG var pēc saviem ieskatiem bojāto daļu nomainīt vai arī saremontēt. Augstvoltāžas akumulatoru ar darbības traucējumiem var nomainīt arī ar atjaunotu augstvoltāžas akumulatoru. Nomainītās daļas kļūst par Mercedes-Benz AG īpašumu.

Garantijas saņēmējs līdz automobiļa garantijas termiņa beigām var iesniegt garantijas prasības attiecībā uz remonta ietvaros iemontētajām vai remontētajām daļām, pamatojoties uz Mercedes-Benz akumulatora sertifikātu.

Visas prasības saistībā ar garantijas gadījumu var iesniegt sešu mēnešu laikā no brīža, kad Mercedes-Benz AG vai autorizētais Mercedes-Benz servisa partneris ir saņēmis ziņojumu par bojājumu

(spēkā ir agrākais datums), taču ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc garantijas termiņa beigām).

- i** Normatīvajos aktos noteiktās tiesības, it īpaši defektu novēršanas prasības un prasības, kas izriet no likuma par produktu atbildību noteikumiem, paliek spēkā.

### Pircēja pienākumi

1. Pircējs sedz visas izmaksas, kas saistītas ar augstvoltāžas akumulatora ekspluatāciju, jo īpaši elektrības izmaksas un apdrošināšanas prēmijas. Izdevumus par apkopi un remontu pircējs sedz gadījumā, ja to segšanu saskaņā ar "Mercedes-Benz akumulatoru sertifikātu" neuzņemas Mercedes-Benz AG.
2. Pircējam jā rūpējas par to, lai augstvoltāžas akumulators tiktu lietots vienīgi elektriskā transportlīdzekļa piedziņai un lietots atbilstoši ražotāja lietošanas instrukcijas norādījumiem. Pircēja pienākumi ir šādi:
  - Kad augstvoltāžas akumulators nav pievienots strāvas avotam, automobili ar augstvoltāžas akumulatoru vienmēr jānovieto atbilstoši automobiļa lietošanas instrukcijā sniegtajām akumulatora kopšanas norādēm.
  - Jānodrošina pareiza augstvoltāžas akumulatora uzlāde, proti, drīkst izmantot tikai apstiprinātus/ ieteicamus lādēšanas kabeļus.
  - Pēc pilnīgas augstvoltāžas akumulatora izlādes (saskaņā ar uzlādes stāvokļa rādījumu automobiļi) to ir jāuzlādē ne vēlāk kā 14 dienu laikā.
3. Līgumā noteiktā lietošanas mērķa ietvaros augstvoltāžas akumulatoru ir jālieto saudzīgi un jāargā no bojājumiem. Pircējs nedrīkst veikt augstvoltāžas borttīkla un tā komponentu (elektromotora, jaudas elektronikas, lādēšanas ierīces, apsildes sistēmas, gaisa kondicionētāja, kabeļu vai augstvoltāžas akumulatora) izmaiņas (piemēram, tūningu) vai neatbilstošus remonta darbus. Papildu patērētājus drīkst pievienot tikai saskaņā ar automobiļa lietošanas instrukciju. Pircējs pārlicinās, ka augstvoltāžas akumulators tiek lietots tikai satiksmei un ekspluatācijai drošos apstākļos.
4. Pircējam ir pienākums automobiļa ar augstvoltāžas akumulatoru apkopi, ieskaitot servisa un papildu darbus, veikt saskaņā ar Mercedes-Benz AG noteikumiem norādītajā termiņā, lai nepieciešamo augstvoltāžas akumulatora apkopi un dilstošo daļu remontu varētu

veikt pareizi. Apkopes termiņš pircējam tiek parādīts kontrolpanelē.

## Išvadas

Šioje papildomoje instrukcijoje pateikta informacija apie Mercedes-Benz akumulatoriaus sertifikatą. Šią papildomą instrukciją laikykite transporto priemonėje.

## Mercedes-Benz akumulatoriaus sertifikatas

Mercedes-Benz AG (gamintojas) per parduodančią Mercedes-Benz šalies pardavimų įmonę (garantijos davėją) Mercedes-Benz eSprinter pirkėjui (garantijos gavėjui) ES / ELPA iki tokios apimties, kiek privaloma pagal maksimalų aukštos įtampos akumulatoriaus tūrį, garantuoja, kad aukštos įtampos akumulatoriai, esantys akumuliatorių grupėje, nėra mažesnės galios nei 66 Ah (kodas E2T) arba 88 Ah (kodas E4T). Būtina sąlyga - naudojimo instrukcijoje pateikti aukštos įtampos akumuliatorių, esančių akumuliatorių grupėje, techninės priežiūros, krovos ir saugojimo nurodymai privalo būti vykdomi, o aukštos įtampos akumulatoriai akumuliatorių grupėje turi būti naudojami kaip energijos šaltinis transporto priemonės varomajam mechanizmui.

Šis įsipareigojimas, kartu su įstatymais numatyta atsakomybe už materialinę žalą ir Mercedes-Benz garantija naujoms transporto priemonėms, galioja aštuonerius metus nuo pristatymo datos arba pirmosios registracijos dienos (galioja anksčiau) arba ne daugiau kaip 160000 km ridos (priklauso nuo to, kuris terminas pasiekiamas anksčiau).

Jei pirkėjas vykdo aukščiau išdėstytas nuostatas, jis turi teisę prašyti suremontuoti arba nemokamai pakeisti aukštos įtampos akumuliatorių. Pakeitimo užtikrinimas yra ribojamas iki tokios apimties, kad transporto priemonė garantijos galiojimo laikotarpiu atitiktų įprastą automobilio nusidėvėjimą pagal jo metus, ridą ir būklę dėl atitinkamos priežiūros. Kiti reikalavimai pagal akumulatoriaus sertifikatą nepriimami.

Teikiant reikalavimą dėl remonto darbų, jų išlaidos kompensuojamos tik proporcingai motorinės transporto priemonės vertei žalos atsiradimo momentu.

Kreipiantis dėl garantijos, turi būti įvykdytos visos techninės priežiūros sąlygos pagal Mercedes-Benz AG pateiktus reikalavimus ir transporto priemonei neturi būti atlikta jokių papildomų lusto derinimo darbų arba panašių priemonių. Pareiškus garantines pretenzijas, paruošiama esama apžiūros ataskaita.

- Transporto priemonės su skaitmenine apžiūros ataskaita: esama skaitmeninė apžiūros ataskaita naudojama kaip patvirtinimas, kad buvo atlikti apžiūros ir techninės priežiūros darbai. Jums išduodama išspausdinta apžiūros ataskaita.
- Transporto priemonės be skaitmeninės apžiūros ataskaitos: esamos apžiūros ataskaitos kaip patvirtinimo, kad buvo atlikti apžiūros ir techninės priežiūros darbai, duomenys įrašomi į serviso sąsiuvinį.

Negalima teikti garantinės pretenzijos, jei buvo nusižengta vienai iš anksčiau minėtų sąlygų ir dėl šios sąlygos nesilaikymo buvo padaryta žalos. Pakanka bendro priežastinio ryšio. Bendras ar dalinis priežastingumas preziumuojamas. Pirkėjui paliekama teisė pateikti įrodymą dėl trūkstamo priežastinio ryšio.

Garantija neteikiama dalims, kurios reguliariai keičiamos atliekant techninę ir profilaktinę priežiūrą. Garantija neteikiama tais atvejais, kai aukštos įtampos akumulatoriaus veikimas sutrinka dėl vienos iš toliau nurodytų priežasčių:

- Pirkėjas nepranešė nedelsdamas apie gedimą arba žalą ar jų nedokumentavo arba nesuteikė galimybės nedelsiant atlikti remontą.
- Pirkėjas įsigytą automobilį naudojo netinkamai, jį sugadino arba per daug apkrovė (pvz., dalyvavo automobilių sporto varžybose, užsiėmė transporto priemonės puošyba ir pertvarkymu, automobilių veikė perkrovos, aukštos įtampos akumulatorius buvo naudotas ne pagal paskirtį).
- Transporto priemonėje buvo sumontuotos gamintojo nepatvirtintos dalys arba ji buvo modifikuota būdu, kurio nepatvirtino gamintojas.
- Pirkėjas nesilaikė transporto priemonės naudojimo, techninės priežiūros ir aptarnavimo reikalavimų (pvz., eksploatacinių instrukcijų). Tam priskiriamas ir netinkamų tepimo ir eksploatacinių medžiagų naudojimas bei krovimo

ir saugojimo nurodymų nesilaikymas (žr. naudojimo instrukciją).

- Transporto priemonė buvo netinkamai remonuojama gamintojo neįgalioje įmonėje.

Pretenzijas, kylančias iš šio sertifikato, nagrinėja tik įgaliojasis Mercedes-Benz techninės priežiūros partneris. Remonto atveju Mercedes-Benz AG gali savo nuožiūra pakeisti arba suremontuoti trūkumų turinčias dalis. Trūkumų turintis aukštos įtampos akumulatorius taip pat gali būti pakeičiamas restauruotu aukštos įtampos akumulatoriumi. Pakeistos dalys tampa Mercedes-Benz AG nuosavybe.

Transporto priemonės paslaugų teikimo galiojimo laikotarpiu, remdamasis Mercedes-Benz transporto priemonių akumulatoriaus sertifikatu, klientas turi teisę teikti reikalavimus dėl detalių, kurios buvo įmontuotos remontuojant arba remonuotos.

Visi garantiniai reikalavimai netenka galios praėjus šešiams mėnesiams nuo pranešimo apie žalą Mercedes-Benz AG pardavimo įmonei šalyje arba atitinkamam įgaliojam Mercedes-Benz techninės priežiūros partneriui (galioja ankstesnė data), tačiau ne vėliau nei praėjus vienam mėnesiui nuo garantijos suteikimo laikotarpio pabaigos.

- ① Tai nekeičia įstatymų numatytų teisių, ypač pretenzijų dėl prekių defektų ir pretenzijų pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą.

### Pirkėjo pareigos

1. Pirkėjas apmoka visas su aukštos įtampos akumulatoriaus naudojimu susijusias išlaidas, ypač elektros sąnaudų ir draudimo įnašus. Techninės priežiūros ir remonto išlaidas pirkėjas apmoka tik tada, jei Mercedes-Benz AG jų neapmoka, kaip tai numatyta skirsnyje „Mercedes-Benz akumulatoriaus sertifikatas“.
2. Pirkėjas privalo pasirūpinti, kad aukštos įtampos akumulatorius būtų naudojamas tik kaip energijos kaupiklis elektromobiliui varyti ir su juo būtų elgiamasi pagal gamintojo naudojimo instrukcijoje pateiktas taisykles. Ypač pirkėjas privalo:
  - Transporto priemonė su aukštos įtampos akumulatoriumi visada turi būti eksploatuojama laikantis akumulatoriaus priežiūros instrukcijų, jei aukštos įtampos akumulatorius nėra prijungtas prie elektros tiekimo šaltinio.
  - Aukštos įtampos akumulatorius turi būti kraunamas tiktai teisingai, t.y., galima nau-

doti tik transporto priemonėms leidžiamus / naudoti rekomenduojamus įkrovimo kabelius.

– Aukštos įtampos akumuliatorių reikia įkrauti vėliausiai per 14 dienų nuo to, kai aukštos įtampos akumulatoriaus krovimo būseną tampa nulinė (jis visiškai išsikrauna, kai tai rodo transporto priemonės įkrovimo būsenos rodmuo).

3. Su aukštos įtampos akumulatoriumi reikia elgtis atsargiai ir saugoti nuo pažeidimų bei eksploatuoti tik taip, kaip tai yra numatyta. Pirkėjas pats negali niekaip modifikuoti (pvz., puošyba) ar neturėdamas leidimo remonuoti aukštos įtampos salono tinklo ir jo komponentų (elektros variklio, galios elektronikos, įkrovimo bloko, šildymo, klimato kontrolės, kabelių ar paties aukštos įtampos akumulatoriaus). Kitus vartotojus jam leidžiama prijungti tik laikantis transporto priemonės naudojimo instrukcijos. Pirkėjas užtikrina, kad būtų naudojamas tik nekeliantis pavojaus kelių eismui ir neprikaištingai veikiantis aukštos įtampos akumulatorius.
4. Pirkėjas įpareigojamas pavesti atlikti transporto priemonės su aukštos įtampos akumulatoriumi techninės priežiūros darbus, įskaitant serviso ir papildomus darbus, pagal Mercedes-Benz AG nurodymus per nustatytą laikotarpį, užtikrinant reikiamą aukštos įtampos akumulatoriaus techninės priežiūros darbų ir susidėvinių dalių remonto vykdymą. Techninės priežiūros darbų data pirkėjui rodoma transporto priemonės kombinuotajame prietaisų skydelyje.

## Introducere

Această ghidare suplimentară cuprinde informații privind certificatul de baterie Mercedes-Benz. Păstrați această ghidare suplimentară în autovehicul.

## Certificat de baterie Mercedes-Benz

Mercedes-Benz AG (producător), prin intermediul companiei naționale de desfacere Mercedes-Benz (garant), garantează cumpărătorului unui Mercedes-Benz eSprinter (beneficiarul garanției) în cadrul UE/EFTA, în conformitate cu condițiile următoare, că capacitatea maximă a bateriilor de înaltă tensiune din setul de baterii nu este mai mică de 66 Ah (cod E2T) sau 88 Ah (cod E4T). Condițiile obligatorii sunt ca dispozițiile privind revizia, încărcarea și depozitarea, din instrucțiunile de exploatare sunt îndeplinite și bateriile de înaltă tensiune din setul de baterii sunt utilizate exclusiv ca sursă de energie pentru acționarea autovehiculului.

Această afirmație este valabilă în continuare garanția pentru vicii ascunse și garanția Mercedes-Benz pentru autovehicule noi, pe durata a opt ani de la livrare sau din prima zi a înmatriculării (se ia în considerare prima dată în ordine cronologică) sau până la un rulaž de maximum 160000 km (în funcție de ce se înregistrează mai întâi).

În cazul premiselor de mai jos, cumpărătorul are dreptul la reparație sau înlocuirea gratuită a bateriei de înaltă tensiune. Înlocuirea se limitează la restabilirea stării care corespunde unei uzuri normale a autovehiculului în conformitate cu vârsta, kilometrajul și starea de întreținere la momentul solicitării reparației. Nu acordă niciun fel de alte drepturi din certificatul bateriei.

Volumul de reparații gratuite prestate în garanție este limitată de valoarea actuală a autovehiculului la momentul apariției defecțiunii pentru care există drept la garanție.

Condiția obligatorie pentru a beneficia de o prestație este să fie îndeplinite toate cerințele în privința reviziei, în conformitate cu specificațiile Mercedes-Benz AG, și ca autovehiculul să nu fi fost supus după cumpărare unor lucrări de chip-tuning sau similare. Pentru revendicare, trebuie prezentat raportul de service actual.

- Autovehicule cu raport de service digital: Raportul de service digital actual servește drept document doveditor al lucrărilor de service și de revizie efectuate. Vi se va înmâna

un exemplar tipărit al raportului de service digital.

- Autovehicule fără raport de service digital: Raportul de service actual servește drept document doveditor al lucrărilor de service și de revizie efectuate.

O încălcare a uneia dintre dispozițiile enumerate poate împiedica acordarea unei prestații, doar atunci când aceasta este cauza producerii defecțiunii. Este suficientă co-cauzalitatea. Se presupune (co-)cauzalitate. Vânzătorului îi revine responsabilitatea pentru a dovedi lipsa cauzalității.

Sunt exceptate de la prestație sunt componentele care au fost schimbate periodic în cadrul lucrărilor de revizie și de întreținere. Obligația nu există nici atunci când incapacitatea de funcționare a bateriei de înaltă tensiune este rezultatul uneia dintre cauzele următoare:

- Cumpărătorul nu a anunțat imediat disfuncționalitatea sau defecțiunea ori nu a dispus înregistrarea disfuncționalității sau defecțiunii și nu a solicitat imediat efectuarea reparației.
- Bunul achiziționat a fost tratat necorespunzător, deteriorat sau suprasolicitat (de ex. la competiții de sporturi cu motor, prin supraîncărcare, tuning, utilizare în alt scop a bateriei de înaltă tensiune).
- În autovehicul au fost montate componente a căror utilizare nu a fost aprobată de producător sau autovehiculul a fost transformat într-o manieră neaprobată de producător.
- Cumpărătorul nu a respectat normele cu privire la manevrarea, revizia și întreținerea autovehiculului (de ex. instrucțiunile de exploatare). Printre acestea se numără și utilizarea unor lubrifianți și a unor fluide lucru neadecvate și nerespectarea prevederilor privind încărcarea și depozitarea (vezi instrucțiunile de exploatare).
- Autovehiculul a fost reparat incorect, într-un atelier neagreat de către producător.

Derularea procesului de acordare a drepturilor incluse în acest certificat are loc exclusiv prin intermediul unor parteneri de service autorizați de Mercedes-Benz. În cazul unei reparații, Mercedes-Benz AG poate decide dacă piesa defectă va fi înlocuită sau reparată. O baterie de înaltă tensiune defectă poate fi înlocuită cu o baterie de

înnaltă tensiune reciclată. Piesele înlocuite revin în proprietatea Mercedes-Benz AG.

Pentru componentele montate sau reparate în cadrul reparației, clientul poate solicita, în virtutea certificatului bateriei Mercedes-Benz, acordarea garanției până la expirarea termenului de garanție pentru autovehicul.

Toate drepturile care decurg din cazul de garanție se prescriu la șase luni de la primirea declarației de daună de către compania de desfacere națională Mercedes-Benz AG sau de către partenerul de service autorizat Mercedes-Benz (se ia în considerare prima dată în ordine cronologică), totuși cel mai târziu la o lună după expirarea termenului de garanție.

- ① Drepturile legale, în special drepturile la garanție pentru defecte și drepturile care decurg din legea privind responsabilitatea asupra produselor, rămân neschimbate.

### **Obligațiile cumpărătorului**

1. Clientul este responsabil pentru tot ceea ce este legat de funcționarea bateriei de înaltă tensiune, în special costurile pentru energie electrică și asigurările. Cumpărătorul suportă costurile de revizie și de reparație doar dacă nu sunt preluate de Mercedes-Benz AG, în conformitate cu dispozițiile din secțiunea „Certificatul bateriei Mercedes-Benz”.
2. Clientul trebuie să ia măsuri pentru ca bateria de înaltă tensiune să fie utilizată exclusiv ca acumulator de energie pentru acționarea autovehiculului electric și să fie utilizată în conformitate cu prevederile din instrucțiunile de exploatare ale producătorului. Cumpărătorului îi revin, în special, următoarele obligații:
  - Autovehiculul cu baterie de înaltă tensiune trebuie depozitat întotdeauna în conformitate cu indicațiile privind întreținerea bateriei, specificate în instrucțiunile de exploatare ale autovehiculului, dacă bateria de înaltă tensiune nu este racordată la o sursă de curent.
  - Bateria de înaltă tensiune trebuie încărcată corespunzător, ceea ce înseamnă că pot fi utilizate doar cabluri de încărcare omologate/recomandate pentru autovehicul.
  - Bateria de înaltă tensiune trebuie încărcată la cel puțin 14 zile, după ce starea de încărcare a bateriei de înaltă tensiune a ajuns la zero (în conformitate cu afișajul pentru starea de încărcare din autovehicul).
3. Bateria de înaltă tensiune trebuie utilizată cu grijă și protejată împotriva avarierii, în terme-

nii contractuali privind scopul utilizării. Cumpărătorul nu are voie să efectueze modificări (de ex. tuning) sau reparații necorespunzătoare la rețeaua de bord de înaltă tensiune și la componentele acesteia (electromotor, sistem electronic de putere, unitate de încărcare, încălzire, instalație de climatizare, cablaj sau bateria de înaltă tensiune însăși). El poate realiza racordarea altor consumatori doar conform instrucțiunilor de exploatare ale autovehiculului. Cumpărătorul trebuie să se asigure că bateria de înaltă tensiune este utilizată doar în stare de siguranță pentru trafic și funcționarea autovehiculului.

4. Cumpărătorul este obligat să solicite efectuarea reviziei la autovehiculul cu baterie de înaltă tensiune, inclusiv lucrările de service și cele suplimentare, în conformitate cu dispozițiile Mercedes-Benz AG, în termenul afișat, astfel încât reviziile și reparațiile de uzură necesare la bateria de înaltă tensiune să poată fi realizate corect. Scadența reviziei îi este indicată cumpărătorului la Kombiinstrument de la autovehicul.

## Bevezetés

Ez a kiegészítő kezelési útmutató tartalmazza a Mercedes-Benz akkumulátortanúsítványra vonatkozó információkat. Tartsa ezt a kiegészítő kezelési útmutatót a gépkocsiban.

## Mercedes-Benz akkumulátortanúsítvány

A Mercedes-Benz AG (gyártó) az EU/EFTA országokban az értékesítő országos Mercedes-Benz forgalmazón (garancianyújtó) keresztül a Mercedes-Benz eSprinter vásárlója (garantált fél) számára az alábbi feltételek szerint garantálja, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor maximális akkumulátorkapacitása az akkumulátorcsoomagban nem kevesebb, mint 66 Ah (E2T kód) vagy 88 Ah (E4T kód). Ennek feltétele, hogy teljesüljenek a kezelési útmutató karbantartási, töltési és tárolási előírásai az akkumulátorcsoomagban lévő nagyfeszültségű akkumulátorokra vonatkozólag, valamint hogy az akkumulátorcsoomagban lévő nagyfeszültségű akkumulátorokat kizárólag a gépkocsi energiaforrásoként használják.

Ez a kötelezettségvállalás a törvényi kellékszavatossághoz és a Mercedes-Benz új gépjármű garanciájához kapcsolódóan összesen nyolc éves időtartamra érvényes a kiszállítástól vagy a forgalomba helyezés dátumától számítva (a korábbi dátum érvényes), vagy maximum 160000 km távolság megtételéig (ami korábban bekövetkezik).

A vevő az alábbi feltételek teljesülése esetén igényt tarthat a nagyfeszültségű akkumulátor javítására vagy ingyenes cseréjére. A csere során a gépkocsit olyan állapotban állítják helyre, amely a garancia igénybevételének időpontjában a gépkocsi kora, kilométer- vagy mérföldállása és karbantartási szintje alapján normál elhasználódásnak tekinthető. A jelen akkumulátortanúsítvány további igényekre nem jogosít.

A javítás teljesítési igényének költséghatára függ a gépjárműnek a garanciaköteles kár bekövetkezésekor érvényes valós értékétől.

A garanciából eredő teljesítési igénybevételének feltétele a Mercedes-Benz AG által előírt összes karbantartási feltétel teljesítése, illetve hogy a gépkocsin utólagos chiptuningot nem hajtottak végre. Az igénybevételek az aktuális szervizjelentést vesszük figyelembe.

- Digitális szervizjelentéssel rendelkező gépkocsi: A szervizjelentés az elvégzett szerviz- és karbantartási munkákat igazolásaként szol-

gál. A digitális szervizjelentés kinyomtatott példányát kézhez kapja.

- Digitális szervizjelentéssel rendelkező gépkocsi: Az aktuális szervizjelentés az elvégzett szerviz- és karbantartási munkákat igazolásaként szolgál.

A teljesítési igényt csak akkor oltja ki a fenti előírások megsértése, ha ez okozza a kár bekövetkezését. Elegendő, ha a kár bekövetkeztének csak részben oka a feltétel megsértése. Feltételezhető, hogy részben vagy egészen a kár okozójának tekinthető. A vevőnek jogában áll igazolni, hogy nincs okozati összefüggés.

A teljesítés hatálya alól kivételt képeznek azok az alkatrészek, amelyeket a karbantartás és ápolás során rendszeresen cserélni kell. A kötelezettség abban az esetben is megszűnik, ha a nagyfeszültségű akkumulátor hibás működése az alábbi okok egyikére vezethető vissza:

- A vevő nem jelezte vagy nem regisztráltatta haladéktalanul a hibás működést vagy kárt, vagy tette lehetővé az azonnali javítást.
- Az adásvétel tárgyát szakszerűtlenül kezelték, megsértették vagy túlterhelték (pl. motorsportversenyeken, rakományal túlterhelve, autótuninggal, a nagyfeszültségű akkumulátor nem rendeltetésszerű használatával).
- Olyan alkatrészek kerültek beszerelésre a gépkocsiba, amelyek használatát a gyártó által nem engedélyezte, vagy a gépkocsi a gyártó által nem engedélyezett módon került módosításra.
- A vevő nem követte a gépkocsi kezelésére, karbantartására és ápolására vonatkozó előírásokat (pl. kezelési útmutatót). Ide sorolható a nem megfelelő kenő- és üzemanyagok használata és a rakodási és tárolási előírások figyelmen kívül hagyása is (lásd a kezelési útmutatót).
- A gépkocsit a gyártó által nem engedélyezett üzemben, szakszerűtlenül javították.

A tanúsítványból eredő igények ügyintézését kizárólag hivatalos Mercedes-Benz szervizpartnerek végezhetik. Javítás esetén a Mercedes-Benz AG belátása szerint cserélheti vagy megjavíthatja a hibás alkatrészt. A hibás nagyfeszültségű akkumulátort felújított nagyfeszültségű akkumulátorra is ki lehet cserélni. A cserélt alkatrészek a Mercedes-Benz AG tulajdonába kerülnek.

A javítás keretében beszerelt, fényezett vagy javított alkatrészekre a garancia kedvezményezettje



a gépkocsi teljesítési idejének lejártáig érvényesítheti igényeit a Mercedes-Benz garanciája alapján.

A teljesítésből eredő valamennyi igény elévül hat hónappal a kárbejelentés Mercedes-Benz AG-hoz a vagy hivatalos Mercedes-Benz szervizpartnerhez történő beérkezést követően (a korábbi dátum érvényes), legkésőbb azonban egy hónappal a teljesítési időszak lejártát követően.

① Ez nem érinti a jogszabályon alapuló jogokat, elsősorban a kellékszavatossági igényeket és a termékfelelősségről szóló törvényből eredő igényeket.

### A vevő kötelezettségei

1. A vevő viseli a nagyfeszültségű akkumulátor üzemeltetésével kapcsolatos költségeket, különös tekintettel az elektromos áram költségeire és a biztosítási díjakra. A vevő csak abban az esetben viseli a karbantartási és javítási költségeket, ha azokat a Mercedes-Benz AG nem vállalja át a „Mercedes-Benz akkumulátortanúsítvány” alapján.
2. A vevő köteles gondoskodni arról, hogy a nagyfeszültségű akkumulátort kizárólag az elektromos gépkocsi meghajtására szolgáló energiatárolóként használja, és azt a gyártó kezelési útmutatójának előírásai szerint kezelje. A vevő az alábbiakra kötelezi magát:
  - A nagyfeszültségű akkumulátorral rendelkező gépkocsikat mindig a gépkocsi kezelési útmutatójában található, az akkumulátor ápolására szolgáló utasításoknak megfelelően kell tárolni, amennyiben a nagyfeszültségű akkumulátor nincs áramforráshoz csatlakoztatva.
  - A nagyfeszültségű akkumulátort szakszerűen kell feltölteni, azaz csak a gépkocsihoz engedélyezett/javasolt töltőkábelt szabad alkalmazni.
  - A nagyfeszültségű akkumulátort legkésőbb 14 napon belül fel kell tölteni, ha a töltöttségi állapota nullára csökkent (a gépkocsi töltöttség-szint-kijelzése szerint).
3. A nagyfeszültségű akkumulátort a szerződéses felhasználási célnak megfelelően kíméletesen kell kezelni, a sérülésektől védeni kell. A vevő nem hajthat végre módosításokat (pl. tuningot) vagy szakszerűtlen javításokat a nagyfeszültségű elektromos hálózaton és komponensein (villanymotor, teljesítményelektronika, töltőegység, fűtés, klímaberendezés, kábelezés) vagy magán a nagyfeszült-

ségű akkumulátoron. További fogyasztók csatlakoztatását csak a gépkocsi kezelési útmutatójának megfelelően végezhet. A vevő biztosítja, hogy a nagyfeszültségű akkumulátort csak közlekedés- és üzembiztos állapotban használják.

4. A vevő köteles a nagyfeszültségű akkumulátorral rendelkező gépkocsi karbantartását a szervizelési és kiegészítő munkálatokkal együtt a Mercedes-Benz AG előírásainak megfelelően a feltüntetett határidőn belül elvégeztetni, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor szükséges karbantartása és kopásának javítása megfelelően elvégezhető legyen. A karbantartás esedékességét a vevő a gépkocsi kombinált műszerének kijelzésén láthatja.



## Въведение

Това допълнително ръководство съдържа информация за сертификата за акумулаторната батерия от Mercedes-Benz. Съхранявайте това допълнително ръководство в автомобила.

## Сертификат за акумулаторната батерията от Mercedes-Benz

Mercedes-Benz AG (производител) - чрез продаващата дистрибуторската организация на Mercedes-Benz в страната (издател на гаранцията) - гарантира на купувача на Mercedes-Benz eSprinter (получател на гаранцията) в рамките на ЕС/ЕАСТ съгласно долупосочените условия, че максималният капацитет на високоволтовите акумулаторни батерии в акумулатора е не по-малко от 66 Ah (код E2T) или 88 Ah (код E4T). Предпоставка за това е спазването на предписанията за техническо обслужване, зареждане и съхранение на високоволтовите акумулаторни батерии в акумулатора съгласно ръководството за експлоатация и ползването на високоволтовите акумулаторни батерии в акумулатора единствено като източник на енергия за задвижването на автомобила.

Това уверение е в сила като допълнение към законната отговорност на производителя за некачествен продукт и гаранцията на Mercedes-Benz за нови автомобили за срок от общо осем години след доставката или от датата на първоначалната регистрация (валидна е по-ранната дата), или до достигане на максимален пробег 160 000 км (което настъпи най-напред).

При изпълнение на долуизложените условия купувачът има право на ремонт или безплатна замяна на високоволтовата акумулаторна батерия. Замяната се ограничава до възстановяването на състоянието, което съответства на нормалното износване на автомобила съгласно времето на използване, пробег в км и състоянието на поддръжка към момента на предявяването на гаранционната претенция. От този сертификат за акумулаторната батерия не следват допълнителни претенции.

Обхватът на разходите по гаранционната претенция за ремонт се ограничава до текущата стойност на автомобила към момента на настъпване на щетите.

Условие за предявяване на претенция за услуга е всички условия, свързани с техническото обслужване, да са изпълнени съгласно предписанията на Mercedes-Benz AG и по автомобила да не е бил извършван последващ тунинг на чипа или подобни дейности. При предявяване на претенциите се изисква актуалният сервизен протокол.

- Автомобили с дигитален сервизен протокол: актуалният цифров сервизен протокол служи като доказателство за извършените работи по техническо обслужване и поддръжка. Ще ви бъде връчена разпечатка от протокола за сервизно обслужване.
- Автомобили без дигитален сервизен протокол: актуалният сервизен протокол като доказателство за извършените работи по техническо обслужване и поддръжка се потвърждава в сервизната книжка.

Нарушаването на гореизложените предписания води до отказ от правото на претенция само тогава, когато това нарушаване на предписанията е причина за възникването на щетата. Достатъчно е това да е само част от причината. Наличието на пълна или частична причинно-следствена връзка се предполага. Купувачът си запазва правото да докаже липсата на причинно-следствена връзка.

От правото на претенция се изключват части, които редовно се сменят при дейностите по техническо обслужване и поддръжка. Задължението отпада и когато неизправността на високоволтовата акумулаторна батерия е породена от следните причини:

- Купувачът не е уведомил или не е разрешил да бъде установена веднага техническа неизправност или щета или не е дал веднага възможност за ремонт.
- С предмета на покупко-продажбата е боравено неправилно, повреден е или е префорсиран (например при състезания по моторни спортове, тунинг на автомобила, претоварване, използване не по предназначение на високоволтовата акумулаторна батерия).
- В автомобила са монтирани части, чието използване производителят не е одобрил, или автомобилът е променен по начин, който не е одобрен от производителя.
- Купувачът не е спазвал предписанията за употреба, техническо обслужване и поддръжка на автомобила (например ръковод-

ството за експлоатация). Тук спада и използването на неподходящи смазочни материали и експлоатационни консумативи и неспазването на изискванията за зареждане и съхранение (вижте ръководството за експлоатация).

- Автомобилът е неправилно ремонтиран в сервиз, който не е оторизиран от производителя.

Обработката на претенциите, произтичащи от този сертификат, се извършва само от оторизирани сервизни партньори на Mercedes-Benz. В случай на ремонт Mercedes-Benz AG може по своя преценка да смени или да поправи дефектната част. Дефектна високоволтова акумулаторна батерия може да се замени също с рециклирана високоволтова акумулаторна батерия. Сменените части стават собственост на Mercedes-Benz AG.

За частите, монтирани или поправени в рамките на ремонта, клиентът може да предявява претенции до изтичането на гаранционния срок на автомобила въз основа на сертификата за акумулаторната батерия на Mercedes-Benz.

Всички претенции, произтичащи от дадено гаранционно събитие, губят давност шест месеца след получаване на уведомлението за щетата от националната дистрибуторска организация на Mercedes-Benz AG или от съответния оторизиран сервизен партньор на Mercedes-Benz (важи по-ранната дата), но най-късно един месец след изтичане на гаранционния срок.

- i** Законови права, по-специално претенции за некачествен продукт и претенции по Закона за отговорността на производителя за продукта, остават незасегнати.

### Задължения на купувача

1. Купувачът поема всички разходи, свързани с експлоатацията на високоволтовата акумулаторна батерия, по-точно разходите за електроенергия и застрахователните вноски. Купувачът поема разходи за техническо обслужване и ремонт само доколкото същите не се поемат съгласно раздел "Сертификат за акумулаторна батерия от Mercedes-Benz" от Mercedes-Benz AG.
2. Купувачът носи грижата за това високоволтовата акумулаторна батерия да се използва само и изключително като акумулатор за енергия за задвижване на електрическия автомобил и да се експлоатира

според предписанията на ръководството за експлоатация на производителя. Купувачът има по-конкретно следните задължения:

– Автомобилът с високоволтова акумулаторна батерия трябва винаги да се съхранява съобразно указанията за поддръжка на акумулаторната батерия в ръководството за експлоатация на автомобила, когато високоволтовата акумулаторна батерия не е включена в източник на електрозахранване.

– Високоволтовата акумулаторна батерия трябва да се зарежда правилно, т.е. трябва да се използват само одобрени/препоръчани за автомобила кабели за зареждане.

– Високоволтовата акумулаторна батерия трябва да се зареди най-късно 14 дни, след като нивото на зареждането на високоволтовата акумулаторна батерия е достигнало нула (според индикацията за състояние на зареждане в автомобила).

3. В рамките на договореното предназначение високоволтовата акумулаторна батерия трябва да се третира щадящо и да се предпазва от щети. Купувачът няма право да извършва модификации (например тунинг) или непрофесионални ремонти по високоволтовата бордова мрежа и нейните компоненти (електродвигател, силова електроника, зареждащ блок, отопление, климатична система, окабеляване или по самата високоволтова акумулаторна батерия). Той може да включи други консуматори само в съответствие с ръководството за експлоатация на автомобила. Купувачът се грижи високоволтовата акумулаторна батерия да се използва само в състояние, безопасно по отношение на пътното движение и експлоатацията.
4. Купувачът е задължен да се погрижи за провеждането на техническото обслужване на автомобила с високоволтова акумулаторна батерия, включително сервизно обслужване и допълнителни работи, съгласно предписанията на Mercedes-Benz AG в рамките на посочения срок, така че необходимата техническа поддръжка и ремонти при износване на високоволтовата акумулаторна батерия да могат да бъдат проведени правилно. Датата за техническо обслужване се показва на купувача в комбинирания инструмент на автомобила.

## Úvod

Tento doplněk k návodu k obsluze obsahuje informace o certifikátu akumulátoru Mercedes-Benz. Uchovávejte tento doplněk k návodu k obsluze ve vozidle.

## Certifikát k akumulátoru Mercedes-Benz

Společnost Mercedes-Benz AG (výrobce) garantuje prostřednictvím prodávající místní odbytové a importérské organizace Mercedes-Benz (poskytovatel garance) kupujícímu vozidla Mercedes-Benz eSprinter (příjemce garance) v rámci EU/EFTA v souladu s následujícími podmínkami, že maximální kapacita vysokonapěťových akumulátorů v akumulátorové jednotce nečiní méně než 66 Ah (kód E2T) nebo 88 Ah (kód E4T). Předpoklady jsou, že budou dodrženy pokyny pro údržbu, nabíjení a skladování uvedené v návodu k obsluze s ohledem na vysokonapěťové akumulátory v akumulátorové jednotce a vysokonapěťové akumulátory v akumulátorové jednotce budou používány výlučně jako zdroj energie k pohonu vozidla.

Tento příslib platí ve spojení se zákonnou odpovědností za věcné vady a garancí Mercedes-Benz na nová vozidla po dobu celkem osmi let od expedice nebo ode dne první registrace (platí dřívější datum) nebo po maximální kilometrický proběh 160 000 km (podle toho, co nastane dříve).

Kupující má v případě splnění níže uvedených předpokladů nárok na opravu a bezplatnou výměnu vysokonapěťového akumulátoru. Výměna se omezuje na obnovení stavu, který odpovídá běžnému opotřebení vozidla s ohledem na stáří, počet ujetých kilometrů a péči k okamžiku uznání nároku. Další nároky z tohoto certifikátu k akumulátoru nevznikají.

Rozsah nákladů vyplývajících z uplatnění nároku na opravu je omezen časovou hodnotou vozidla k okamžiku vzniku garanční vady.

Předpokladem k čerpání nároku je, že byly splněny všechny podmínky údržby předepsané společností Mercedes-Benz AG a na vozidle nebyl dodatečně proveden chiptuning nebo jiná opatření. Uplatnění nároku je dokumentováno zápisem do aktuální servisní zprávy.

- Vozidla s digitální servisní zprávou: aktuální digitální servisní zpráva slouží jako doklad o provedení servisních a údržbových prací. Výtisk servisní zprávy Vám bude vydán.
- Vozidla bez digitální servisní zprávy: aktuální servisní zpráva jako doklad o provedení

servisních a údržbových prací je potvrzena v servisní knížce.

V rozporu s nárokem na plnění je porušení jednoho z uvedených omezení pouze tehdy, když je toto porušení příčinou vzniku škody. Stačí podíl na příčinné souvislosti. Podíl na příčinné souvislosti / příčinná souvislost se předpokládá. Kupujícímu nesmí být bráněno prokázat chybějící příčinnou souvislost.

Z plnění jsou vyloučeny díly, které jsou pravidelně měněny při servisních prohlídkách a údržbách vozidla. Odpovědnost rovněž zaniká, pokud k nefunkčnosti vysokonapěťového akumulátoru došlo jednou z následujících příčin:

- Kupující opomenul oznámit nebo řádně nahlásit funkční poruchu nebo poškození vozidla nebo neumožnil provedení opravy.
- Předmět koupě nebyl užíván přiměřeně k účelu svého určení, byl poškozen nebo byl přetěžován (např. při sportovních soutěžích, tuningu vozidla, přetěžování nákladem, použití vysokonapěťového akumulátoru k jinému účelu).
- Na vozidle byly použity díly, jejichž použití nebylo schváleno výrobcem, nebo bylo vozidlo upraveno způsobem, který nebyl schválen výrobcem.
- Kupující nedodržel předpisy pro manipulaci, údržbu a péči o vozidlo (např. návod k obsluze). Sem patří i používání nevhodných mazacích a provozních látek a nerespektování pokynů k nabíjení a skladování (viz návod k obsluze).
- Na vozidle byla neodborně provedena oprava ve výrobcem neautorizovaném podniku.

Uplatňování nároků vyplývajících z tohoto certifikátu probíhá výlučně přes autorizovaného servisního partnera Mercedes-Benz. V případě opravy může společnost Mercedes-Benz AG dle svého uvážení vadný díl buď vyměnit, nebo opravit. Vadný vysokonapěťový akumulátor může být nahrazen také repasovaným vysokonapěťovým akumulátorem. Vyměněné díly jsou majetkem společnosti Mercedes-Benz AG.

Na díly instalované, lakované nebo opravované v rámci opravy může zákazník až do uplynutí lhůty plnění uplatnit nároky na základě certifikátu k akumulátoru Mercedes-Benz.

Veškeré nároky vyplývající z plnění se promlčují šest měsíců po přijetí hlášení závady u odbytové a importérské organizace společnosti Mercedes-

Benz AG nebo u autorizovaného servisního partnera Mercedes-Benz (platí dřívější datum), nejpozději však měsíc po uplynutí doby plnění.

- ① Zákonná práva, především nároky spojené s faktickými vadami a nároky vyplývající ze zákona o odpovědnosti za vadné výrobky, zůstávají nedotčena.

### Povinnosti kupujících

1. Kupující nese veškeré náklady spojené s provozem vysokonapěťového akumulátoru, zejména náklady na elektřinu a pojistné. Náklady na údržbu a opravy přejímá kupující pouze do té míry, do jaké nejsou v souladu s odstavcem „Certifikát k akumulátoru Mercedes-Benz“ kryty společností Mercedes-Benz AG.
2. Kupující se musí starat o to, aby byl vysokonapěťový akumulátor používán výhradně jako zásobník energie k pohonu elektromobilu a bylo s ním manipulováno podle pokynů uvedených v návodu k obsluze. Kupující je zejména povinen dbát na následující:
  - Vozidlo s vysokonapěťovým akumulátorem musí být vždy skladováno podle pokynů uvedených v návodu k obsluze vozidla, pokud není vysokonapěťový akumulátor připojen k elektrickému zdroji.
  - Vysokonapěťový akumulátor musí být řádně nabíjen, tj. smějí být používány pouze nabíjecí kabely schválené/doporučené pro dané vozidlo.
  - Vysokonapěťový akumulátor musí být nabit nejpozději 14 dní poté, co je stav nabití vysokonapěťového akumulátoru nulový (podle indikátoru stavu nabití ve vozidle).
3. S vysokonapěťovým akumulátorem je nutné v rámci smluvního účelu používání manipulovat šetrně a chránit ho před poškozením. Kupující nesmí na vysokonapěťové síti vozidla a jejích komponentech (elektromotor, výkonová elektronika, nabíjecí jednotka, topení, klimatizace, kabeláž nebo samotný vysokonapěťový akumulátor) provádět žádné úpravy (např. tuning) nebo neodborné opravy. Připojení dalších spotřebičů smí provádět pouze podle návodu k obsluze vozidla. Kupující zajistí, aby byl vysokonapěťový akumulátor používán pouze ve stavu bezpečném pro dopravu a provoz.
4. Kupující je povinen nechat provést údržbu vozidla s vysokonapěťovým akumulátorem včetně servisních a dodatkových prací podle

standardů společnosti Mercedes-Benz AG v rámci zobrazeného termínu, aby mohly být řádně provedeny potřebné údržby a opravy spojené s opotřebením týkající se vysokonapěťového akumulátoru. Nutnost provedení údržby se řidiči zobrazí ve sdruženém přístroji.

## Uvod

Ove dodatne upute sadržavaju informacije o certifikatu za akumulator Mercedes-Benz. Čuvajte ove dodatne upute u vozilu.

## Mercedes-Benz certifikat za akumulator

Mercedes-Benz AG (proizvođač) jamči preko nacionalnog distributera Mercedes-Benz (jamac) kupcu vozila Mercedes-Benz eSprinter (korisnik jamstva) unutar zemalja EU/EFTA uzimajući u obzir sljedeće uvjete, da maksimalan kapacitet visokonaponskog akumulatora u grupi akumulatora ne smije biti manji od 66 Ah (kod E2T) ili 88 Ah (kod E4T). Preduvjeti su da se ispunjavaju propisi održavanja, punjenja i skladištenja Uputa za rad s obzirom na visokonaponske akumulatore u grupi akumulatora, a visokonaponski se akumulatori u grupi akumulatora koriste isključivo kao izvor energije za pogon vozila.

Ta obveza vrijedi kao dodatak zakonskoj odgovornosti za materijalne nedostatke i Mercedes-Benz jamstva za nova vozila za period od osam godina od isporuke ili od dana prve registracije (vrijedi raniji datum) ili do maksimalne prijeđene kilometraže 160000 km (što prvo nastupi).

Kupac ima pravo na popravak ili besplatnu zamjenu visokonaponskog akumulatora ako su ispunjeni sljedeći uvjeti. Zamjena se ograničava na ponovno uspostavljanje stanja koje odgovara normalnom trošenju vozila u skladu sa starošću, prijeđenom kilometražom i ušćuvanošću u trenutku korištenja jamstva. Ne postoje daljnji zahtjevi koji proizlaze iz ovog certifikata za akumulator.

Opseg troškova prava na popravak u okviru jamstva ograničava se aktualnu tržišnu vrijednost motornog vozila u trenutku nastupa štete koja je obuhvaćena jamstvom.

Preduvjet za ostvarivanje neke jamstvene usluge je da su svi preduvjeti vezani uz održavanje ispunjeni u skladu sa specifikacijama društva Mercedes-Benz AG i da naknadno nije izvođen chip tuning ili slične mjere. U slučaju korištenja jamstva koristi se aktualno servisno izvješće.

- Vozila s digitalnom servisnom knjižicom: Kao dokaz izvedenih servisnih radova i radova održavanja služi servisno izvješće. Predaje Vam se ispis digitalnog servisnog izvješća.
- Vozila s digitalnom servisnom knjižicom: Kao dokaz izvedenih servisnih radova i radova održavanja služi servisno izvješće.

Pravo na naknadu protivno je samo u slučaju povrede jednog od gore navedenih propisa ako je ta povreda uzrok nastale štete. Dovoljna je istodobna uzročnost. Sumnja se na istodobnu uzročnost/uzročnost. Kupac je slobodan dokazati nedostatak uzročno-posljedične veze.

Iz jamstva su izuzeti dijelovi koji se redovito zamjenjuju prilikom radova održavanja i njeguje. Obveza također otpada ako je nesposobnost funkcioniranja visokonaponskog akumulatora uzrokovana jednim od sljedećih uzroka:

- Kupac nije odmah prijavio ili dao snimiti kvar ili štetu ili pak nije odmah dao priliku za popravak.
- S predmetom kupnje postupalo se nestručno ili je bio preopterećen (npr. u slučaju motorsportskih natjecanja, pretovarivanja, tuninga vozila, zlouporabe visokonaponskog akumulatora).
- U vozilo su ugrađeni dijelovi čije korištenje proizvođač nije odobrio ili je vozilo izmijenjeno na način koji proizvođač nije odobrio.
- Kupac se nije pridržavao propisa u vezi postupanja s vozilom, njegovim održavanjem i njegovom (npr. Upute za rad). Ovdje pripadaju i uporaba neprikladnih sredstava za podmazivanje i pogonskih sredstava te neuvažavanje propisa utovara i skladištenja (vidi Upute za rad).
- Vozilo se popravljalo u radionici koju proizvođač nije ovlastio.

Zahtjevi prema ovom certifikatu rješavaju se isključivo preko ovlaštenih servisnih partnera Mercedes-Benz. U slučaju popravka Mercedes-Benz AG neispravnih dio prema vlastitom nahođenju može zamijeniti ili popraviti. Neispravni visokonaponski akumulator može se zamijeniti i obnovljenim visokonaponskim akumulatorom. Zamijenjeni dijelovi postaju vlasništvo društva Mercedes-Benz AG.

Za dijelove koji su ugrađeni ili popravljeni u okviru popravka korisnik jamstva može ostvarivati pravo na jamstvene usluge na temelju Mercedes-Benz certifikata za akumulator.

Sveukupni jamstveni zahtjevi u nekom slučaju jamstva zastarijevaju šest mjeseci nakon što društvo Mercedes-Benz AG ili ovlašteni Mercedes-Benz servisni partner zaprimi prijavu štete (vrijedi raniji od ovih datuma), no najkasnije mjesec dana po isteku jamstvenog roka.

- i** Zakonska prava, osobito prava u slučaju materijalnih nedostataka i prava koja proizlaze iz Zakona o odgovornosti za proizvode, ostaju time nedirnuta.

### Obveze kupca

1. Kupac snosi sve troškove povezane s radom visokonaponskog akumulatora, posebno troškove električne energije i premije osiguranja. Troškove održavanja i popravaka preuzima kupac samo ako ih društvo Mercedes-Benz AG ne preuzme u skladu s poglavljem „Mercedes-Benz certifikat za akumulator“.
2. Kupac se mora pobrinuti da se visokonaponski akumulator koristi isključivo kao spremnik energije za pogon električnog vozila i da se njime rukuje prema propisima Uputa za rad proizvođača. Kupac je obvezan posebice sljedeće:
  - Vozilo s visokonaponskim akumulatorom mora se uvijek skladištiti sukladno napomenama o njezi akumulatora u Uputama za rad vozila, osim ako visokonaponski akumulator nije priključen na izvor struje.
  - Visokonaponski se akumulator mora pravilno puniti, tj. smiju se koristiti samo kabeli za punjenje odobreni/preporučeni za vozilo.
  - Visokonaponski akumulator mora se najkasnije 14 dana nakon što je stanje napunjenosti visokonaponskog akumulatora na nuli napuniti (sukladno pokazivaču stanja napunjenosti u vozilu).
3. Visokonaponskim akumulatorom morate pažljivo postupati i zaštititi ga od oštećenja u okviru ugovorene uporabe. Kupac ne smije provoditi preinake (npr. tuning) ili neprikladne popravke na visokonaponskoj strujnoj mreži i njezinim komponentama (elektromotoru, energetskoj elektronici, jedinici punjenja, grijanju, klima-uređaju, kabelima ili na samom visokonaponskom akumulatoru). Smije priključivati druga trošila samo u skladu s Uputama za rad vozila. Kupac će osigurati da se visokonaponski akumulator koristi samo u stanju sigurnom za promet i pogon.
4. Kupac je obvezan radove održavanja na vozilu s visokonaponskim akumulatorom uključujući radove servisa i dodatne radove provesti u skladu s propisima društva Mercedes-Benz AG unutar naznačenog roka, tako da se potrebni radovi održavanja i popravaka istrošenosti na visokonaponskom akumulatoru mogu provesti pravilno. Dospjelo održavanje

prikazuje se kupcu na kombiniranom instrumentu vozila.

## Wprowadzenie

Niniejsza dodatkowa instrukcja zawiera informacje dotyczące certyfikatu dla akumulatora Mercedes-Benz. Należy przechowywać niniejszą dodatkową instrukcję w pojeździe.

## Certyfikat akumulatora Mercedes-Benz

Koncern Mercedes-Benz AG (producent), poprzez realizujące sprzedaż przedstawicielstwo krajowe Mercedes-Benz (wystawca gwarancji), gwarantuje Nabywcy pojazdu Mercedes-Benz eSprinter (beneficjent gwarancji) wewnątrz UE/EFTA zgodnie z poniższymi warunkami, że maksymalna pojemność połączonych akumulatorów wysokiego napięcia będzie wynosić co najmniej 66 Ah (kod E2T) lub 88 Ah (kod E4T). Warunkiem jest spełnianie zaleceń dotyczących konserwacji, ładowania i przechowywania, podanych w instrukcji obsługi w odniesieniu do połączonych akumulatorów wysokiego napięcia oraz wykorzystywanie połączonych akumulatorów wysokiego napięcia wyłącznie jako źródła energii do napędzania pojazdu.

To zapewnienie jest ważne w związku z ustawową odpowiedzialnością z tytułu niezgodności produktu z umową i gwarancją na nowy pojazd Mercedes-Benz przez okres 8 lat, licząc od daty wydania pojazdu lub daty pierwszej rejestracji (obowiązuje data wcześniejsza), lub do przebiegu wynoszącego maksymalnie 160000 km (w zależności, co pierwsze nastąpi).

Nabywca ma prawo do naprawy lub bezpłatnej wymiany akumulatora wysokiego napięcia w przypadku spełnienia poniższych warunków. Wymiana ogranicza się do przywrócenia takiego stanu pojazdu, który wynika z jego normalnego zużycia, odpowiednio do wieku, stanu licznika i stopnia zadbania, stwierdzonego w chwili zgłoszenia roszczenia. Dalsze roszczenia z tytułu certyfikatu akumulatora są wykluczone.

Koszty naprawy wykonywanej w związku z roszczeniem są ograniczone do aktualnej wartości pojazdu w chwili wystąpienia usterki.

Warunkiem uwzględnienia roszczenia jest udokumentowanie wszystkich przeglądów technicznych zgodnie z zaleceniami koncernu Mercedes-Benz AG oraz brak pofabrycznego tuningu "chipami" podnoszącymi moc lub innych podobnych modyfikacji. W przypadku skorzystania z gwarancji uwzględniany jest aktualny raport serwisowy.

- Pojazdy z cyfrowym raportem serwisowym: Raport serwisowy stanowi potwierdzenie wykonanych czynności obsługowych. Kierowca otrzymuje wydruk raportu serwisowego.
- Pojazdy bez cyfrowego raportu serwisowego: aktualny raport serwisowy jako potwierdzenie wykonanych czynności obsługowych jest potwierdzany w książce serwisowej.

Roszczenie gwarancyjne jest wykluczone w przypadku naruszenia jednego z wyżej wymienionych zaleceń tylko wtedy, gdy jest ono przyczyną uszkodzenia. Przy tym wystarczy, że jest to przyczyna dodatkowa. Podejrzuje się przyczyny/przyczyny dodatkowe. Nabywca ma prawo wykazania braku przyczyny.

Gwarancja nie obejmuje części wymienianych regularnie w ramach przeglądów technicznych i konserwacji pojazdu. Zobowiązanie jest również nieważne, jeśli niesprawność akumulatora wysokiego napięcia wynika z jednej poniższych przyczyn:

- Nabywca nie zgłosił niezwłocznie usterki lub uszkodzenia, nie umożliwił jej/jego zbadania lub nie udostępnił pojazdu w celu niezwłocznego wykonania naprawy.
- Przedmiot kupna był wykorzystywany niezgodnie z przeznaczeniem, uszkodzany lub przeciążony (np. udział w samochodowych zawodach sportowych, modyfikacje tuningowe, przeciążenie ładunkiem, wykorzystywanie akumulatora wysokiego napięcia niezgodnie z przeznaczeniem).
- W pojeździe zostały zamontowane części, które nie zostały dopuszczone do stosowania zezwoleniem producenta, lub pojazd był zmieniany w sposób niedopuszczony przez producenta.
- Nabywca nie przestrzegał przepisów dotyczących wykorzystywania zgodnie z przeznaczeniem, przeglądów technicznych i konserwacji pojazdu (np. instrukcji obsługi). Obejmuje to również stosowanie niewłaściwych środków smarowych i materiałów eksploatacyjnych oraz nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących



ładowania i przechowywania (patrz instrukcja obsługi).

- Pojazd był naprawiany nieprawidłowo w nieautoryzowanym serwisie.

Realizacja roszczeń z tytułu tego certyfikatu następuje wyłącznie przez Autoryzowane Stacje Obsługi Mercedes-Benz. W przypadku naprawy koncern Mercedes-Benz AG może zlecić według własnego uznania wymianę lub naprawę wadliwej części. Wadliwy akumulator wysokiego napięcia może być wymieniany również na regenerowany akumulator wysokiego napięcia. Wymienione części stają się własnością koncernu Mercedes-Benz AG.

W przypadku części zamontowanych lub naprawianych w ramach naprawy klient może zgłaszać roszczenia z tytułu certyfikatu akumulatora Mercedes-Benz przed upływem terminu gwarancji na pojazd.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne wygasają po upływie 6 miesięcy od chwili otrzymania powiadomienia o usterce przez przedstawicielstwo krajowe koncernu Mercedes-Benz AG lub przez odpowiednią Autoryzowaną Stację Obsługi Mercedes-Benz (obowiązuje data wcześniejsza), jednak najpóźniej po upływie miesiąca od chwili upływu terminu ważności certyfikatu.

- ① Prawa ustawowe, w szczególności roszczenia z tytułu niezgodności produktu z umową oraz roszczenia wynikające z ustawy o odpowiedzialności za produkt, pozostają nienaruszone.

### Obowiązki Nabywcy

1. Nabywca ponosi wszelkie koszty związane z eksploatacją akumulatora wysokiego napięcia, w szczególności koszty energii i składki ubezpieczeniowe. Koszty obsługi i naprawy ponosi Nabywca tylko wtedy, gdy nie są pokrywane zgodnie z rozdziałem „Certyfikat akumulatora Mercedes-Benz” przez koncern Mercedes-Benz AG.
2. Nabywca musi zadbać o to, aby akumulator wysokiego napięcia był wykorzystywany wyłącznie jako źródło energii do napędzania pojazdu elektrycznego zgodnie z instrukcją obsługi, opracowaną przez producenta. Nabywca jest zobowiązany w szczególności do:
  - przechowywania pojazdu z akumulatorem wysokiego napięcia zawsze zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi konserwacji akumulatora, zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu,

jeśli akumulator wysokiego napięcia nie jest podłączony do źródła napięcia,

– prawidłowego ładowania akumulatora wysokiego napięcia, tzn. wykorzystywania tylko przewodu do ładowania, dopuszczalnego/zalecanego dla pojazdu.

– ładowania akumulatora wysokiego napięcia najpóźniej 14 dni od osiągnięcia poziomu naładowania akumulatora wysokiego napięcia wynoszącego 0 (zgodnie ze wskaźnikiem poziomu naładowania w pojeździe).

3. Akumulator wysokiego napięcia musi być wykorzystywany w sposób oszczędny zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie i chroniony przed uszkodzeniami. Nabywca nie może dokonywać modyfikacji (np. tuningu) lub przeprowadzać nieprawidłowych napraw instalacji wysokiego napięcia i jej komponentów (silnika elektrycznego, elektronicznego układu zasilania, modułu ładowania, układu ogrzewania, układu klimatyzacji, okablowania lub samego akumulatora wysokiego napięcia). Może on podłączać inne odbiorniki tylko zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu. Nabywca musi upewnić się, że akumulator wysokiego napięcia jest sprawny i niezawodny.
4. Nabywca jest zobowiązany zlecać przeprowadzanie przeglądów pojazdu z akumulatorem wysokiego napięcia wraz z czynnościami obsługowymi i dodatkowymi zgodnie z zaleceniami koncernu Mercedes-Benz AG w wyświetlonym terminie, aby umożliwić prawidłowe przeprowadzanie niezbędnych przeglądów oraz napraw akumulatora wysokiego napięcia, wynikających z jego zużywania się. Termin wymaganego przeglądu jest wyświetlany w zestawie wskaźników pojazdu.

## Введение

В данном руководстве по эксплуатации дополнительного оборудования приведена информация о сертификате Mercedes-Benz на аккумуляторную батарею. Храните данное руководство по эксплуатации дополнительного оборудования в автомобиле.

## Сертификат Mercedes-Benz на аккумуляторную батарею

Компания Mercedes-Benz AG (производитель) через осуществляющую продажу территориальную организацию сбыта Mercedes-Benz (гарантодателя) гарантирует покупателю автомобиля Mercedes-Benz eSprinter (получателю гарантии) в пределах ЕС / ЕАСТ в соответствии со следующими условиями, что максимальная емкость высоковольтных аккумуляторных батарей в блоке аккумуляторов составляет не менее 66 А·ч (код E2T) или 88 А·ч (код E4T). Условием этого является соблюдение приведенных в руководстве по эксплуатации предписаний по техническому обслуживанию, зарядке и хранению в отношении высоковольтных аккумуляторных батарей в блоке аккумуляторов и использование высоковольтных аккумуляторных батарей в блоке аккумуляторов исключительно в качестве источника энергии для приведения автомобиля в движение.

Это обязательство действует в дополнение к установленной законом ответственности за дефекты и гарантии Mercedes-Benz на новый автомобиль в общей сложности в течение восьми лет с момента поставки или даты получения первого разрешения на эксплуатацию (действует более ранняя дата) или до момента достижения максимального пробега 160 000 км (в зависимости от того, что наступит раньше).

При соблюдении следующих условий покупатель имеет право на ремонт или бесплатную замену высоковольтной аккумуляторной батареи. Замена ограничивается восстановлением состояния, соответствующего нормальному износу автомобиля в соответствии со сроком его эксплуатации, пробегом в километрах и состоянием при обслуживании на момент предъявления требования об исполнении обязательств по гарантии. Какие-либо иные претензии по данному сертификату на аккумуляторную батарею не могут быть предъявлены.

Объем финансовых затрат в рамках претензии на выполнение гарантийного ремонта ограничивается реальной стоимостью автомобиля на момент возникновения ущерба.

Условием получения услуги по гарантии является выполнение всех требований по техническому обслуживанию в соответствии с предписаниями Mercedes-Benz AG и отсутствие факта выполнения чип-тюнинга автомобиля или аналогичных мероприятий. При предъявлении требования об исполнении обязательств по гарантии к рассмотрению привлекается актуальный отчет о выполненных работах по сервисному обслуживанию.

- Автомобили с электронным отчетом о выполненных работах по сервисному обслуживанию: актуальный электронный отчет о выполненных работах по сервисному обслуживанию служит подтверждением выполнения работ по сервисному и техническому обслуживанию. Печатную версию отчета о выполненных работах по сервисному обслуживанию Вы получите на руки.
- Автомобили без электронного отчета о выполненных работах по сервисному обслуживанию: актуальный отчет о выполненных работах по сервисному обслуживанию служит подтверждением выполнения работ по сервисному и техническому обслуживанию.

Нарушение одного из вышеупомянутых требований является препятствием для реализации претензии на получение услуг только в том случае, если оно является причиной возникновения ущерба. В этом случае достаточно факта сопричинности. Причинность / сопричинность предполагается. Покупателю не запрещается доказывать отсутствие причинно-следственной связи.

Из услуг по гарантии исключаются детали, которые регулярно заменялись при проведении работ по техническому обслуживанию и уходу. Обязательство теряет свою силу также в том случае, если неработоспособность высоковольтной аккумуляторной батареи была вызвана одной из следующих причин:

- Покупатель не уведомил незамедлительно о неисправности или повреждении, не позволил зафиксировать или не предоставил

вил незамедлительно возможность проведения ремонта.

- С предметом покупки обращались ненадлежащим образом, он был поврежден или подвержен перегрузке (например, в ходе соревнований по автоспорту, автотюнинга, перегрузки, использования высоковольтной аккумуляторной батареи не по назначению).
- На автомобиле были установлены детали, использование которых не было согласовано с производителем, или автомобиль был модифицирован способом, не согласованным с производителем.
- Покупатель не соблюдал предписания по обращению с автомобилем, его техническому обслуживанию и уходу за ним (например, в руководстве по эксплуатации). Сюда также относится использование неподходящих смазочных и эксплуатационных материалов, а также несоблюдение предписаний по зарядке и хранению (см. руководство по эксплуатации).
- Автомобиль был ненадлежащим образом отремонтирован на предприятии, не авторизованном производителем.

Урегулирование претензий по данному сертификату осуществляется исключительно через авторизованного сервисного партнера Mercedes-Benz. В случае ремонта компания Mercedes-Benz AG по своему усмотрению может заменить дефектную деталь или отремонтировать ее. Неисправная высоковольтная аккумуляторная батарея также может быть заменена на восстановленную высоковольтную аккумуляторную батарею. Замененные детали становятся собственностью Mercedes-Benz AG.

В отношении установленных или отремонтированных в рамках ремонтных работ деталей клиент до момента истечения срока исполнения обязательств по автомобилю может выдвинуть свои претензии на основании сертификата Mercedes-Benz на аккумуляторную батарею.

Все претензии в рамках гарантийного случая утрачивают силу за давностью лет через шесть месяцев после поступления заявления об ущербе в территориальную организацию сбыта Mercedes-Benz AG или соответствующему авторизованному сервисному партнеру Mercedes-Benz (в расчет берется более ранняя

дата), но не позднее одного месяца после истечения срока исполнения обязательств.

- ① Законные права, и в частности претензии на устранение обнаруженных дефектов и претензии в рамках закона об ответственности за качество выпускаемой продукции, сохраняют свою силу.

### Обязанности покупателя

1. Покупатель несет все расходы, связанные с эксплуатацией высоковольтной аккумуляторной батареи, в частности расходы на электроэнергию и страховые взносы. Расходы по техническому обслуживанию и ремонту несет покупатель, только если их не берет на себя компания Mercedes-Benz AG в соответствии с разделом «Сертификат Mercedes-Benz на аккумуляторную батарею».
2. Покупатель должен позаботиться о том, чтобы высоковольтная аккумуляторная батарея использовалась исключительно в качестве энергоаккумулятора для приведения автомобиля в движение и чтобы с ней обращались в соответствии с предписаниями, приведенными в руководстве по эксплуатации от производителя. В частности, покупатель обязан учитывать следующее:
  - Автомобиль с высоковольтной аккумуляторной батареей должен всегда храниться в соответствии с инструкциями по уходу за батареей, приведенными в руководстве по эксплуатации автомобиля, если только высоковольтная аккумуляторная батарея не подключена к источнику тока.
  - Высоковольтная аккумуляторная батарея должна правильно заряжаться, т. е. допускается использование только разрешенных / рекомендуемых для данного автомобиля зарядных кабелей.
  - Зарядка высоковольтной аккумуляторной батареи должна производиться не позднее чем через 14 дней после того, как уровень ее заряда станет равным нулю (в соответствии с индикацией уровня зарядки в автомобиле).
3. В рамках указанной в договоре цели использования с высоковольтной аккумуляторной батареей необходимо обращаться бережно и защищать ее от повреждений. Покупатель не должен производить модификацию (например, тюнинг) или ненадлежащим образом осуществлять ремонт

высоковольтной бортовой сети и ее компонентов (электродвигателя, силового электронного оборудования, зарядного устройства, отопления, кондиционера, проводки или самой высоковольтной аккумуляторной батареи). Подключение других потребителей он должен осуществлять только в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля. Покупатель должен обеспечить использование высоковольтной аккумуляторной батареи только в безопасном для дорожного движения и эксплуатации состоянии.

4. Покупатель обязан позаботиться о проведении технического обслуживания автомобиля с высоковольтной аккумуляторной батареей, включая работы по сервисному обслуживанию и дополнительные работы, в соответствии с предписаниями Mercedes-Benz AG в течение указанного срока, чтобы можно было надлежащим образом выполнять необходимое техническое обслуживание и ремонт с целью устранения износа высоковольтной аккумуляторной батареи. Срок проведения технического обслуживания отображается на комбинации приборов автомобиля в качестве информации для покупателя.

## Úvod

Tento doplnkový návod obsahuje informácie o certifikáte akumulátora Mercedes-Benz. Tento doplnkový návod treba mať stále vo vozidle.

## Certifikát akumulátora Mercedes-Benz

Spoločnosť Mercedes-Benz AG (výrobca) v zastúpení predávajúcou národnou odbytovou organizáciou Mercedes-Benz (poskytovateľ záruky) garantuje kupujúcemu vozidla Mercedes-Benz eSprinter (prijímateľ záruky) v rámci krajín EÚ/EZVO v súlade s nasledujúcimi podmienkami nárok na to, že maximálna kapacita vysokovoltových akumulátorov v akumulátorovom združení neklesne pod hodnotu 66 Ah (kód E2T) alebo 88 Ah (kód E4T). V rámci týchto podmienok musia byť splnené všetky pravidlá údržby, nabíjania a uschovávanía vysokovoltových akumulátorov v akumulátorovom združení v súlade s návodom na obsluhu a vysokovoltové akumulátory v akumulátorovom združení sa smú využívať výlučne ako zdroj energie na pohon vozidla.

Tento prísľub platí v nadväznosti na zákonné ručenie za vecné vady a na záruku Mercedes-Benz na nové vozidlo počas ôsmich rokov od expedície alebo od prvého prihlásenia vozidla (platí skorší dátum), prípadne do dosiahnutia jazdného výkonu maximálne 160 000 km (podľa toho, čo nastane skôr).

Ak sú splnené doleuvedené predpoklady, zákazník má nárok na opravu alebo na bezplatnú výmenu vysokovoltového akumulátora. Výmena je obmedzená na obnovenie stavu, ktorý zodpovedá normálnemu opotrebovaniu vozidla adekvátne k jeho veku, stavu kilometrov a celkovému stavu v čase uplatnenia nároku. Z certifikátu akumulátora nevyplývajú žiadne ďalšie nároky.

Rozsah nákladov na pokrytie nároku na opravu je ohraničený časovou hodnotou motorového vozidla v okamihu vzniku škody.

Podmienkou uplatnenia nároku na plnenie je dodržanie všetkých termínov údržby v súlade s predpismi spoločnosti Mercedes-Benz AG, pričom nesmie byť na vozidle urobené dodatočné zvýšenie výkonu čipom ani žiadne podobné opatrenie. Pri uplatnení nároku sa prihliada na servisnú správu.

- Vozidlá s digitálnou servisnou správou: aktuálna digitálna servisná správa slúži ako doklad o vykonaných servisných a údržbových prá-

cach. Zákazník dostane jeden výťaháčok servisnej správy.

- Vozidlá bez digitálnej servisnej správy: aktuálnu servisnú správu ako doklad o vykonaných servisných a údržbových prácach vám potvrdia v servisnom zošite.

Za prekážku nároku na plnenie sa porušenie uvedených podmienok považuje len vtedy, ak toto porušenie bolo príčinou vzniku škody. Pritom stačí, aby porušenie bolo len jednou z príčin vzniku škody. Predpokladá sa čiastkové/úplné zapríčinenie. Kupujúcemu je dovolené zaznamenať dôkazy o chýbajúcej príčinnej súvislosti.

Z plnenia sú vyňaté diely, ktoré sa pravidelne vymieňajú v rámci údržbových a ošetrovacích prác. Záväzok plnenia odpadá aj v prípade, ak bola nefunkčnosť vysokovoltového akumulátora spôsobená v dôsledku týchto príčin:

- Kupujúci nedodržel zásadu neodkladného oznámenia alebo zaznamenania chyby fungovania alebo škody, prípadne neposkytol okamžitú príležitosť na opravu.
- Došlo k neodbornému zaobchádzaniu, k poškodeniu alebo k nadmernému zaťaženiu predmetu kúpy (napr. pri motoristických súťažiach, úpravách vozidla, využívaní vysokovoltového akumulátora v rozpore s jeho určením).
- Do vozidla boli namontované diely, ktorých použitie neschválil výrobca, prípadne bola urobená taká zmena vozidla, ktorú neschválil výrobca.
- Kupujúci nedodržel predpisy o zaobchádzaní, údržbe a ošetrovaní vozidla (napr. návod na obsluhu). Do tejto kategórie patrí aj použitie nevhodných mazív a prevádzkových látok, ako aj nedodržanie pravidiel nabíjania a uskladnenia (pozri návod na obsluhu).
- Vozidlo bolo neodborne opravené v dielni, ktorá nie je autorizovaná výrobcom.

K vybaveniu nárokov vyplývajúcich z tohto certifikátu dochádza výlučne prostredníctvom autorizovaných servisných partnerov Mercedes-Benz. V prípade opravy môže spoločnosť Mercedes-Benz AG sama zväziť, či urobí výmenu, alebo opravu nefunkčnej časti. Nefunkčný vysokovoltový akumulátor možno vymeniť aj za repasovaný vysokovoltový akumulátor. Vymenené diely sa stávajú majetkom spoločnosti Mercedes-Benz AG.

Na diely, ktoré boli namontované alebo opravené v rámci opravy, si zákazník až do uplynutia lehoty

plnenia môže uplatniť nároky v súlade s certifikátom akumulátora Mercedes-Benz.

Všetky nároky vyplývajúce z prípadu plnenia sa premlčia šesť mesiacov po doručení oznámenia o škode národnej odbytovej organizácii spoločnosti Mercedes-Benz AG, prípadne príslušnému autorizovanému servisnému partnerovi Mercedes-Benz (platí skorší dátum), najneskôr však jeden mesiac po uplynutí lehoty plnenia.

- i** Záruka v nijakej miere neobmedzuje zákonné práva, najmä nároky na ručenie za vecné vady ani nároky vyplývajúce zo zákona o povinnom ručení výrobcu za škody spôsobené vadou výrobku.

### **Povinnosti kupujúceho**

1. Kupujúci znáša všetky náklady, ktoré sú spojené s prevádzkovaním vysokovoltového akumulátora, najmä náklady na elektrinu a poisťovacie poplatky. Vzniknuté náklady na údržbu a opravu je kupujúci povinný uhradiť len v prípade, ak ich v súlade s odsekom Certifikát akumulátora Mercedes-Benz nemusí uhradiť spoločnosť Mercedes-Benz AG.
2. Kupujúci musí zabezpečiť, aby sa vysokovoltový akumulátor využíval výlučne ako akumulátor energie na pohon elektrického vozidla a musí s ním zaobchádzať v súlade s návodom na obsluhu od výrobcu. Kupujúci sa zaväzuje dodržiavať najmä tieto zásady:
  - ak vysokovoltový akumulátor nie je pripojený k prúdovému zdroju, pri dlhodobom odstavení vozidla s vysokovoltovým akumulátorom sa vždy musí postupovať v súlade s pokynmi na ošetrovanie akumulátora, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vozidla
  - vysokovoltový akumulátor sa musí nabíjať správnym spôsobom, to znamená len s použitím nabíjacieho kábla, ktorý bol schválený / odporúčaný pre dané vozidlo
  - vysokovoltový akumulátor sa musí nabiť najneskôr 14 dní po klesnutí stavu nabitia na nulu (podľa ukazovateľa stavu nabitia vo vozidle)
3. S vysokovoltovým akumulátorom sa musí zaobchádzať šetrne v rámci zmluvne stanoveneho účelu použitia a akumulátor sa musí chrániť pred poškodením. Kupujúci nesmie vykonávať žiadne modifikácie (napr. tuning) alebo neodborné opravy vysokovoltovej napäťovej sústavy ani jej komponentov (elektromotor, výkonová elektronika, nabíjacia jednotka, kúrenie, klimatizácia, kabeláž alebo

samotný vysokovoltový akumulátor). Pri pripájaní ďalších spotrebičov sa musí dodržať návod na obsluhu vozidla. Kupujúci zabezpečí, aby sa vysokovoltový akumulátor používal len v stave zaručujúcom bezpečnú prevádzku.

4. Kupujúci je v rámci zobrazenej lehoty povinný zabezpečiť údržbu vozidla s vysokovoltovým akumulátorom vrátane servisných a dodatočných prác v súlade s predpismi spoločnosti Mercedes-Benz AG, aby tak umožnil riadne vykonanie potrebných údržbových prác a opráv opotrebovaných dielov vysokovoltového akumulátora. Termín predpísanej údržby sa kupujúcemu zobrazí na združenom prístroji vozidla.

## Uvod

Ta dodatna navodila vsebujejo informacije o certifikatu za akumulatorje Mercedes-Benz. Dodatna navodila shranjujte v vozilu.

## Certifikat za akumulatorje Mercedes-Benz

Družba Mercedes-Benz AG (proizvajalec) prek nacionalne prodajne organizacije Mercedes-Benz (dajalec garancije) kupcu vozila Mercedes-Benz eSprinter (prejemnik garancije) v okviru EU/EFTA v skladu z naslednjimi pogoji zagotavlja, da največja kapaciteta visokovoltnih akumulatorjev v baterijskem sklopu ni manjša od 66 Ah (koda E2T) ali 88 Ah (koda E4T). To velja pod pogojem, da so izpolnjene v navodilih za uporabo predpisane zahteve glede vzdrževanja, polnjenja in skladiščenja, ki se nanašajo na visokovoltno akumulatorje v baterijskem sklopu in se visokovoltni akumulatorji v baterijskem sklopu uporabljajo izključno kot vir energije za pogon vozila.

To zagotovo velja v neposredni povezavi z zakonsko predpisanim jamstvom za stvarne napake in garancijo Mercedes-Benz za nova vozila za obdobje osmih let od izročitve ali od dneva prve registracije (velja zgodnejši datum) ali do doseženega števila prevoženih kilometrov največ 160.000 km (kar nastopi prej).

Kupec je ob izpolnjenih spodaj navedenih predpostavkah upravičen do popravila ali brezplačne zamenjave visokovoltnega akumulatorja. Zamenjava je omejena na ponovno vzpostavitev stanja, ki ustreza normalni obrabi vozila glede na njegovo starost, število prevoženih kilometrov in stanje negovanosti v času uveljavljanja. Druge pravice iz naslova certifikata za akumulator ne izhajajo.

Stroškovno je pravica do popravila omejena z vrednostjo motornega vozila ob nastopu okvare.

Storitve se lahko uveljavljajo le pod pogojem, da je bilo vozilo servisirano v skladu z zahtevami družbe Mercedes-Benz AG in da na vozilu naknadno ni bilo izvedeno povečanje moči s čipom ali podobni ukrepi. Pri uveljavljanju je treba predložiti aktualno servisno poročilo.

- Vozila z digitalnim servisnim poročilom: aktualno digitalno servisno poročilo služi kot dokaz za opravljena servisna in vzdrževalna dela. Prejeli boste izpis servisnega poročila.
- Vozila brez digitalnega servisnega poročila: v servisni knjižici se potrdi aktualno servisno poročilo kot dokaz za opravljena servisna in vzdrževalna dela.

Uveljavljanju storitev nasprotuje kršitev predhodno navedenih zahtev samo, če ta povzroči nastanek škode. Zadostuje deljena vzročnost. Domneva se deljena vzročnost ali vzročnost. Kupec ima pravico do predložitve dokazila za manjkajočo vzročnost.

Iz storitev so izvzeti deli, ki se redno menjajo pri vzdrževalnih delih in negi. Obveznost ne velja tudi v primeru, ko je vzrok nepravilnega delovanja visokovoltnega akumulatorja nekaj od naslednjega:

- kupec nepravilnega delovanja ali okvare ni prijavil takoj ali je ni pustil takoj fotografirati ali odpraviti;
- s predmetom prodaje je neprimerno ravnal, ga poškodoval ali preobremenil (npr. v avtomobilskih športnih tekmovanjih, s spreminjanjem zmogljivosti motorja, s preobremenitvijo ali z nenamensko uporabo visokovoltnega akumulatorja);
- v vozilo so bili vgrajeni deli, ki jih proizvajalec ni odobril, ali pa je bilo vozilo spremenjeno na način, ki ga proizvajalec ne dovoli;
- kupec ni upošteval predpisov o ravnanju z vozilom, vzdrževanju in negi vozila (npr. navodil za uporabo); k temu spada tudi uporaba neustreznih maziv in sredstev za obratovanje ter neupoštevanje napotkov za polnjenje in shranjevanje (glejte navodila za uporabo);
- vozilo so nestrokovno popravili v delavnici, ki ni pooblaščen s strani proizvajalca.

Obravnavanje zahtevkov iz naslova tega certifikata poteka izključno prek pooblaščenih servisnih partnerjev Mercedes-Benz. V primeru popravila lahko družba Mercedes-Benz AG okvarjeni del po lastni presoji zamenja ali popravi. Okvarjen visokovoltni akumulator se lahko nadomesti tudi z obnovljenim visokovoltnim akumulatorjem. Nadomeščeni deli preidejo v last družbe Mercedes-Benz AG.

Za dele, ki so bili vgrajeni ali popravljani v okviru popravila, lahko kupec do poteka veljavnosti storitve za vozilo uveljavlja zahteve na podlagi certifikata za akumulatorje Mercedes-Benz.

Vsi zahtevki iz posameznih primerov uveljavljanja storitve zastarajo šest mesecev po prijavi okvare pri nacionalni organizaciji družbe Mercedes-Benz AG ali pri pooblaščenem servisnem partnerju smart (velja zgodnejši datum), vendar najpozneje en mesec po preteku roka veljavnosti storitve.



- i** Zakonske pravice, zlasti pravice iz jamstva za stvarne napake in pravice po zakonu o jamstvu za izdelke, ostanejo nespremenjene.

nje se prikaže v kombiniranem inštrumentu vozila.

### **Dolžnosti kupca**

1. Kupec krije vse stroške, povezane z obratovanjem visokovoltnega akumulatorja, zlasti stroške porabe električnega toka in prispevkov za zavarovanje. Stroške vzdrževanja in popravila kupec krije le, če jih v skladu z odstavkom »Certifikat za akumulatorje Mercedes-Benz« ne prevzame družba Mercedes-Benz AG.
2. Kupec je odgovoren za uporabo visokovoltnega akumulatorja izključno kot zbiralnika energije za pogon električnega vozila in ravnanje z njim v skladu s predpisi v proizvodjalčevih navodilih za uporabo. Kupec je zlasti dolžan izpolnjevati naslednje:
  - Vozilo z visokovoltnim akumulatorjem mora biti vedno shranjeno v skladu z navodili o negi akumulatorja v navodilih za uporabo vozila, če akumulator ni priključen na električni priključek.
  - Visokovolti akumulator je treba polniti strokovno, kar pomeni, da je dovoljeno uporabljati samo za vozilo dovoljene/priporočene polnilne kable.
  - Visokovolti akumulator je treba napolniti najpozneje 14 dni po tem, ko je stanje napolnjenosti doseglo vrednost nič (v skladu s prikazom stanja napolnjenosti akumulatorja v vozilu).
3. Z visokovoltnim akumulatorjem je v okviru pogodbene namembnosti treba skrbno ravnati in ga varovati pred poškodbami. Kupec ne sme izvajati nikakršnih sprememb (npr. tuninga) ali nestrokovnih popravil na visokovoltnem električnem omrežju vozila in njegovih komponent (elektromotorju, močnostni elektroniki, polnilni enoti, gretju, klimatski napravi, kablh ali samem visokovoltnem akumulatorju). Priključek dodatnih porabnikov sme izvesti le v skladu z navodili za uporabo vozila. Kupec zagotavlja, da se visokovolti akumulator uporablja le v stanju, ki omogoča varno obratovanje vozila in prometno varnost.
4. Kupec je dolžan poskrbeti za vzdrževanje vozila z visokovoltnim akumulatorjem, vključno s servisnimi in dodatnimi deli po predpisih družbe Mercedes-Benz AG in v predpisanih rokih, tako da se potrebna vzdrževalna dela in popravila v zvezi z obrabo visokovoltnega akumulatorja lahko izvedejo v skladu s predpisi. Rok dospelosti za vzdrževa-

## Uvod

Ovo dodatno uputstvo sadrži informacije o Mercedes-Benz sertifikatu za bateriju. Ovo dodatno uputstvo čuvajte u vozilu.

## Mercedes-Benz sertifikat za bateriju

Kompanija Mercedes-Benz AG (proizvođač) preko lokalnih Mercedes-Benz distributera (davaoca garancije) garantuje kupcu vozila Mercedes-Benz eSprinter (korisniku garancije) unutar EU/EFTA da uz poštovanje sledećih uslova maksimalni kapacitet visokovoltne baterije u skupu baterija nije manji od 66 Ah (kôd E2T) ili 88 Ah (kôd E4T). Preduslovi za to su da se ispunje propisi za održavanje, punjenje i skladištenje iz uputstva za rukovanje u pogledu visokovoltnih baterija i da se visokovoltne baterije u skupu baterija koriste isključivo kao izvor energije za pogon vozila.

Ova potvrda važi, u kombinaciji sa zakonskom garancijom ispravnosti i Mercedes-Benz garancijom za nova vozila, ukupno osam godina od trenutka isporuke ili od dana prve registracije (važi stariji datum) ili do kilometraže od najviše 160.000 km (u zavisnosti od toga šta prvo nastupi).

Kupac ima pravo na popravku ili besplatnu zamenu visokovoltne baterije, ukoliko ispunjava uslove, koji su navedeni ispod. Zamena se ograničava na ponovno uspostavljanje stanja koje odgovara normalnoj istrošenosti vozila u skladu sa njegovom starošću, brojem pređenih kilometara i stanjem očuvanosti u trenutku ostvarivanja prava. Na osnovu sertifikata za bateriju se ne mogu ostvariti dodatna prava.

Obim troškova prava na izvršenje popravke je ograničen vrednošću motornog vozila u trenutku nastanka oštećenja.

Preduslov za pravo na uslugu je da su ispunjeni svi uslovi za održavanje u skladu sa specifikacijama kompanije Mercedes-Benz AG i da na vozilu nisu naknadno izvršeni čip-tjuning ili neke slične mere. Prilikom ostvarivanja prava uzima se u obzir aktuelni izveštaj o servisiranju.

- Vozila sa digitalnim izveštajem o servisiranju: Aktuelni digitalni izveštaj o servisiranju služi kao potvrda o izvršenim radovima servisiranja i održavanja. Dobićete štampani primerak izveštaja o servisiranju.
- Vozila bez digitalnog izveštaja o servisiranju: Aktuelni izveštaj o servisiranju služi kao

potvrda o izvršenim radovima servisiranja i održavanja i biće potvrđen u servisnoj knjižici.

Pravo na izvršenje se gubi u slučaju da je prekršen jedan od navedenih uslova, samo ako je taj prekršaj uzrok za nastanak štete. Dovoljno je da se radi o podeljenoj odgovornosti. Uvek se polazi od pretpostavke da se radi o podeljenoj odgovornosti/odgovornosti. Kupac ima pravo da dokaže nepostojanje odgovornosti.

Iz prava na izvršenje su izuzeti delovi koji se prilikom održavanja i nege redovno zamenjuju. Obaveza prestaje i ako do funkcionalne neispravnosti visokovoltne baterije dođe iz sledećih razloga:

- Kupac nije odmah prijavio nepravilnu funkciju ili oštećenje, ili nije dozvolio da se utvrdi kvar ili oštećenje, ili nije odmah omogućio popravku.
- Predmet kupovine je nepravilno korišćen, oštećen ili je bio izložen prevelikom opterećenju (npr. na takmičenjima u motosportu, nedozvoljenom modifikacijom vozila, preopterećenjem, nepravilnom upotrebom visokovoltne baterije).
- U vozilo su ugrađeni delovi čiju upotrebu ne dozvoljava proizvođač ili je vozilo modifikovano na način koji proizvođač nije odobrio.
- Kupac nije poštovao propise o rukovanju, održavanju i nezi vozila (npr. uputstvo za rukovanje). Tu spada i upotreba neprikladnih maziva i pogonskih sredstava i nepoštovanje zahteva u vezi sa punjenjem i skladištenjem (pogledajte uputstvo za rukovanje).
- Vozilo je nestručno popravljano u radionici koja nema ovlašćenje proizvođača.

Ostvarivanje prava na osnovu ovog sertifikata se vrši isključivo preko ovlašćenog servisnog partnera kompanije Mercedes-Benz. U slučaju popravke, Mercedes-Benz AG prema sopstvenoj proceni može da zameni ili popravi neispravan deo. Neispravna visokovoltna baterija može se zameniti obnovljenom visokovoltnom baterijom. Zamenjeni delovi postaju vlasništvo kompanije Mercedes-Benz AG.

Za delove koji su ugrađeni ili popravljani u sklopu popravke, kupac do isteka roka za izvršenje za vozilo, može da ostvari prava po osnovu Mercedes-Benz sertifikata za bateriju.

Sva prava iz određenog zahteva za izvršenje zastarevaju šest meseci nakon što lokalni distributer kompanije Mercedes-Benz AG, odnosno odgovarajući ovlašćeni Mercedes-Benz servisni

partner, primi reklamaciju oštećenja (važi stariji datum), ali najkasnije mesec dana posle isteka roka za izvršenje.

- i** U prava po osnovu zakona, naročito u vezi sa zahtevima zbog materijalnih nedostataka i prava na osnovu zakona o odgovornosti za proizvode, se ovim ne dira.

### Obaveze kupca

1. Kupac snosi sve troškove, koji se odnose na pogon visokovoltne baterije, naročito troškove za struju i doprinos za osiguranje. Kupac preuzima troškove održavanja i popravke samo ukoliko ih kompanija Mercedes-Benz AG ne preuzima u skladu sa odeljkom „Mercedes-Benz sertifikat za bateriju“.
2. Kupac mora da se pobrine za to, da visokovoltnu bateriju koristi isključivo kao akumulator energije pri pokretanju električnog vozila i da je koristi prema propisima iz uputstva proizvođača za rukovanje. Kupac je naročito u obavezi da:
  - uvek skladišti vozilo sa visokovoltnom baterijom u skladu sa napomenama za negu baterije, koje se nalaze u uputstvu za rukovanje vozilom, ukoliko visokovoltna baterija nije priključena na izvor struje,
  - ispravno puni visokovoltnu bateriju, tj. da koristi samo vod za punjenje, koji je dozvoljen/preporučen za vozilo,
  - visokovoltna baterija mora najkasnije 14 dana nakon što je nivo napunjenosti visokovoltne baterije na nuli (prema prikazu nivoa napunjenosti u vozilu) biti napunjena.
3. Visokovoltnu bateriju prema ugovornoj svrsi upotrebe treba oprezno koristiti i štiti od oštećenja. Kupac ne sme da modifikuje (npr. tjuning) ili da vrši nestručne popravke na visokovoltnoj mreži i njenim komponentama (elektromotoru, radnoj elektronici, jedinici za punjenje, grejanju, klima-uređaju, kabliranju ili visokovoltnoj bateriji). On sme da priključi druge potrošače samo prema uputstvu za rukovanje vozilom. Kupac treba da vodi računa o tome, da se visokovoltna baterija koristi samo u stanju koje je bezbedno za saobraćaj i za rad.
4. Kupac je u obavezi da održavanje na vozilu sa visokovoltnom baterijom uključujući servisne i dodatne radove obavi u skladu sa zahtevima kompanije Mercedes-Benz AG unutar prikazanog roka, tako da potrebna održavanja i popravke potrošnih delova na visokovoltnoj

bateriji mogu propisno da se izvrše. Termin održavanja će kupcu biti prikazan na kombi-novanom instrumentu vozila.

## Вступ

Це керівництво з експлуатації додаткового обладнання містить інформацію щодо сертифіката на акумуляторну батарею для автомобілів Mercedes-Benz. Зберігайте це керівництво з експлуатації додаткового обладнання в автомобілі.

## Сертифікат на акумуляторну батарею для автомобілів Mercedes-Benz

Mercedes-Benz AG (Виробник) гарантує через національну дилерську організацію Mercedes-Benz, що здійснює продаж (Гарант, покупець Mercedes-Benz eSprinter (отримувач гарантії) у межах ЄС/Європейської асоціації вільної торгівлі, за умови дотримання наступних вимог, що максимальна місткість високовольтних акумуляторних батарей у комплексі батарей складатиме не менше 66 А\*год (код E2T) або 88 А\*год (код E4T). Передумовами для цього є дотримання вимог щодо технічного обслуговування, заряджання та зберігання, які наведені у посібнику з експлуатації у частині високовольтних акумуляторних батарей, та використання високовольтних акумуляторних батарей у комплексі батарей винятково як джерела енергії приводу автомобіля.

Ця гарантія дійсна у зв'язку з законодавчою гарантією якості та гарантією Mercedes-Benz на новий автомобіль протягом загалом восьми років від моменту поставки або дня першої реєстрації (враховується більш рання дата), або до досягнення пробігу максимум 160000 км (залежно від того, що буде раніше).

Покупець має право на ремонт або безкоштовну заміну високовольтної акумуляторної батареї при виконанні наступних передумов. Заміна обмежується відновленням стану, який відповідає нормальному зношенню автомобіля згідно з його віком, пробігом у кілометрах та загальним станом на момент запити виконання гарантійних зобов'язань. Подальші вимоги не витікають з сертифікату батареї.

Обсяг коштів на ремонт у рамках претензії на виконання зобов'язання обмежується фактичною вартістю автомобіля на момент появи пошкодження.

Передумовою для використання послуги є дотримання усіх вимог технічного обслуговування відповідно до інструкцій Mercedes-Benz AG та відсутність додатково проведеного чип-тюнінгу на автомобілі або подібних заходів. При використанні послуги вимагається поточний звіт сервісного обслуговування.

- Автомобілі з електронним звітом сервісного обслуговування: поточний електронний звіт сервісного обслуговування є підтвердженням проведених робіт із сервісного та технічного обслуговування. Вам видається на руки один роздрукований варіант звіту про сервісне обслуговування.
- Автомобілі без електронного звіту сервісного обслуговування: поточний звіт сервісного обслуговування, який є доказом проведених робіт сервісного та технічного обслуговування, підтверджується в сервісній книжці.

Порушення перерахованих вище умов може стати причиною відмови у сервісному обслуговуванні, лише якщо воно стало безпосередньою або непрямою причиною поломки. Достатньо безпосередньої або непрямой причини поломки. Припускається наявність безпосередньої або непрямой причини поломки. Покупець має право надати докази відсутності причинно-наслідкового зв'язку.

Дія послуги не поширюється на деталі, які при роботах з технічного обслуговування та догляду регулярно замінювались. Зобов'язання також не стосуються випадків, коли несправність високовольтної акумуляторної батареї виникла з наступних причин:

- Покупець заявив про пошкодження або порушення функціонування не одразу або не зареєстрував їх, або не одразу надав можливість ремонту.
- Було наявне невміле поводження, пошкодження або зловживання придбаним продуктом (наприклад, під час спортивних автозмагань, тюнінгу автомобіля, надмірного навантаження, використання високовольтної акумуляторної батареї не за призначенням).
- В автомобіль вбудували деталі, використання яких не дозволене виробником, або автомобіль було змінено у спосіб, не дозволений виробником.
- Покупець не дотримувався вказівок з поводження, техобслуговування та догляду

за автомобілем (наприклад, не дотримуваяся вимог посібника з експлуатації). Сюди належить також використання невідповідних мастильних і експлуатаційних матеріалів та ігнорування вимог зарядки і зберігання (дивись посібник з експлуатації).

- Автомобіль піддавався некваліфікованому ремонту на не уповноваженому виробником підприємстві.

Врегулювання претензій згідно з цим сертифікатом здійснюється винятково авторизованим партнером сервісного обслуговування Mercedes-Benz. У випадку проведення ремонту Mercedes-Benz AG може на свій розсуд замінити або полагати пошкоджену деталь. Може також здійснюватись заміна дефектної високовольтної акумуляторної батареї на відновлену високовольтну акумуляторну батарею. Замінені деталі переходять у власність Mercedes-Benz AG.

Щодо деталей, вбудованих та відновлених у рамках ремонту, покупець може пред'явити претензії до закінчення терміну виконання зобов'язання відповідно до сертифікату на акумуляторну батарею для автомобілів Mercedes-Benz.

Усі претензії в рамках гарантійного випадку втрачають чинність через шість місяців після отримання заяви національною дилерською організацією Mercedes-Benz AG або відповідним партнером сервісного обслуговування Mercedes-Benz (враховується більш рання дата), але не пізніше, ніж через один місяць після закінчення терміну виконання зобов'язань.

- ⓘ Законні права, зокрема претензії щодо дефектів та претензії в рамках закону про відповідальність за якість продукції, зберігають чинність.

### Зобов'язання покупця

1. Покупець несе всі витрати, які пов'язані з експлуатацією високовольтної акумуляторної батареї, зокрема витрати на електроенергію та страхові внески. Лише покупець бере на себе всі витрати на технічне обслуговування та ремонт, оскільки вони не приймаються Mercedes-Benz AG відповідно до розділу «Сертифікат батареї Mercedes-Benz».
2. Покупець має піклуватись про те, щоб високовольтна акумуляторна батарея використовувалась винятково як накопичувач

енергії для приводу електромобіля та експлуатувалась згідно з правилами посібника з експлуатації виробника. Зокрема, покупець зобов'язаний до наступного:

– Завжди зберігати автомобіль з високовольтною акумуляторною батареєю відповідно до вказівок з догляду за батареєю в посібнику з експлуатації автомобіля, за умови що високовольтна акумуляторна батарея не підключена до джерела струму.

– Заряджати високовольтну акумуляторну батарею належним чином, тобто дозволяється використовувати лише дозволені/рекомендовані для автомобіля зарядні кабелі.

– Заряджати високовольтну акумуляторну батарею не пізніше, ніж через 14 днів після того, як рівень заряду сягнув нуля (згідно з індикацією стану зарядки на комбінації приладів).

3. З високовольтною акумуляторною батареєю, в рамках договірної призначення, слід поводитись дбайливо та обережно її від ушкоджень. Покупцеві не дозволяється проводити модифікації (наприклад, тюнінг) або неналежний ремонт високовольтної бортової мережі та її компонентів (електродвигун, силовий електронний блок, зарядний пристрій, обігрівач, кондиціонер, розводка дротів або сама високовольтна акумуляторна батарея). Йому дозволяється підключати подальші споживачі тільки відповідно до посібника з експлуатації автомобіля. Покупець повинен переконатися, що високовольтна акумуляторна батарея використовується тільки у придатному та безпечному для експлуатації стані.
4. Покупець зобов'язаний здійснювати технічне обслуговування на автомобілі з високовольтною акумуляторною батареєю, включно з сервісними та додатковими роботами, відповідно до інструкцій Mercedes-Benz AG протягом вказаного терміну, для забезпечення належного проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту зносу високовольтної акумуляторної батареї. Покупець отримує повідомлення про наступний термін проведення технічного обслуговування на комбінації приладів автомобіля.







